



**Naciones Unidas**

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de  
las Naciones Unidas para los Refugiados de  
Palestina en el Cercano Oriente**

# **Informe financiero y estados financieros auditados**

**correspondientes al ejercicio  
terminado el 31 de diciembre de 2012**

**e**

## **Informe de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas**

**Asamblea General**

**Documentos Oficiales**

**Sexagésimo octavo período de sesiones**

**Suplemento núm. 5C**



**Asamblea General**  
Documentos Oficiales  
Sexagésimo octavo período de sesiones  
Suplemento núm. 5C

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las  
Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina  
en el Cercano Oriente**

## **Informe financiero y estados financieros auditados**

**correspondientes al ejercicio terminado  
el 31 de diciembre de 2012**

e

**Informe de la Junta de Auditores  
de las Naciones Unidas**



Naciones Unidas • Nueva York, 2013



*Nota*

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

## Índice

<i>Capítulo</i>	<i>Página</i>
Carta de envío .....	v
I. Informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros: opinión de los auditores ..	1
II. Informe detallado de la Junta de Auditores .....	3
A. Información de antecedentes .....	7
B. Mandato, alcance y metodología .....	7
C. Constataciones y recomendaciones .....	8
1. Estado de la aplicación de las recomendaciones anteriores .....	8
2. Sinopsis de la situación financiera .....	8
3. Evaluación del Organismo como negocio en marcha (solvencia financiera) .....	10
4. Examen de los estados financieros .....	11
5. Cuentas por cobrar .....	12
6. Prestaciones de los empleados por terminación del servicio .....	14
7. Examen del Manual de Finanzas y el Reglamento Financiero .....	14
8. Gestión de las adquisiciones y los contratos .....	15
9. Gestión de activos .....	18
10. Gestión de inventario .....	21
11. Gestión de caja y de la tesorería .....	22
12. Gestión basada en los resultados .....	22
13. Tecnología de la información .....	23
14. Departamento de Servicios de Supervisión Interna .....	24
15. Departamento de Microfinanciación .....	26
D. Información presentada por la Administración .....	27
1. Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas en efectivo, cuentas por cobrar y bienes .....	27
2. Pagos a título graciable .....	27
3. Casos de fraude y presunto fraude .....	27
E. Agradecimientos .....	28

---

Anexos

I.	Examen del estado de aplicación de las recomendaciones para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011 .....	29
II.	Casos de fraude y de presunto fraude notificados a la Junta. ....	33
III.	Certificación de los estados financieros .....	37
IV.	Informe financiero correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012. ....	38
A.	Introducción .....	38
B.	Análisis financiero y presupuestario .....	38
C.	Fomentar la transparencia y la rendición de cuentas .....	54
D.	Gestión de los riesgos financieros e institucionales. ....	55
E.	Responsabilidad .....	56
V.	Estados financieros correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012 ..	58
	Estado financiero I. Situación financiera al 31 de diciembre de 2012 .....	58
	Estado financiero II. Rendimiento financiero correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012. ....	59
	Estado financiero III. Cambios en el activo neto/patrimonio neto correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012 .....	60
	Estado financiero IV. Flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012. ....	61
	Estado financiero V. Comparación de los importes presupuestados y reales correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012 .....	62
	Notas a los estados financieros .....	63

---

## Carta de envío

30 de junio de 2013

Tengo el honor de transmitirle el informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012.

*(Firmado)* Amyas **Morse**  
Contralor y Auditor General del Reino Unido de Gran Bretaña  
e Irlanda del Norte  
Presidente de la Junta de Auditores

El Presidente de la Asamblea General  
de las Naciones Unidas  
Nueva York



## Capítulo I

### **Informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros: opinión de los auditores**

#### **Informe sobre los estados financieros**

Hemos auditado los estados financieros adjuntos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012, que comprenden el estado de situación financiera, el estado de rendimiento financiero, el estado de cambios en los activos netos/patrimonio, el estado de flujos de efectivo, una comparación de los importes presupuestados y reales, y las notas explicativas.

#### *Responsabilidad de la Administración sobre los estados financieros*

El Comisionado General está encargado de la preparación y adecuada presentación de estos estados financieros, de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público. Esta responsabilidad incluye el diseño, la aplicación y el mantenimiento de controles internos relativos a la preparación y correcta presentación de estados financieros que no contengan inexactitudes significativas, ya sea debido a fraude o error; la selección y la aplicación de las políticas contables adecuadas, y la formulación de estimaciones contables que sean razonables en las circunstancias.

#### *Responsabilidad de los auditores*

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los estados financieros basada en nuestra auditoría. Realizamos la auditoría de conformidad con las Normas Internacionales sobre Auditoría. Con arreglo a esas normas, debemos cumplir requisitos éticos y planificar y llevar a cabo la auditoría de manera que ofrezca garantías razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas.

Una auditoría consiste en seguir una serie de procedimientos para obtener evidencia de auditoría de las sumas y los datos consignados en los estados financieros. Los procedimientos elegidos dependen del criterio del auditor e incluyen una evaluación del riesgo de inexactitudes materiales de los estados financieros, ya sea por fraude o por error. Al valorar ese riesgo, el auditor examina los controles internos pertinentes a la preparación y adecuada presentación de los estados financieros por la entidad de que se trate, a fin de diseñar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, pero sin el propósito de expresar una opinión sobre la eficacia de dichos controles. Una auditoría también supone determinar si las políticas contables empleadas son idóneas y si las estimaciones contables de la administración son razonables, y evaluar la presentación general de los estados financieros.

Consideramos que las pruebas de auditoría obtenidas son suficientes y adecuadas y podemos fundamentar nuestra opinión en ellas.

*Opinión*

En nuestra opinión, los estados financieros reflejan adecuadamente, en todos los aspectos sustantivos, la situación financiera del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente al 31 de diciembre de 2012 y la ejecución financiera y las corrientes de efectivo para el bienio concluido en esa fecha, de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público.

**Información sobre otros requisitos jurídicos y reglamentarios**

En nuestra opinión, las transacciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente que se han señalado a nuestra atención o que hemos verificado como parte de nuestra auditoría se ajustan en todos los aspectos importantes al Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente y a la base legislativa.

De conformidad con el párrafo 12.2 del Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente y el anexo relacionado, también hemos publicado un informe detallado sobre nuestra auditoría del Organismo.

*(Firmado)* Amyas **Morse**

Contralor y Auditor General del Reino Unido de Gran Bretaña  
e Irlanda del Norte  
Presidente de la Junta de Auditores

*(Firmado)* Ludovick S. L. **Utouh**

Contralor y Auditor General de la República Unida de Tanzania  
(Auditor Principal)

*(Firmado)* **Liu Jiayi**

Auditor General de China

30 de junio de 2013

## Capítulo II

### Informe detallado de la Junta de Auditores

#### *Resumen*

La Junta de Auditores ha comprobado los estados financieros y examinado las operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2012. La auditoría se basó en visitas realizadas a la sede del OOPS ubicada en Ammán, las oficinas del organismo en la Ribera Occidental y la oficina en la Franja de Gaza.

#### **Opinión de los auditores**

La Junta emitió una opinión sin comentarios sobre los estados financieros del OOPS correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2012. La opinión de la Junta se consigna en el capítulo I del presente informe.

#### **Conclusión general**

La Junta detectó deficiencias en la gestión financiera e incumplimiento del reglamento financiero en el ejercicio de la actividad tanto en la sede como en las oficinas sobre el terreno.

La Junta ha formulado una serie de recomendaciones con miras a mejorar los controles en materia de gestión de adquisiciones y contratos; gestión de activos; gestión de tesorería y de efectivo; y tecnología de la información.

La Junta determinó que el OOPS no había aplicado 10 (el 28%) de sus recomendaciones anteriores e identifica deficiencias similares en el presente informe. Por tanto, el OOPS debe mejorar los controles y el cumplimiento de las normas para asegurar un desempeño eficiente y eficaz en la prestación de sus servicios.

La aplicación inicial del marco contable de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) en 2012 fue un gran logro del OOPS. Sin embargo, la Junta observó que el OOPS había experimentado diversas dificultades con su aplicación que requerían la adopción de medidas correctivas antes de la presentación definitiva de los estados financieros. El OOPS enfrenta ahora el reto de mejorar los sistemas, los procesos de adopción de decisiones y la gestión financiera para hacer realidad todos los beneficios de la nueva información financiera que se genera en el marco de las IPSAS.

#### **Principales observaciones**

La Junta determinó varias cuestiones que debía examinar la administración, en particular:

#### *Estado de aplicación de las recomendaciones anteriores*

De un total de 36 recomendaciones formuladas para el bienio 2010-2011, se habían aplicado plenamente 26 (el 72%) y 10 (el 28%) estaban en vías de aplicación. La Junta alienta al OOPS a acelerar la aplicación de las recomendaciones restantes.

*Evaluación del Organismo como negocio en marcha*

El OOPS, como muchas otras entidades de las Naciones Unidas, depende en gran medida de las contribuciones voluntarias de los Estados Miembros y otros donantes para apoyar la ejecución de su mandato. En su informe anterior (A/67/5/Add.3), la Junta informó de los riesgos que afrontaba el Organismo para mantenerse como negocio en marcha debido al agotamiento de las reservas. La Junta observa que, si bien en los dos últimos períodos se ha producido un aumento gradual del nivel de las contribuciones, también han aumentado los gastos. En 2012 el OOPS informó de un déficit de 47,45 millones de dólares. La Junta también observa que el activo corriente superó el pasivo corriente en 203,72 millones de dólares, lo cual permite al Organismo satisfacer sus obligaciones corrientes en la fecha de vencimiento. La Junta observa además que el OOPS ha elaborado una estrategia de movilización de recursos y prevé un aumento modesto de los fondos procedentes de donantes tradicionales, al tiempo que trata de ampliar su base de donantes a los nuevos países donantes y al sector privado. A la luz de lo anterior, la Junta opina que el OOPS es una entidad con carácter de negocio en marcha en el período previsible de 12 meses contados a partir de la fecha de presentación del informe.

*Examen de los estados financieros*

En su examen de los primeros estados financieros aprobados presentados para fines de auditoría, la Junta observó que eran necesarios varios ajustes en las cuentas para garantizar la presentación correcta de los estados financieros. Entre las deficiencias encontradas se incluyen, por ejemplo, la reclasificación de algunos saldos, la clasificación incorrecta de gastos y no divulgación de información. Esas deficiencias se rectificaron, pero la Junta opina que el OOPS debe mejorar el proceso para compilar información financiera conforme a las IPSAS.

*Prestaciones de los empleados por terminación del servicio*

En el estado de situación financiera del Organismo se consigna un pasivo total de 599,86 millones de dólares, de los cuales 463,02 millones de dólares (el 77%) corresponden a prestaciones por terminación del servicio del personal de zona. Las “prestaciones por terminación del servicio del personal de zona” se refieren a la consideración que da el Organismo en el momento de la terminación del servicio a cambio de servicios prestados por los empleados de conformidad con el reglamento y el estatuto del personal. Las Naciones Unidas sufragan las obligaciones del organismo en concepto de seguro médico después de la separación del servicio correspondientes al resto del personal de contratación internacional. Preocupa a la Junta la magnitud del pasivo de 463,02 millones de dólares correspondiente a las prestaciones por terminación del servicio del personal de zona, que actualmente es una obligación no financiada. En su informe anterior (A/67/5/Add.3, cap. II, párrs. 52 a 54), la Junta señaló la necesidad de formular una estrategia de financiación. En la nota 15 de los estados financieros el OOPS revela que las obligaciones por terminación del servicio no están financiadas y que esta situación continuará en el futuro. La Junta opina que el OOPS necesita reconsiderar su estrategia de financiación.

**Sinopsis de la situación financiera**

Para el período que se examina, los ingresos totales fueron de 944,14 millones de dólares, y los gastos totales ascendieron a 991,59 millones de dólares, lo que

arroja un déficit de 47,45 millones de dólares. El déficit se debió principalmente a gastos de depreciación de propiedades, planta y equipo que ascendieron a 22,93 millones de dólares y costos por intereses y servicios de 67,58 millones de dólares, que son gastos sin salida de efectivo. Al 31 de diciembre de 2012, el total del activo del OOPS era de 806,5 millones de dólares y el total del pasivo 599,86 millones de dólares. Del total del activo, 232,43 millones de dólares representaban saldos en efectivo y equivalentes de efectivo. El saldo neto del activo corriente era de 203,72 millones de dólares, resultantes de un activo corriente 358,82 millones de dólares y un pasivo corriente de 155,1 millones de dólares.

La situación financiera del OOPS al 31 de diciembre de 2012, que se determina utilizando indicadores financieros como coeficientes, indica que el OOPS tiene una buena posición financiera a corto plazo, pues el activo es superior al pasivo y dispone de efectivo suficiente para garantizar una buena posición de liquidez.

### **Gestión del activo**

La Junta observó que el OOPS ha automatizado su registro de activos, pero que, debido a las demoras para conciliar el registro con las cifras correspondientes que figuran en el libro mayor, no se habían consignado en el registro de activos fijos a fin de año activos por valor de unos 5,44 millones de dólares. La Junta también observó que el OOPS administra sus oficinas sobre el terreno en 547 edificios y 693 parcelas arrendados de gobiernos y propietarios privados, pero que carece de documentos legales de ocupación en el caso de 41 edificios y 255 terrenos.

La Junta también observó que de los 183,45 millones de dólares de pasivo contingente indicados en los estados financieros, 0,04 millones de dólares (0,02%) eran reclamaciones de propietarios de quienes el Organismo alquila edificios. Si bien la suma reclamada al Organismo es insignificante, el OOPS corre el riesgo de desalojo de los edificios con arreglo a las leyes vigentes sobre ocupación indebida; al mismo tiempo, no dispone de otras instalaciones que pudieran servir de alojamiento adecuado en caso de que ese riesgo se haga realidad.

### **Gestión de inventarios**

El Organismo clasificó algunos de sus materiales consumibles, materiales de mantenimiento y piezas de repuesto y materiales para el consumo como artículos que no son de inventario. La Junta había manifestado su preocupación por la falta de definiciones claras en la política vigente en materia de inventario y recomendó como elemento necesario una política más clara sobre esta cuestión. Sin embargo, observó que los artículos de inventario por un valor de adquisición total de 0,542 millones de dólares eran clasificados incorrectamente como artículos que no eran de inventario debido a la falta de una política clara para definir las dos categorías de inventario.

### **Departamento de Microfinanciación**

En su examen de las operaciones del Departamento de Microfinanciación en la República Árabe Siria, la Junta señaló que al 31 de diciembre de 2012, las operaciones del OOPS en la República Árabe Siria tenían pérdidas por valor de 3,64 millones de dólares, con una autosuficiencia operacional de solo el 29,5%. El porcentaje de autosuficiencia operacional refleja en qué medida el Departamento cubre sus costos mediante sus actividades operacionales. Indica que el nivel actual de autosuficiencia operacional es insuficiente para cubrir los costos de funcionamiento del OOPS en la República Árabe Siria.

### **Recomendaciones**

**La Junta ha formulado varias recomendaciones al OOPS sobre la base de las observaciones de su auditoría. Las principales recomendaciones son que el Organismo:**

- a) Refuerce sus controles para garantizar que el sistema utilizado para procesar, examinar y resumir la información financiera sea más fiable y adecuado para la preparación de sus estados financieros;**
- b) Elabore una estrategia de presupuestación para mejorar la financiación de las prestaciones de los empleados por terminación del servicio;**
- c) Elabore un mecanismo claro de supervisión del desempeño de los proveedores durante el período de vigencia del contrato. Esto garantizará el cumplimiento de la normativa y dará a la administración garantías de que se está haciendo frente al mal desempeño de los proveedores;**
- d) Mejore los mecanismos internos de verificación en lo que respecta a la ultimación oportuna del sistema electrónico de registro de activos y realice conciliaciones periódicas con el libro mayor;**
- e) Obtenga documentos pertinentes para justificar el derecho de uso de los edificios y terrenos ocupados por el OOPS;**
- f) Establezca plazos para la elaboración de una política clara en materia de inventarios, que debe ajustarse a los requisitos previstos en las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público, 12.12;**
- g) Mejore la supervisión de la cartera de préstamos en la República Árabe Siria con miras a mejorar sus metas de autosuficiencia operacional con miras a lograr que sus gastos operacionales sean sostenibles de manera fiable.**

## A. Información de antecedentes

1. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) fue establecido por la Asamblea General en su resolución 302 (IV), de 8 de diciembre de 1949, e inició sus operaciones el 1 de mayo de 1950. Es un órgano subsidiario de la Asamblea General dentro del sistema de las Naciones Unidas.

2. La misión del OOPS es ayudar a los refugiados de Palestina a desarrollar su pleno potencial en términos de desarrollo humano en circunstancias difíciles, en consonancia con los objetivos y principios convenidos internacionalmente. El Organismo es uno de los mayores programas de las Naciones Unidas, pues presta servicios a una población de 4,8 millones de refugiados de Palestina en la Franja de Gaza, la Ribera Occidental, Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria.

3. El OOPS es también uno de los principales empleadores en el Oriente Medio, con unos 30.225 funcionarios, la mayoría de los cuales son refugiados de Palestina. El OOPS tiene escuelas a las que asisten aproximadamente 480.000 niños y en las que trabajan 22.000 educadores, así como 137 centros de salud repartidos por toda la región que prestan servicios a 10 millones de pacientes cada año. El Organismo también ayuda a unos 280.000 refugiados más pobres y más vulnerables con necesidades especiales, entre ellos personas con discapacidad.

## B. Mandato, alcance y metodología

4. La Junta de Auditores ha auditado los estados financieros y las actividades del OOPS correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2012 de conformidad con la resolución 74 (I) de la Asamblea General. La auditoría se efectuó de conformidad con lo dispuesto en el artículo 12.2 del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada del OOPS y las Normas Internacionales sobre Auditoría. Con arreglo a esas normas, la Junta debe respetar determinados requisitos éticos y planificar y hacer la verificación de manera que ofrezca garantías razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas.

5. La auditoría se llevó a cabo, ante todo, para que la Junta pudiera determinar si los estados financieros del OOPS presentaban adecuadamente su situación financiera al 31 de diciembre de 2012, así como su rendimiento financiero y sus flujos de efectivo correspondientes al año terminado en esa fecha, de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS). Esto incluía determinar si los gastos consignados en los estados financieros se habían realizado con los propósitos aprobados por el órgano rector, y si los ingresos y los gastos estaban debidamente clasificados y consignados de conformidad con el Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada del OOPS. La auditoría incluyó también un examen general de los sistemas financieros y los controles internos, así como una verificación por muestreo de los registros contables y otros documentos justificativos, en la medida en que la Junta lo consideró necesario para formarse una opinión acerca de los estados financieros.

6. La Junta también emitió una opinión sin salvedades por separado acerca de los estados financieros de la Caja de Previsión del Personal de Zona del OOPS correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012, preparados de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera.

7. Además, la Junta realizó su auditoría anual del Departamento de Microfinanciación y emitió una opinión de auditoría sin salvedades sobre los estados financieros del Departamento de Microfinanciación para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012.

8. Además de auditar los estados financieros, la Junta examinó las operaciones del OOPS según lo dispuesto en el párrafo 7.5 del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas. Esto permite a la Junta formular observaciones acerca de la eficiencia de los procedimientos financieros, el sistema de contabilidad, los controles internos y, en general, la administración y gestión de las operaciones del OOPS. La Asamblea General también había solicitado a la Junta que examinara la aplicación de las recomendaciones anteriores y que la informara al respecto. Estas cuestiones se abordan en las secciones pertinentes del presente informe, y en el anexo I se incluye un resumen de los resultados.

## C. Constataciones y recomendaciones

### 1. Estado de la aplicación de las recomendaciones anteriores

9. De las 36 recomendaciones formuladas para el bienio 2010-2011, 26 (72%) se aplicaron plenamente y 10 (28%) estaban en vías de aplicación. La Junta alienta al OOPS a aumentar el ritmo de ejecución. En el anexo I figura información detallada sobre el estado de la aplicación de esas recomendaciones.

10. Preocupa a la Junta que siga sin aplicarse una recomendación formulada en 2002-2003, relativa al ensayo, finalización y aprobación del plan de recuperación del OOPS en casos de desastre.

### 2. Sinopsis de la situación financiera

11. El total de ingresos para el período que se examina fue de 944,14 millones de dólares y el total de gastos fue de 991,59 millones de dólares, lo que arroja un déficit de 47,45 millones de dólares. Las normas permiten que la entidad que adopta las IPSAS en el primer año pase por alto información comparativa correspondiente al período anterior. Por consiguiente, las cifras comparativas no se han consignado en el estado de rendimiento financiero. En el cuadro II.1 se resumen los detalles del rendimiento financiero desglosados por fondo:

Cuadro II.1  
**Rendimiento financiero por fondo**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Concepto	Actividades generales		Actividades con fines específicos			Saldos entre fondos	Total
	Fondo General	Fondos restringidos	Departamento de Microfinanciación	Llamamiento de emergencia	Proyectos		
Total de ingresos	586 976	32 768	7 761	164 498	174 101	(21 963)	<b>944 141</b>
Total de gastos	664 039	46 155	10 226	166 721	125 993	(21 542)	<b>991 592</b>
<b>Superávit/(déficit) en el año</b>	<b>(77 063)</b>	<b>(13 387)</b>	<b>(2 465)</b>	<b>(2 223)</b>	<b>48 108</b>	<b>(421)</b>	<b>(47 451)</b>

Fuente: Estados financieros del OOPS correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2012.

12. Todos los fondos se cerraron con déficits excepto el fondo para proyectos, que se cerró con un superávit de 48,11 millones de dólares. El déficit de 77,06 millones de dólares en el fondo general, equivalente al 13% de los fondos recibidos, se debió principalmente a gastos no en efectivo por valor de 67,58 millones de dólares y 22,93 millones de dólares en concepto de pagos por cese en el servicio y gastos de depreciación, respectivamente.

13. El déficit de 13,39 millones de dólares (41%) en el fondo para actividades restringidas se debió a la conciliación de los ingresos recibidos a lo largo del año contra los gastos conexos. Los gastos del fondo para actividades restringidas se basan en el saldo del fondo de 26,60 millones de dólares al 31 de diciembre de 2011, con un saldo final de 16,06 millones de dólares el 31 de diciembre de 2012. Por otra parte, el fondo para llamamientos de emergencia se cerró con un déficit del 2,22 millones de dólares. El saldo final del fondo para emergencia fue de 32,52 millones de dólares, como se indica en la nota 32 de los estados financieros (posición por fondo). Además, el efectivo depositado en el banco disminuyó a 232 millones de dólares, en comparación con 270 millones de dólares consignados en el bienio anterior, lo que representa una reducción de 38 millones de dólares, es decir, el 14%.

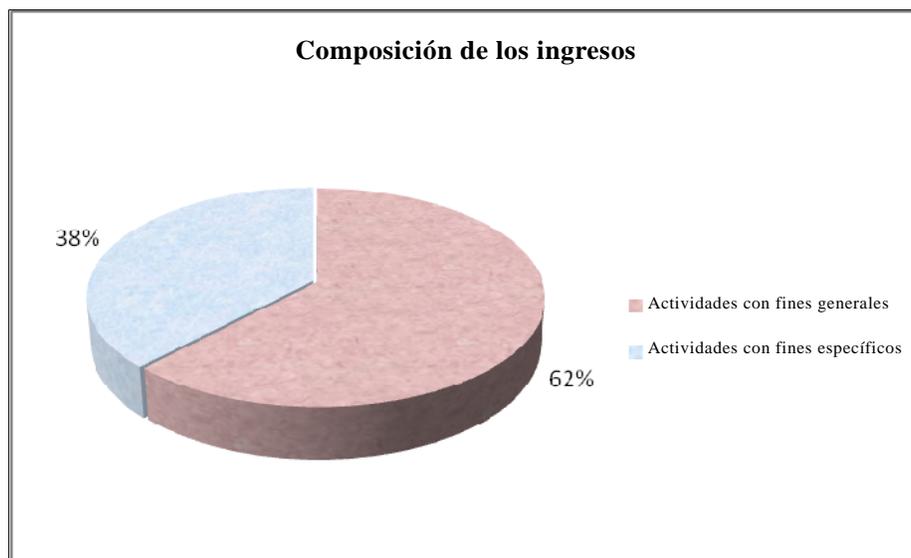
14. El saldo de propiedades, planta y equipo aumentó en 22,94 millones de dólares (cifra equivalente al 6%), pasando de 414,83 millones de dólares en 2011 a 437,77 millones de dólares en 2012. El aumento se explica por adiciones de 48,12 millones de dólares y depreciación de 22,93 millones de dólares.

15. Las prestaciones de los empleados aumentaron en 54,49 millones de dólares (cifra equivalente al 12%), pasando de 442,72 millones de dólares en 2011 a 497,22 millones de dólares en 2012. El aumento se debe principalmente a la contabilización de los gastos por cese en el servicio de 67,56 millones de dólares, una pérdida actuarial de 11,56 millones de dólares y al pago de 28,67 millones de dólares efectuado durante el año.

#### *Análisis de los ingresos*

16. Las actividades del Organismo incluyen actividades con fines generales financiadas con cargo al Fondo General y actividades con fines específicos financiadas con cargo a los fondos de uso restringido, los llamamientos de emergencia, el fondo para proyectos y el fondo del Departamento de Microfinanciación. El total de ingresos recibidos para actividades con fines generales fue de 586,98 millones de dólares, cifra equivalente al 62% del total de contribuciones, mientras que los fondos para actividades con fines específicos ascendieron a 357,17 millones de dólares, es decir, el 38% del total de los fondos recibidos durante el año.

### Distribución de los fondos por actividades



#### *Fuentes de ingresos del Organismo*

17. Con excepción de los puestos de contratación internacional, que se financian con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas mediante cuotas y puestos proporcionados por otros organismos de las Naciones Unidas, las operaciones, proyectos y llamamientos de emergencia del OOPS en curso se financian mediante contribuciones voluntarias de los donantes. Durante el año terminado el 31 de diciembre de 2012, se recibieron contribuciones voluntarias por valor de 882,76 millones de dólares (el 96% del total de 919,57 millones de dólares en contribuciones). El saldo restante de 36,81 millones de dólares (el 4%) se recibió del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el personal de contratación internacional, como se indica en las notas 20 y 21 de los estados financieros.

#### *Análisis de los gastos*

18. Una cantidad considerable de los costos del Organismo corresponde a los salarios, sueldos y prestaciones de los empleados, que ascendieron a 591,39 millones de dólares, cifra equivalente al 60% del total de gastos de 991,59 millones de dólares en 2012. De los gastos de personal consignados, 497,56 millones de dólares, equivalentes al 84%, corresponden a los sueldos básicos y prestaciones del personal de zona, 38,24 millones de dólares (el 6,5%) al personal de contratación internacional y 49,70 millones de dólares (8,4%) representan contribuciones del Organismo a la Caja de Previsión del Personal de Zona. Los gastos relacionados con la salud ascendieron a 5,90 millones de dólares (1%) del total de los gastos de personal.

### **3. Evaluación del Organismo como negocio en marcha (solventía financiera)**

19. El OOPS depende en gran medida de las contribuciones voluntarias de los Estados Miembros y otros donantes que apoyan la ejecución de su mandato. En su informe anterior ([A/67/5/Add.3](#)) la Junta informó sobre los riesgos que afrontaba el

OOPS como negocio en marcha debido a la disminución de las reservas a un nivel muy bajo. La Junta observa que, si bien se ha producido un aumento gradual de las contribuciones en los dos últimos períodos examinados, el aumento de los gastos dio lugar a un déficit de 47,45 millones de dólares en 2012.

20. La Junta también observó que el activo corriente excede el pasivo corriente en 203,72 millones de dólares, con un coeficiente de liquidez<sup>1</sup> de 2,3:1, lo cual implica que el OOPS puede satisfacer sus obligaciones en la fecha de vencimiento. El OOPS ha elaborado una estrategia de movilización de recursos y prevé un aumento modesto de los fondos procedentes de donantes tradicionales en 2013, al tiempo que trata de ampliar su base de donantes a los nuevos países donantes y al sector privado. A la luz de lo anterior, la Junta opina que el OOPS es una entidad con carácter de negocio en marcha en el período previsible de 12 meses contados a partir de la fecha de presentación del informe (31 de diciembre de 2012).

#### 4. Examen de los estados financieros

21. En su informe anterior, la Junta observó mejoras en el proceso de preparación de los estados financieros del Organismo, pero recomendó que el OOPS reforzara sus controles respecto de la preparación y el examen de los mismos.

22. En su examen de los primeros estados financieros aprobados presentados para fines de auditoría, la Junta observó las siguientes deficiencias:

a) Reclasificación de saldos por pagar a saldos por cobrar por valor de 2,06 millones de dólares;

b) Compensación de cuentas por pagar contra cuentas por cobrar por valor de 1,18 millones de dólares y 2,93 millones de dólares, respectivamente;

c) Compensación de ingresos de 2,99 millones de dólares contra gastos de 3,4 millones de dólares;

d) Artículos de inventario por valor de 0,542 millones de dólares se consideraron como no de inventario y se contabilizaron como gastos en la fecha de compra.

23. El OOPS rectificó todas las deficiencias con excepción de los artículos de inventario por valor 0,542 millones de dólares contabilizados como gastos, que no repercutieron sustancialmente en la presentación correcta de los estados financieros. La Junta considera que las deficiencias en la presentación de los estados financieros son consecuencia de la falta de preparación para la adopción de las IPSAS.

**24. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que el Organismo reforzara sus controles para garantizar que el sistema utilizado para procesar, examinar y resumir la información financiera fuera más fiable y adecuado para la preparación de sus estados financieros.**

25. El OOPS señaló que se habían aplicado las instrucciones mensuales y anuales y el calendario para el cierre de las cuentas y la preparación de los estados financieros. Además, el Organismo había introducido cambios en el modelo de agrupación de los cuadros de los estados financieros de conformidad con los

<sup>1</sup> El coeficiente de liquidez significa la relación entre el pasivo corriente y el activo corriente, y mide hasta qué punto se pueden pagar cuando vencen las obligaciones a corto plazo con cargo al activo corriente.

requisitos de las IPSAS, y estaba actualizando la codificación de los estados financieros en el actual sistema RAMCO para que estos se pudieran generar automáticamente con el sistema, eliminando así la necesidad de ajustes manuales.

*Generación ineficaz de datos financieros mediante el sistema RAMCO*

26. RAMCO es un sistema de planificación de los recursos institucionales. Tiene un módulo de sistema de gestión financiera que el OOPS utiliza para reunir datos financieros de diversos departamentos y generar informes financieros como el libro mayor y el balance de comprobación de saldos (una lista de todas las cuentas del libro mayor que figuran en el libro de una empresa, con el nombre y el valor de la cuenta del libro mayor nominal).

27. La Junta observó que el proceso para producir estados financieros incluía la extracción del balance de comprobación de saldos del sistema de gestión financiera, y que el personal contable corregía errores manualmente utilizando hojas de cálculo de Excel para adaptar los estados financieros al marco de presentación de las IPSAS. Por consiguiente, la falta de una aplicación automatizada con controles centralizados crea algunas dificultades a la hora de intercambiar información y mantener la coherencia en la designación de las cuentas, y da lugar a que el procesamiento y el tratamiento de algunos de los saldos de las cuentas sean incorrectos.

28. El OOPS está en vías de reemplazar el actual sistema RAMCO por un nuevo sistema de planificación de los recursos institucionales, que, según lo previsto, entrará en funcionamiento a más tardar en diciembre de 2014. La Junta considera que este es un paso importante y crucial, que implica aprender del pasado y mejorar para el futuro, y constituye un planteamiento positivo para solucionar el problema actual.

**29. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de: a) garantizar que la aplicación del nuevo sistema de planificación de los recursos institucionales tenga en cuenta la plena automatización de los procesos esenciales, incluida la generación de los estados financieros; y b) mejorar el proceso de gestión de versiones de la información contable producida para los usuarios finales, a fin de evitar la confusión creada por las diferentes convenciones de designación y la agregación inexacta de los datos.**

30. El OOPS afirmó que había incluido los procesos financieros en el proyecto de planificación de los recursos institucionales, y que examinaría el proceso de gestión de las versiones de la información contable a fin de determinar cualquier mejora que sea necesaria.

## 5. Cuentas por cobrar

*Falta de estrategia de seguimiento con respecto al impuesto sobre el valor añadido por cobrar*

31. La Junta observó que el OOPS reconoció en su declaración de la situación financiera la suma de 49,08 millones de dólares respecto de cuentas por cobrar menos reservas. De esa suma, 41,73 millones de dólares, equivalentes al 84%, correspondían al impuesto sobre el valor añadido por cobrar de la Autoridad Palestina e Israel. Al final del año, el OOPS tenía 34,91 millones de dólares en reservas para el impuesto sobre el valor añadido y 1,24 millones de dólares en reservas para otras cuentas por cobrar.

32. La Junta observó que el OOPS, en consonancia con su política contable, había creado una reserva por el monto total del impuesto sobre el valor añadido pendiente de cobro (11,87 millones de dólares) que se había acumulado en períodos que oscilaban entre 6 y 16 años (de 1996 a 2006). No obstante, la Junta no encontró indicios de que existiera una estrategia para cobrar de los respectivos gobiernos la suma pendiente por concepto de impuesto sobre el valor añadido. Habida cuenta de las limitaciones financieras que afronta el Organismo, es importante una estrategia de seguimiento para mejorar su situación financiera.

**33. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de formular una estrategia de cobro del impuesto sobre el valor añadido que se adeuda desde hace mucho tiempo.**

34. El OOPS informó a la Junta de que estaba intensificando sus esfuerzos para solicitar que la Autoridad Palestina hiciera efectivo el pago de la suma adeudada y que tenía previsto obtener exenciones adicionales a fin de evitar la acumulación del impuesto sobre el valor añadido en el futuro.

*Falta de límites a la hora de autorizar el paso a pérdidas y ganancias de deudas incobrables*

35. La Junta observó que las políticas y procedimientos actuales del OOPS autorizaban al Director de Finanzas a pasar a pérdidas y ganancias cuentas por cobrar correspondientes a deudas que seguían siendo incobrables después de un determinado período de tiempo. Por ejemplo, el Director tenía autoridad ilimitada para pasar a pérdidas y ganancias el monto total del impuesto sobre el valor añadido que seguía pendiente de pago después de un período de seis años y todas las demás cuentas cuyo cobro estaba pendiente desde hacía tres años. La Junta observó que durante el período examinado el Director de Finanzas había pasado a pérdidas y ganancias deudas incobrables por valor de 1,04 millones de dólares, mientras que la suma individual más alta pasada a pérdidas y ganancias durante el año había sido de 0,54 millones de dólares. Aunque la Junta acoge con beneplácito la aclaración facilitada por la administración en relación con esas políticas y procedimientos, le preocupa que esta facultad ilimitada pueda poner en peligro la idoneidad general de los controles internos.

36. La Junta opina que la facultad del Director de Finanzas de pasar a pérdidas y ganancias sumas por cobrar debería limitarse a determinado nivel y que, en caso de exceder ese nivel, debería contar con el visto bueno de una autoridad superior, como el Comité Consultivo en Supervisión Interna.

**37. La Junta recomienda que el OOPS considere la posibilidad de revisar la política en vigor y establecer niveles en la facultad de paso a pérdidas y ganancias, designando una autoridad diferente, preferiblemente el Comité Consultivo en Supervisión Interna, que autorice el paso a pérdidas y ganancias cuando la suma en cuestión sea considerable.**

38. El OOPS informó a la Junta de que consideraba apropiados los actuales niveles de autoridad. Sin embargo, la Junta considera que el control interno es deficiente debido a la insuficiente separación de funciones y, por tanto, que la facultad de paso a pérdidas y ganancias debe examinarse para que el proceso de aprobación pase por una autoridad diferente.

## **6. Prestaciones de los empleados por terminación del servicio**

39. En el estado de situación financiera del OOPS se consigna un pasivo total de 599,86 millones de dólares, de los cuales 463,02 millones de dólares (equivalentes al 77%) corresponden a prestaciones por terminación del servicio del personal local contratado en el país en que realiza la actividad (personal de zona). Las “prestaciones por terminación del servicio del personal de zona” se refieren a la consideración que da el Organismo en el momento de la terminación del servicio a cambio de servicios prestados por los empleados de conformidad con el reglamento y el estatuto del personal. El OOPS también consignó la suma de 2,23 millones de dólares para sufragar gastos de seguro médico después de la separación del servicio, obligaciones correspondientes a las vacaciones y primas de repatriación para el personal de contratación internacional, gastos que son financiados por la Secretaría de las Naciones Unidas.

40. Preocupa a la Junta la magnitud del pasivo de 463,02 millones de dólares correspondiente a las prestaciones por terminación del servicio del personal de zona, que es una obligación no financiada. En su informe anterior la Junta señaló la necesidad de formular una estrategia de financiación. En la nota 15 de los estados financieros el OOPS señala que las obligaciones por terminación del servicio seguirán siendo obligaciones no financiadas en el futuro previsible. La Junta sigue observando que la actual situación financiera del Organismo y la falta de una estrategia para financiar esas obligaciones son indicios de que el OOPS no será capaz de satisfacer el monto total de las obligaciones correspondientes al personal en caso de que deje de funcionar.

**41. La Junta reitera su recomendación anterior de que el OOPS formule una estrategia de financiación para que pueda satisfacer todas sus obligaciones por terminación del servicio.**

## **7. Examen del Manual de Finanzas y el Reglamento Financiero**

42. Para que una organización pueda adoptar las IPSAS, continuar con sus operaciones cotidianas e informar de sus resultados de manera efectiva, todos los instrumentos existentes deben revisarse y armonizarse con el nuevo marco de presentación de información financiera de manera oportuna, incluidos el reglamento financiero, la reglamentación financiera detallada, los manuales de orientación y las políticas y procedimientos conexos.

43. Con efecto a partir del 1 de enero de 2012, el OOPS hizo efectiva su migración de las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas a las IPSAS. Sin embargo, la Junta observó que en la realización de sus actividades y, en última instancia, en la preparación de sus estados financieros, el OOPS había utilizado el proyecto de reglamento financiero antes de celebrar consultas con la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto y con el Secretario General, como se indica en el párrafo 9 c) de la resolución [302 \(IV\)](#) de la Asamblea General. El reglamento financiero fue aprobado retrospectivamente en julio de 2013. Si bien el nuevo reglamento financiero no entraba en conflicto con los requisitos de las IPSAS, el OOPS no ha comunicado claramente a la Junta la razón por la cual el nuevo reglamento no se presentó a la Comisión Consultiva y al Secretario General a su debido tiempo. La Junta considera que el proceso de aprobación del reglamento era una actividad importante que debía haber concluido dentro del plazo establecido para los preparativos de adopción de las IPSAS.

## 8. Gestión de las adquisiciones y los contratos

*El equipo de evaluación de las propuestas no fue nombrado debidamente y no confirmó que no había conflicto de intereses*

44. La Junta observó que en el Manual de Adquisiciones del OOPS se indicaba que se podía nombrar a los equipos de evaluación de las propuestas facultando al Jefe del Departamento de Adquisiciones y Logística de la Sede y a los oficiales de adquisiciones y logística sobre el terreno para nombrar equipos de evaluación para operaciones comprendidas dentro de su autoridad. No obstante, en el Manual no se especifica con precisión qué método y cuáles procedimientos debe seguir la autoridad que efectúa el nombramiento. Por ejemplo, en la oficina de Jordania, no se proporcionó a los miembros del equipo de evaluación cartas de nombramiento oficiales para confirmar que estaban calificados para llevar a cabo evaluaciones de las propuestas. Además, la Junta observó que el equipo no había declarado si tenían algún conflicto de intereses, contrariamente a lo estipulado en el capítulo 8.4.1, párrafo 5 del Manual de Adquisiciones, requisito cuyo cumplimiento no se había exigido.

45. La Junta opina que, para garantizar la transparencia, la ecuanimidad y la integridad de los nombramientos de los equipos de evaluación de las propuestas, se debería definir debidamente un método de nombramiento en el Manual. Además, para reforzar la responsabilidad de los miembros de los equipos de evaluación por sus actos y decisiones, es importante que su nombramiento se realice mediante cartas oficiales de nombramiento y que declaren y documenten si han determinado que existe un conflicto de intereses que pudiera impedirles tomar parte en el proceso de evaluación.

*Falta de indicación de las fechas de iniciación y terminación del contrato*

46. En el capítulo 10.2. 1) del Manual de Adquisiciones de la OOPS se estipula que en todo contrato entre el OOPS y un proveedor debe haber una cláusula en el cuerpo principal del contrato, en la que se indique el tipo de contrato, el período de ejecución, los puntos de contacto, las fechas precisas y las direcciones donde enviar notificaciones. Además, según el párrafo 10.2.1 6) del Manual, en todos los contratos se deben señalar con exactitud las fechas de iniciación y terminación, así como los puntos de referencia que indican una ejecución satisfactoria.

47. En nuestro examen de la gestión de contratos en la oficina de Jordania, observamos que la mayoría de los contratos cumplía íntegramente lo estipulado en el Manual de Adquisiciones; sin embargo, en dos de los siete contratos seleccionados para su examen (uno sobre eliminación de desperdicios y otro sobre servicios de Internet) no estaban claramente indicadas las respectivas fechas de iniciación y terminación.

48. La administración sostuvo que la duración de cada contrato estaba indicada en la cláusula estándar que estipula que este “terminará una vez cumplida la última obligación que se derive del presente documento” y cuyo significado estaba claro, aunque la fecha específica de terminación no estuviera indicada. Sin embargo, la Junta opina que la utilización de la frase “una vez cumplida la última obligación” para indicar la terminación de un contrato probablemente dé origen a controversias si las obligaciones contractuales se cumplen después del plazo previsto, y que no

ofrece a la administración una base firme para exigir al contratista el cumplimiento en caso de que se excedan los costos y los plazos.

**49. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que considerara la posibilidad de revisar todos los contratos de servicios a fin de que se indicara claramente en ellos la fecha de iniciación y terminación para asegurar su cumplimiento y exigibilidad.**

50. El OOPS señaló que no creía que el problema existiera a nivel de todo el sistema y que la revisión de todos los contratos resultaría onerosa. La Junta reitera la necesidad de que en los contratos de servicios se especifiquen las fechas de iniciación y terminación para evitar riesgos legales.

*Falta de conferencias previas a la licitación o de visitas in situ por parte de los interesados en presentar ofertas*

51. De conformidad con lo estipulado en el capítulo 7.5.1, párrafos, 3, 4 y 4 a) del Manual de Adquisiciones del OOPS, “Cuando se trate de adquisiciones técnicamente complejas, se podría celebrar una conferencia previa a la licitación entre el OOPS y los proveedores además de la emisión de aclaraciones por escrito, o en lugar de estas. La conferencia podría consistir en una reunión o en una inspección *in situ* con anterioridad a la licitación”.

52. En el curso de nuestro examen de diez contratos de construcción en la oficina de Jordania, por un valor total de 2,3 millones de dólares, observamos que no se habían llevado a cabo conferencias ni inspecciones *in situ* conjuntas con anterioridad a la licitación y que no se había documentado ninguna justificación para no exigir que se llevaran a cabo conferencias o inspecciones con respecto a los proyectos de construcción adjudicados a los proveedores, contrariamente a lo estipulado en el capítulo 7.5.1, párrafos 3, 4 y 4 a) del Manual de Adquisiciones del OOPS.

53. Una conferencia o una inspección *in situ* previas a la licitación permite a los licitantes recibir aclaraciones concernientes al pliego de condiciones y el alcance de las obras y a conocer las complejidades del trabajo de que se trata. Además, las conferencias e inspecciones *in situ* previas a la licitación acrecientan la competencia y ofrecen a los licitantes igualdad de oportunidades pues les proporcionan información pertinente en el lugar. La falta de una conferencia o una inspección *in situ* previa a la licitación podría limitar la igualdad de conocimientos de los licitantes sobre el trabajo de que se trata, ya que algunos proveedores podrían tener una ventaja sobre los demás en materia de información, y por lo tanto la adjudicación del contrato podría no resultar en la mejor relación costo-calidad.

54. El OOPS declaró que llevaría a cabo inspecciones *in situ* o reuniones previas a la licitación cuando se tratara de grandes proyectos complejos desde el punto de vista del diseño o del sitio.

**55. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que a) se asegurara de que se llevaran a cabo las visitas *in situ* y las posteriores reuniones previas a la licitación con miras a una licitación transparente, justa y competitiva de todos los contratos grandes y complejos; y b) se asegurara de que, toda vez que no fuese factible realizar una inspección o una reunión con anterioridad a la licitación, las razones del caso se documentasen debidamente.**

56. Si bien está de acuerdo con la recomendación de la Junta, el OOPS no cree que este problema sea sistemático ni que exista a nivel de todo el Organismo. La Junta proseguirá su examen del proceso de licitación en todas las oficinas exteriores de la misión.

*Seguimiento de los contratos de servicios y de construcción*

57. En el capítulo 4.4, párrafo 3 del Manual de Adquisiciones del OOPS se estipula que “Con el fin de promover el carácter económico y eficiente de las adquisiciones, es preciso evaluar a los proveedores en forma constante”.

58. En el Manual se estipula además que el personal de adquisiciones de la sede y las oficinas exteriores deben mantener registros adecuados del desempeño de cada proveedor con el fin de identificar a aquellos cuyo desempeño es insatisfactorio. Se debe señalar a aquellos cuyo rendimiento es insatisfactorio, y la información sobre la naturaleza del rendimiento insatisfactorio se debe discutir con el Jefe del Departamento de Adquisiciones y Logística.

59. El OOPS ha establecido un módulo con un sistema de gestión de las adquisiciones y los inventarios que está integrado al sistema RAMCO de gestión financiera para el registro y seguimiento de las actividades de adquisición. El OOPS utiliza el sistema para facilitar la evaluación del desempeño de los proveedores desde el punto de vista de la calidad del servicio prestado durante y después del período del contrato. Sin embargo, el seguimiento de los contratos de servicios y de construcción se realiza en forma manual, razón por la cual el sistema no capta información sobre adquisiciones para los contratos de servicios y de construcción, y la evaluación del desempeño de los proveedores tampoco queda registrada en el sistema.

60. El seguimiento y la evaluación de los contratos de construcción que se realizan fuera del sistema se basan en las etapas o los hitos de construcción definidos en el acuerdo de contrato. No obstante, la Junta observó que en el caso de los contratos de servicios, había sido difícil verificar el desempeño de los proveedores, debido a la falta de un sistema de seguimiento claro durante el período del contrato.

61. La administración declaró que como el programa actual de tecnología de la información no contaba con una asignación suficiente para la debida supervisión de la prestación del servicio, se había adoptado la decisión de incluir el requisito y cumplirlo a través del nuevo sistema de planificación de los recursos institucionales, que se pondría en práctica en 2013.

**62. La Junta recomienda que el OOPS establezca un sistema claro de seguimiento del desempeño de los proveedores durante el período del contrato. Ello garantizará el cumplimiento de las reglas y dará seguridades a la administración de que se está haciendo frente al problema del desempeño insatisfactorio.**

63. El OOPS dijo que estaba de acuerdo en parte con la recomendación de la Junta, y explicó que había establecido un mecanismo de recopilación de datos que facilitaba el uso de los principales indicadores del desempeño de los proveedores de bienes sobre cuya base se podía medir el desempeño y adoptar medidas correctivas. Con respecto a los contratos de servicios y de construcción, el OOPS señaló que sería oneroso introducir un sistema así, y que en 2014 tenía previsto introducir un nuevo mecanismo que abarcaría tanto los bienes como los servicios. Por el

momento, el Organismo se propone hacer extensivo a los servicios y la construcción el mecanismo utilizado para los bienes.

*El uso inapropiado de exenciones al proceso de adquisiciones en la adjudicación de contratos*

64. En el capítulo 5.4.1 del Manual de Adquisiciones del OOPS se estipulan las circunstancias en que se pueden aceptar exenciones en el proceso de adquisiciones mediante licitación y que las razones para el uso de exenciones se deben exponer por escrito.

65. En su informe anterior, la Junta examinó el proceso de concesión de exenciones en las adquisiciones mediante licitación y observó varios casos en que no se había ajustado a las políticas y procedimientos del Organismo. Recomendó al OOPS que a) realizara un examen para determinar las razones del elevado número de exenciones; b) pusiera en práctica procesos de supervisión del uso de exenciones; y c) documentara y justificara debidamente el uso de exenciones.

66. Durante nuestra visita a la oficina de Jordania, observamos varias mejoras. Actualmente, el OOPS documenta las razones del uso de exenciones respecto de cada contrato. Sin embargo, el examen de siete contratos reveló que en tres de ellos las exenciones se basaban en razones que no se ajustaban a los requisitos establecidos en el Manual de Adquisiciones. Por ejemplo, se había renovado un contrato de limpieza por valor de 33.900 dólares sobre la base del desempeño satisfactorio del proveedor del servicio, sin que hubiera pruebas de que se había llevado a cabo una evaluación del desempeño.

**67. La Junta recomienda que el OOPS continúe examinando el proceso de concesión de exenciones y que recuerde al personal la necesidad de asegurarse de que se ajustan a los requisitos estipulados en el Manual de Adquisiciones.**

68. El OOPS declaró que estaba de acuerdo en parte con la observación formulada e informó a la Junta que había redactado nuevamente las disposiciones relativas a los documentos sobre exenciones y las había publicado en la segunda versión del Manual de Adquisiciones. Además, había introducido un formulario revisado sobre exenciones y había incluido una función en el sistema de proveedores y logística que permitía que las razones para la aplicación de exenciones quedaran registradas y fueran analizadas sistemáticamente. La Junta reconoce las mejoras introducidas, pero considera necesario que el OOPS supervise el cumplimiento a nivel de todo el Organismo.

## **9. Gestión de activos**

*Elevado número de edificios en malas condiciones*

69. Nuestro examen de los documentos sobre propiedades, planta y equipo confirmó que el OOPS había obtenido tasaciones de sus terrenos y edificios con el concurso de consultores y de sus propios expertos y agrimensores entre 2008 y 2011. Al 31 de diciembre de 2012, el OOPS tenía propiedades cuyo valor contable neto ascendía a 366,8 millones de dólares.

70. Los informes de tasación indicaban que el OOPS tenía 59 edificios calificados de ruinosos y sin posibilidades de reparación y 434 edificios que necesitaban reparación. Ese número desusadamente elevado de bienes en malas condiciones

exige la asignación de recursos suficientes para evitar más deterioro y nuevas pérdidas. En promedio, la cantidad de recursos asignados a la reparación de un edificio es de 2.304,15 dólares, suma que la Junta considera insuficiente habida cuenta del estado de los edificios.

71. La administración declaró que en 2010, el Organismo había asignado 1 millón de dólares al mantenimiento de los edificios en situación más crítica, señalados en la evaluación del Departamento de Mejora de la Infraestructura y los Campamentos.

**72. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que a) continuara movilizando recursos para impedir que los edificios en mal estado siguieran deteriorándose; b) preparara un plan exhaustivo de gestión de bienes a largo plazo para sus edificios que requieren reparaciones, señalados en el informe de tasación; y c) formulara una política de reparación y mantenimiento de bienes.**

*Informe de inspección sobre propiedades, planta y equipo*

73. Nuestro examen de los documentos sobre activos de la Oficina de Jordania de noviembre de 2012 reveló las siguientes deficiencias de las actividades de inspección de propiedades:

a) Los formularios de registro de las inspecciones de propiedades mostraban que solamente 23 (3,3%) del total de 696 unidades e instalaciones edificadas se habían inspeccionado. El artículo 2.5.1 del Manual de Gestión de Bienes requiere la inspección de todas las propiedades, planta y equipo, en tanto que el artículo 2.5.5 estipula que los bienes inspeccionados deben ir acompañados de un informe sobre las conclusiones de la inspección. En las inspecciones observadas no estaban incluidos todos los activos, ni estaban acompañadas de un informe;

b) No había un plan de inspección en el que figurara el calendario de las inspecciones ni las necesidades de recursos;

c) La inspección insuficiente de las propiedades, planta y equipo puede significar que el valor de las propiedades, planta y equipo estimado en los estados financieros no es suficiente ni fiable.

**74. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que a) asignara a funcionarios determinados la responsabilidad de inspeccionar las propiedades y que emitiera una directriz para que se prepararan y mantuvieran informes respecto de todas las inspecciones realizadas; y b) preparara un plan de inspección para su aprobación por los jefes responsables de los departamentos de ingeniería sobre el terreno.**

*Reconocimiento de propiedades, planta y equipo*

75. La Junta observó anteriormente que el OOPS había finalizado el proyecto dirigido a documentar y realizar una tasación de sus terrenos y edificios con el concurso de consultores y de sus propios expertos y agrimensores. Una vez que las listas estuvieron enteramente documentadas, el OOPS había determinado el valor razonable y la vida útil restante de los terrenos y edificios sirviéndose de la información detallada que había obtenido. En el reconocimiento inicial (1 de enero de 2010), el valor de los terrenos y edificios ascendía a 366,05 millones de dólares, una vez deducida la depreciación de la vida útil restante estimada por los

consultores. Los datos reunidos se incorporaron al libro mayor auxiliar de activos fijos para crear un registro de activos fijos.

76. Como parte de la aplicación progresiva de las IPSAS, el OOPS decidió adoptar anticipadamente la Norma Internacional de Contabilidad del Sector Público núm. 17 y modificó su política contable para contabilizar todos los activos asentados en el registro de activos, incluidos los terrenos y edificios (en adelante, denominados “propiedades, planta y equipo”), en el estado del activo y el pasivo correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011. Como se indica en los estados financieros, el valor contable neto de la partida de propiedades, planta y equipo al 31 de diciembre de 2011 ascendía a 381,5 millones de dólares.

77. Durante el período que se examina, el OOPS capitalizó y anotó en el registro de activos edificios valorados en 10,17 millones de dólares y obras de infraestructura en curso por un valor de 4,82 millones, lo cual se había omitido en los estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011. En los estados financieros se indicaba que al 31 de diciembre de 2012 el valor contable neto de la partida de propiedades, planta y equipo era de 437,92 millones de dólares.

#### *Gestión del registro de activos*

78. Al comparar el registro de activos con el libro mayor, la Junta observó una diferencia de 5,44 millones de dólares. Observó también que en algunos casos, a pesar de que el OOPS ha automatizado su registro de activos en el sistema, el proceso de anotación de los activos en el registro se retrasa, lo que resulta en la falta de conciliación entre ambos registros. No obstante, la Junta observó que los activos respectivos existen.

**79. La Junta recomienda que el OOPS concilie periódicamente el libro mayor con el registro de activos con el fin de que los activos declarados en los estados financieros cuadren con los del registro de activos.**

#### *Propiedades ocupadas sin documentación legal*

80. El OOPS ha adquirido varios edificios y terrenos alquilados para las oficinas exteriores que administra. Según la información registrada en la “hoja maestra de alquileres”, el OOPS ha alquilado un total de 547 edificios y 693 terrenos a Gobiernos y particulares en la Franja de Gaza, Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria y la Ribera Occidental. La Junta observó, sin embargo, que el OOPS no tenía contratos de alquiler respecto de 41 edificios ocupados y de 255 terrenos en la Franja de Gaza, Jordania, el Líbano, y la República Árabe Siria.

81. La Junta opina que al no haber concertado oficialmente contratos de alquiler con los respectivos dueños, el OOPS se expone al riesgo de que estos le cobren alquileres ilegítimos. A este respecto, la Junta observa que del total de 183,45 millones de dólares declarados en concepto de pasivo eventual correspondiente a contratos comerciales, unos 0,04 millones (0,02%) comprenden reclamaciones de propietarios a los que el Organismo alquila edificios. Aunque el monto del alquiler que arriesga el Organismo es insignificante, con sujeción a las leyes aplicables sobre posesión indebida, se lo podría desalojar de las propiedades sin que se hayan hecho preparativos suficientes para su instalación en otro sitio.

82. **El OOPS está de acuerdo con la recomendación de la Junta de que haga todo lo posible por obtener los documentos pertinentes que confirmen su derecho a utilizar los edificios y los terrenos.**

#### 10. Gestión de inventario

83. El OOPS contabiliza sus existencias al tiempo de recibirlas y los bienes en tránsito únicamente si los riesgos y beneficios se trasladan al Organismo. Los saldos de existencias presentados en los estados financieros incluyen las existencias en los almacenes de productos básicos para distribución a los refugiados; las existencias de productos farmacéuticos y suministros médicos; y las existencias de las unidades de producción (en la Franja de Gaza).

##### *Clasificación de artículos que no son de inventario*

84. En la Norma Internacional de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) núm. 12 se define a los inventarios como activos: a) en forma de materiales o suministros, para ser consumidos en el proceso de producción; y b) en forma de materiales o suministros, para ser consumidos o distribuidos en la prestación de servicios.

85. El Organismo ha clasificado algunos de sus materiales consumibles, materiales de mantenimiento y piezas de repuesto para consumo o distribución en la prestación de servicios como “artículos que no son de inventario”. Durante nuestro examen de los saldos de apertura conforme a las IPSAS, expresamos preocupación acerca de la falta de definiciones precisas en la política sobre inventarios vigente y recomendamos una política más clara a este respecto. Sin embargo, la Junta observó que aun no se había formulado una política clara respecto de la definición de las dos categorías de inventario.

86. Durante nuestro examen de las hojas de recuento de existencias de los principales almacenes en las cuatro oficinas exteriores, observamos que al 31 de diciembre de 2012 el Organismo tenía 4.063 artículos, valorados en 3,38 millones de dólares, que estaban clasificados como artículos que no eran de inventario. En ese monto estaban incluidos artículos por valor de 0,542 millones de dólares que constituían inventario de conformidad con la Norma 12.

87. El OOPS convino en que en el futuro, todas las existencias definidas en la Norma 12 se contabilizarían e incluirían en el balance de terminación del ejercicio. Además, se informó a la Junta que en la actualidad, los sistemas de tecnología de la información del Organismo no podían captar los artículos que no constituían inventario y que esa deficiencia en particular quedaría resuelta en 2014 mediante la introducción del nuevo sistema de planificación de los recursos institucionales.

88. **La Junta recomienda que el OOPS: a) agilice el proceso de formulación de la política sobre inventario a fin de mejorar el cumplimiento de las IPSAS; y b) evalúe el valor de cierre de los artículos que no son de inventario a fin de cumplir con lo dispuesto en la IPSAS núm. 12.**

## 11. Gestión de caja y de la tesorería

*Falta de un comité estructurado de examen de las inversiones, una lista actualizada de clasificación de bancos y una política de cobertura*

89. Al examinar las operaciones de tesorería de los siete meses anteriores al 31 de julio de 2012 observamos que el OOPS había invertido la cantidad de 542,8 millones de dólares procedente de sus cuatro oficinas exteriores en depósitos a corto plazo. Las inversiones se habían realizado en diversas monedas y en diferentes bancos comerciales, y habían devengado intereses de 0,89 millones de dólares en ese plazo de siete meses. Sin embargo, se observaron las deficiencias siguientes en las actividades y operaciones de inversión:

a) En respuesta a la solicitud de la Junta de que se le facilitaran las actas del Comité de Análisis de Inversiones, la administración informó a la Junta de que el Comité no realizaba reuniones oficiales, sino más bien consultas oficiosas, debates y aprobaciones. La celebración de reuniones oficiales del Comité de Análisis de Inversiones es un requisito establecido en la instrucción técnica de tesorería núm. 3;

b) No existía una política ni una estrategia de cobertura para preservar el valor de los recursos del OOPS, como se dispone en el párrafo 2.3.2 del Manual de Finanzas de marzo de 2010 y en la instrucción técnica de 2005. Una política y una estrategia de cobertura son un aspecto importante de la gestión del riesgo cambiario.

90. La administración declaró que introduciría una política de cobertura, que sería aprobada por el Comité de Análisis de Inversiones.

91. **El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que: a) estableciera un Comité de Análisis de Inversiones estructurado y se asegurara de que sus actuaciones se registraran y conservaran; y b) acelerara la formulación de una política y una estrategia de cobertura que sirviera de orientación al tesorero para la cobertura y la gestión apropiada de los riesgos cambiarios.**

## 12. Gestión basada en los resultados

*Falta de una política de gestión basada en los resultados*

92. La gestión basada en los resultados es un sistema de gestión cuya finalidad es cambiar la forma en que una entidad realiza sus operaciones, y que se centra principalmente en el mejoramiento del desempeño y el logro de resultados. El objetivo de la gestión basada en los resultados es mejorar la eficacia y la responsabilidad de la administración mediante una definición realista de los resultados previstos y un seguimiento más eficiente de su consecución.

93. El OOPS elabora los planes de ejecución bienales de conformidad con su estrategia de mediano plazo para 2010-2015, que proporciona orientación y puntos de referencia para los planes de la sede y las oficinas exteriores. En los planes para los períodos 2010-2011, 2012-2013 y 2014-2015 de la estrategia de mediano plazo figura el marco lógico del programa, con los indicadores presupuestarios y las metas correspondientes que se han de lograr durante el período para asegurar una prestación de servicios eficaz y eficiente a los refugiados palestinos.

94. La Junta observa que el OOPS introdujo un proceso y unas directrices con arreglo a los cuales los avances realizados en la ejecución de los planes son objeto de exámenes anuales, y que el examen de los resultados correspondientes al bienio 2010-2011 se llevó a cabo en 2012. La Junta observa que pese al establecimiento de las directrices, no existe una norma ni una directriz institucional que garantice el cumplimiento ni la responsabilidad de las prácticas integradas de gestión basada en los resultados en el OOPS. A juicio de la Junta, una norma o una directriz institucional darían a la sede más seguridades de cumplimiento dentro de la jerarquía institucional y del logro de los resultados que se persiguen.

95. La Junta analizó los resultados de 2012 recopilados en el sistema de gestión basada en los resultados y observó que los indicadores que componían la matriz común de seguimiento en todo el OOPS estaban bien definidos. Sin embargo, la Junta observa que la información presentada no incluía datos de la oficina de la República Árabe Siria, lo que limitaba la capacidad del Organismo de evaluar el nivel de cumplimiento en esa oficina. Se informó a la Junta de que el Organismo no había podido reunir datos de la oficina de la República Árabe Siria como resultado de la guerra civil en curso.

96. **El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que: a) formalizara sus procesos de examen de los resultados de la gestión basada en los resultados en una política o una directriz institucional; b) se asegurara de que el proceso de examen de los resultados tuviera lugar de acuerdo a lo previsto, a mitad del año y en forma anual; y c) se asegurara de que se aplicaran medidas dirigidas a apoyar otros medios de recopilar datos sobre desempeño de la oficina de la República Árabe Siria, por ejemplo, a través de la Internet.**

97. El OOPS informó a la Junta sobre las novedades con respecto a la formalización de la metodología de la gestión basada en los resultados y la formulación de directrices institucionales y que el examen semestral y anual de los resultados se había establecido en 2013. Además, el OOPS explicó que con respecto a la oficina de la República Árabe Siria, se había contratado a un oficial informante y un analista de programas de dedicación exclusiva para que prestaran apoyo a las actividades de recopilación de datos y presentación de informes.

### 13. Tecnología de la información

98. La Junta examinó el sistema de gobernanza del OOPS en materia de tecnología de la información y las comunicaciones (TIC). El Organismo tiene un Jefe de la División de Sistemas de Información, que rinde cuentas al Director de Administración y Recursos Humanos. La Junta observa que el OOPS no tiene un comité directivo permanente de TIC, pero que ha establecido un comité directivo que se encargará de supervisar la ejecución y la gobernanza del proyecto en curso de planificación de los recursos institucionales. Al no haber un comité directivo de TIC, el Organismo está expuesto al riesgo de que los servicios de TIC sean de mala calidad y de que los costos de prestación de esos servicios aumenten. La Junta estima que un comité directivo complementaría a la gobernanza del sistema de TIC en lo que respecta a asegurar que los recursos de TIC, tanto humanos como de otra índole, se utilicen con eficacia y eficiencia, incluso mediante la supervisión de las soluciones estratégicas de tecnología de la información.

99. Las funciones de apoyo del Organismo en materia de TIC no están agrupadas en una dependencia única. Por ejemplo, el Departamento de Finanzas y la División de Sistemas de Información tienen puestos idénticos, pues el Departamento tiene cuatro puestos de analista/programador, un puesto de administrador de la nómina y un puesto de coordinador del servicio de asistencia a los usuarios para prestar apoyo a los programas del sistema RAMCO, y la División tiene los mismos puestos. La Junta opina que la duplicación de los servicios comunes aumenta los costos y la complejidad de la gestión de las funciones de apoyo a los programas y puede causar confusión entre los que reciben los servicios proporcionados.

100. La Junta observó además que el OOPS carece de un sistema de gestión de documentos que sirva de depósito central accesible desde todas sus oficinas, situadas en la Franja de Gaza, Jordania, el Líbano, la Ribera Occidental y la República Árabe Siria. En consecuencia, durante los brotes de violencia o de inestabilidad política en la región, el flujo de información se perturba fácilmente.

**101. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que: a) fije un plazo para establecer un comité directivo de tecnología de la información y las comunicaciones que supervise la implementación y la operación de las funciones relacionadas con esa tecnología; b) realice un estudio de viabilidad del despliegue de un sistema de gestión de documentos electrónico que cumpla funciones de depósito central principal accesible en cualquier parte y en cualquier momento; y c) fije un plazo para la fusión de la Unidad de Apoyo a los Programas de RAMCO del Departamento de Finanzas con la Unidad de Apoyo a los Programas de la División de Sistemas de Información, y acelere el proceso.**

#### **14. Departamento de Servicios de Supervisión Interna**

##### *Cobertura de las auditorías internas*

102. La Junta observa que el departamento de auditoría interna había previsto efectuar 20 auditorías durante el año pero que solo había logrado llevar a cabo 2 (10%), junto con 4 auditorías arrastradas del bienio anterior. Además, la Junta determinó que, de las auditorías en curso, 2 estaban en la etapa de presentación de informes, 3 (15%) se encontraban aún en la etapa de trabajos sobre el terreno, 11 (55%) estaban en la etapa de planificación y 2 (10%) habían sido interrumpidas.

103. Se informó a la Junta que una de las auditorías, relativa a las prestaciones del personal y la gestión de licencias, se había detenido en la etapa preliminar debido a que se estimaba que esa era una esfera de bajo riesgo, en tanto que la otra auditoría, relativa a la seguridad, había sido aplazada después de discutirla con el cliente.

##### *Auditoría de la Caja de Previsión del Personal de Zona*

104. La Junta observa que en el párrafo 47 de las disposiciones generales de la directriz institucional núm. 28 del OOPS (2010) se dispone que el Departamento de Servicios de Supervisión Interna debe efectuar una comprobación de las cuentas y operaciones institucionales de la Caja de Previsión del Personal de Zona. Sin embargo, en 2012 el Departamento de Servicios de Supervisión Interna no realizó actividades de comprobación de las operaciones de la Caja. Se informó a la Junta de que el Departamento había efectuado una auditoría de la Caja en 2008 (el informe pertinente se publicó en 2009) y que la opinión en general había sido satisfactoria. El

Departamento aplica un criterio basado en los riesgos para seleccionar los mandatos de auditoría, y se realizará una nueva evaluación de la Caja en octubre de 2013.

105. La Junta aprecia la iniciativa adoptada por el Departamento de Servicios de Supervisión Interna de incorporar a la Caja de Previsión en su plan de trabajo correspondiente a 2014, pero opina que la Caja requiere consideración prioritaria en el plan anual del Departamento debido a la naturaleza e inestabilidad de sus operaciones.

#### *Seguimiento de las recomendaciones de auditoría interna*

106. La Junta observa que el informe del Departamento de Servicios de Supervisión Interna correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012, que fue presentado al Comité Consultivo en Supervisión Interna, reveló que entre enero de 2010 y diciembre de 2012 el Departamento había publicado 42 informes con un total de 627 recomendaciones. Hasta diciembre de 2012, la Administración había aplicado íntegramente 342 (55%) del total de recomendaciones (véase el cuadro II.2).

#### Cuadro II.2

##### **Estado de aplicación de las recomendaciones del Departamento de Servicios de Supervisión Interna**

<i>Aplicación</i>	<i>2010</i>	<i>2011</i>	<i>2012</i>	<b>Total</b>
Sin aplicar	41 (13%)	89 (49%)	96 (67%)	<b>226 (36%)</b>
Aplicadas parcialmente	50 (17%)	7 (4%)	2 (1%)	<b>59 (9%)</b>
Aplicadas íntegramente	211 (70%)	86 (47%)	45 (32%)	<b>342 (55%)</b>
<b>Total</b>	<b>302 (100%)</b>	<b>182 (100%)</b>	<b>143 (100%)</b>	<b>627 (100%)</b>

*Fuente:* Informe anual del Departamento de Servicios de Supervisión Interna, 2012.

107. En su informe anterior, la Junta expresó preocupación acerca de la lentitud con que se aplicaban las recomendaciones de auditoría interna. No obstante, observa una mejora considerable en la aplicación de esas recomendaciones durante el año. De las 235 recomendaciones calificadas de alto riesgo, se habían aplicado 202 (86%), lo que dejaba un saldo de 33 (14%) en diciembre de 2012 (véase el cuadro II.3). La Junta, si bien reconoce los avances realizados, alienta al OOPS a que siga reduciendo el nivel de recomendaciones de alto riesgo pendientes.

#### Cuadro II.3

##### **Resumen de las recomendaciones de alto riesgo pendientes, 2010-2012**

<i>Año</i>	<i>Recomendaciones de alto riesgo</i>	<i>Aplicadas</i>	<i>Pendientes</i>
2010	115	99 (86%)	16 (14%)
2011	66	66 (100%)	0 (0%)
2012	54	37 (69%)	17 (31%)
<b>Total</b>	<b>235</b>	<b>202</b>	<b>33 (14%)</b>

*Fuente:* Informe anual del Departamento de Servicios de Supervisión Interna, 2012.

## 15. Departamento de Microfinanciación

108. El Departamento de Microfinanciación es un pequeño programa del OOPS que proporciona servicios crediticios a los microempresarios. Las actividades y los balances del Departamento relativos a 2012 se han incluido en los estados financieros del Organismo correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012. Además, el Departamento elabora sus propios estados financieros, que la Junta comprueba por separado. La Junta verificó los estados financieros anuales del Departamento correspondientes a 2012 y emitió una opinión sin salvedades, pero puso de relieve las cuestiones que se exponen a continuación.

### *Pérdidas debidas a la constitución de reservas para pérdidas por concepto de préstamos incobrables y devaluación de la libra siria*

109. La Junta observó que al 31 de diciembre de 2012, las operaciones del Organismo en la República Árabe Siria acusaban pérdidas por valor de 3,64 millones de dólares y su tasa de autosuficiencia operacional era de 29,5%, lo que obstaculizaba la capacidad del Organismo de sufragar los gastos corrientes. El porcentaje de autosuficiencia operacional es una medida de la calidad de la cartera de préstamos, calculada mediante la inclusión de los intereses y la recuperación como parte de los gastos operacionales y la constitución de reservas adicionales para pérdidas por concepto de préstamos. Mide hasta qué punto el Departamento cubre sus costos a través de sus actividades operacionales.

### *Gestión de los préstamos por cobrar*

110. La Junta observa que durante el ejercicio se emitieron préstamos por un valor total de 36,43 millones de dólares, respecto de los cuales se han reembolsado 37,12 millones. En la cantidad reembolsada se incluye parte del saldo de 22,81 millones del ejercicio anterior. Durante el año, el Departamento de Microfinanciación constituyó una reserva de 1,99 millones de dólares y pasó la suma de 0,84 millones a pérdidas y ganancias. El saldo de préstamos al cierre era de 20,13 millones al 31 de diciembre de 2012. En su informe anterior, la Junta observó una falta de aplicación de las recomendaciones de los auditores sobre las deficiencias de las concesiones de préstamos que podrían aumentar el riesgo respecto de la recuperabilidad. La Junta observa deficiencias similares, entre ellas el seguimiento insuficiente de los clientes con atrasos o incumplimiento en los pagos por parte de los funcionarios de las sucursales y la adopción de decisiones sobre créditos sin haber verificado la integridad y la reputación de los clientes.

### *Aplicación del nuevo sistema de información sobre la gestión de préstamos*

111. En su auditoría anterior, la Junta observó deficiencias en los controles generales del sistema de gestión de préstamos, que exponían al Departamento de Microfinanciación al riesgo de transacciones no autorizadas y comprometían la integridad de los datos. La Junta examinó los controles generales de la tecnología de la información y observó deficiencias similares que seguían exponiendo al Departamento a un riesgo mayor de transacciones no autorizadas y comprometiendo la integridad de los datos. La administración del Departamento está instalando un nuevo sistema de gestión de préstamos cuyo objeto es subsanar las deficiencias del sistema y tiene previsto lograr que la instalación esté completamente terminada para agosto de 2013.

112. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que: a) continuara supervisando la cartera de préstamos de la República Árabe Siria con vistas a aumentar su autosuficiencia operacional hasta un nivel que le permitiera cubrir sus gastos operacionales; b) mejorara los controles mediante el establecimiento de un comité de examen de los préstamos para la gestión de los préstamos por cobrar; y c) se asegurara de que los controles generales del sistema de información sobre la gestión de préstamos fuesen suficientes para mitigar los riesgos operacionales cada vez mayores.

113. El OOPS informó a la Junta que ya había comenzado a aplicar la recomendación y que además había tomado medidas para mitigar los riesgos. En su próxima auditoría la Junta comprobará los avances realizados.

## **D. Información presentada por la administración**

### **1. Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas en efectivo, cuentas por cobrar y bienes**

114. El OOPS informó a la Junta que, de conformidad con el párrafo 11.5 del Reglamento Financiero, se habían contabilizado las siguientes pérdidas y pasos a pérdidas y ganancias: pérdidas en efectivo de 501 dólares (2010-2011: 30.189 dólares), pérdidas de inventario de 123.562 dólares (2010-2011: 6,73 millones), cuentas por cobrar pendientes de 525.586 dólares (2010-2011: 923.320 dólares) y promesas de contribuciones pendientes de pago de 455.243 dólares (2010-2011: 137.553 dólares).

### **2. Pagos a título graciable**

115. Como se dispone en el párrafo 11.5 del Reglamento Financiero, el OOPS informó que había efectuado pagos a título graciable durante el período que se examina por la cantidad de 9.874,09 dólares, por concepto de tratamiento médico y medicamentos relacionados con accidentes de tránsito, y por la cantidad de 32.485,88 dólares por concepto de solución legal de casos de separación del servicio, lo que representa el pago íntegro y definitivo de las reclamaciones objeto de controversia entre clientes y el OOPS.

### **3. Casos de fraude y presunto fraude**

116. Con respecto al año terminado el 31 de diciembre de 2012, el OOPS informó a la Junta de 26 casos de fraude y presunto fraude, por un valor estimado de 33.079 dólares, de conformidad con el artículo VII del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y su anexo. Los casos se describen en el anexo II del presente informe.

## **E. Agradecimientos**

117. La Junta de Auditores agradece la cooperación y asistencia que prestaron a su personal el Comisionado General y los funcionarios de su plantilla, así como el personal de la sede en Ammán, la sede en Gaza y las oficinas exteriores en Jordania, Gaza, el Líbano y la República Árabe Siria.

*(Firmado)* Amyas **Morse**  
Contralor y Auditor General del Reino Unido de Gran Bretaña  
e Irlanda del Norte  
Presidente de la Junta de Auditores

*(Firmado)* Ludovick S. L. **Utouh**  
Contralor y Auditor General de la República Unida de Tanzania  
(Auditor Principal)

*(Firmado)* **Liu Jiayi**  
Auditor General de China

30 de junio de 2013

## Anexo I

### Examen del estado de aplicación de las recomendaciones para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011

<i>Resumen de la recomendación</i>	<i>Párrafo de referencia (A/67/5/Add.3, cap. II)</i>	<i>Ejercicio económico en que se hizo originalmente</i>	<i>Aplicada</i>	<i>En curso de aplicación</i>	<i>Sin aplicar</i>	<i>Superada por los acontecimientos</i>
1. Examinar la idoneidad de su estrategia de movilización de recursos a largo plazo para solucionar los problemas de flujo de efectivo	26	2010-2011	X			
2. Aplicar estrategias adecuadas para resolver las cuestiones pendientes detectadas en relación con su plan de aplicación de las IPSAS	36	2010-2011	X			
3. Formular y aplicar estrategias que le permitan beneficiarse plenamente de la aplicación de las IPSAS y asignar responsabilidades para el seguimiento de los avances	40	2010-2011	X			
4. Reforzar sus controles con respecto a la preparación y el examen de sus estados financieros	44	2008-2009			X	
5. Elaborar y aplicar un análisis de los vencimientos de las contribuciones pendientes y considerar la posibilidad de incluir las contribuciones por recibir en su módulo de cuentas por cobrar del libro mayor	47	2010-2011	X			
6. Evaluar la posibilidad de recuperar los saldos de cuentas por cobrar en concepto de impuesto sobre el valor añadido, formular una política relativa a la provisión para deudas de cobro dudoso y crear una provisión para deudas de cobro dudoso en los casos en que sea pertinente a fin de reflejar con exactitud sus deudas pendientes de cobro	51	2010-2011	X			
7. Formular una estrategia de financiación que le permita responder a todas sus obligaciones por terminación del servicio	55	2010-2011			X	
8. Fijar criterios de referencia y objetivos para medir su desempeño y formular y aplicar procedimientos para examinar la exactitud e integridad de la información registrada en su sistema de gestión del desempeño	58	2010-2011	X			
9. Preparar conciliaciones mensuales para todas las cuentas bancarias y garantizar que estas sean examinadas por funcionarios superiores durante todo el ejercicio económico	61	2010-2011	X			
10. Evitar ejecutar proyectos antes de haber recibido los fondos de los donantes y negociar con sus donantes la recepción	66	2010-2011	X			

<i>Resumen de la recomendación</i>	<i>Párrafo de referencia (A/67/5/Add.3, cap. II)</i>	<i>Ejercicio económico en que se hizo originalmente</i>	<i>Aplicada</i>	<i>En curso de aplicación</i>	<i>Sin aplicar</i>	<i>Superada por los acontecimientos</i>
anticipada de fondos para ejecutar proyectos a fin de reducir el riesgo de hacerlo sin contar con esos adelantos y establecer controles para asegurar una liquidación más rápida de los saldos de los fondos de los proyectos ya terminados a fin de evitar demoras en el cierre de los proyectos						
11. Aplicar instrumentos racionalizados de supervisión de los proyectos para que los directores de proyectos puedan fiscalizar su ejecución en la sede y sobre el terreno	73	2010-2011			X	
12. Dar un cierre oportuno en el sistema financiero a todos los proyectos ya cerrados desde el punto de vista operacional y mantener informes financieros actualizados mensualmente para evitar demoras en el cierre de los proyectos	77	2010-2011	X			
13. Abrir plazos de presentación de ofertas que se ajusten a lo establecido en el Manual de Adquisiciones, definir claramente lo que constituye un "motivo justificado" y ordenar a las oficinas exteriores que lleven a cabo una planificación adecuada de las adquisiciones	82	2010-2011			X	
14. Instaurar un proceso de examen de las exenciones adecuado para asegurar que todas las divisiones cumplan las directrices y los procesos de adquisición y que las exenciones solo se otorguen en casos de verdadera urgencia	90	2010-2011			X	
15. Llevar a cabo un examen para determinar las razones de la alta tasa de exenciones, aplicar procesos para supervisar el uso de las exenciones y documentar y justificar debidamente el uso de las exenciones	92	2010-2011	X			
16. Hacer cumplir los procedimientos de adquisición	95	2010-2011			X	
17. Elaborar y promulgar procedimientos generales de recuento de inventario para orientar y dirigir esos recuentos en las oficinas exteriores	117	2010-2011	X			
18. Mejorar su manual de suministros para subsanar los procedimientos inconsistentes que aplican las oficinas exteriores en la expedición de existencias, y eliminar las lagunas identificadas en el proceso de expedición de existencias	118	2010-2011			X	

<i>Resumen de la recomendación</i>	<i>Párrafo de referencia (A/67/5/Add.3, cap. II)</i>	<i>Ejercicio económico en que se hizo originalmente</i>	<i>Aplicada</i>	<i>En curso de aplicación</i>	<i>Sin aplicar</i>	<i>Superada por los acontecimientos</i>
19. Aplicar plenamente su estrategia y plan de recursos humanos	122	2008-2009	X			
20. Aplicar un proceso para la gestión y el seguimiento de las vacantes, a fin de asegurarse de que los puestos críticos se cubran oportunamente, de modo que el Organismo pueda prestar servicios a los refugiados	123	2004-2005	X			
21. Acelerar la aplicación de su política de gestión de la actuación profesional, a fin de que se aclaren las funciones y responsabilidades, se establezcan las consecuencias en caso de incumplimiento y se adopten medidas apropiadas contra los supervisores que no la observen	130	2010-2011	X			
22. Instituir un proceso para la gestión de los puestos vacantes, a fin de que haya tiempo suficiente para la contratación de personal competente y experimentado y de que ese proceso sea equitativo y competitivo	133	2010-2011	X			
23. Corregir las deficiencias observadas en las constataciones del Departamento de Servicios de Supervisión Interna	134	2010-2011	X			
24. Acelerar el proceso de aplicación del mecanismo de seguimiento para la gestión del riesgo	140	2010-2011	X			
25. Rectificar las deficiencias detectadas con respecto a los procedimientos de seguridad y la separación de tareas en el contexto de las funciones relacionadas con la tecnología de la información	143	2008-2009	X			
26. Elaborar, aprobar y establecer una política y un procedimiento detallados de gestión de las cuentas de los usuarios para aplicarlos en la gestión del acceso de los usuarios y examinar periódicamente la adecuación de los derechos de acceso concedidos a los usuarios	146	2004-2005	X			
27. Asignar por el momento un funcionario más para supervisar y verificar todos los cambios realizados en el sistema, supervisar periódicamente las actividades de los administradores de bases de datos y establecer un mecanismo automatizado de registro de todos los cambios introducidos en el sistema	151	2008-2009	X			
28. Elaborar una política y un procedimiento amplios sobre el acceso físico y los controles del entorno aplicables a sus salas de servidores	153	2008-2009	X			

<i>Resumen de la recomendación</i>	<i>Párrafo de referencia (A/67/5/Add.3, cap. II)</i>	<i>Ejercicio económico en que se hizo originalmente</i>	<i>Aplicada</i>	<i>En curso de aplicación</i>	<i>Sin aplicar</i>	<i>Superada por los acontecimientos</i>
29. Definir claramente la responsabilidad por la puesta a prueba del plan y el proceso para atender el retraso inicial en su plan de recuperación en casos de desastre, ultimar y aprobar el plan y formular y aprobar un plan de continuidad de las operaciones	158	2002-2003		X		
30. Adoptar medidas de salvaguardia para asegurar que las cintas de copias de seguridad <i>in situ</i> y <i>ex situ</i> , así como las cintas en tránsito, estén adecuadamente protegidas contra el acceso físico no autorizado y los peligros del entorno y documentar oficialmente todos los arreglos de copias de seguridad <i>ex situ</i>	162	2006-2007	X			
31. Armonizar con las mejores prácticas sus directrices institucionales relativas al Comité Consultivo en Supervisión Interna	167	2010-2011	X			
32. Formular planes para acelerar el proceso de contratación del Director de Servicios de Supervisión Interna	171	2010-2011		X		
33. Dar prioridad a la aplicación de las recomendaciones de los auditores internos, con especial referencia a las esferas de alto riesgo señaladas por la auditoría interna	178	2010-2011		X		
34. El Departamento de Servicios de Supervisión Interna debería aplicar las recomendaciones formuladas por el Instituto de Auditoría Interna	181	2010-2011	X			
35. Volver a examinar la suficiencia de los recursos humanos y la capacidad de las dependencias de evaluación e investigación y asignar los recursos necesarios	185	2010-2011	X			
36. Estudiar las consecuencias de la información producida en relación con todos los casos de conducta indebida en términos de la capacidad del departamento de investigación y la resolución apropiada de los casos y la mejora de los controles, sistemas y otras medidas de prevención del fraude	188	2008-2009	X			
<b>Total</b>	<b>100</b>		<b>26</b>	<b>10</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Porcentaje del total</b>			<b>72</b>	<b>28</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## Anexo II

### Casos de fraude y de presunto fraude notificados a la Junta

<i>Número de caso</i>	<i>Oficina</i>	<i>Oficial responsable</i>	<i>Tipo de caso</i>	<i>Pérdida (en dólares EE.UU.)</i>	<i>Descripción</i>
12-0070	Oficina del Líbano	Ann Dismorr, Directora	Fraude general	0	Se llevó a cabo una investigación a raíz de denuncias de incumplimiento por parte de un funcionario de educación de las obligaciones que le incumben en virtud de la regla 101.4 de declarar actividades externas y obtener permiso para realizarlas y abstenerse de tener una vinculación activa con la gestión o tenencia de intereses financieros en cualquier empresa cuando pueda beneficiarse de esa vinculación o ese interés financiero debido al puesto que ocupa en el Organismo.
12-0074	Oficina del Líbano	Ann Dismorr, Directora	Fraude general	0	Un Oficial de Divulgación de la Dependencia de Empleo fue detenido por las autoridades libanesas por falsificar sus títulos académicos. Anteriormente el Oficial de Divulgación había solicitado un puesto de trabajo en un organismo gubernamental libanés y a consecuencia de ello se descubrió que había falsificado sus documentos.
12-0078	Oficina del Líbano	Ann Dismorr, Directora	Fraude general	0	La Oficina Principal recibió información según la cual el 27 de abril de 2012, durante la tramitación del proceso de contratación de maestros en una escuela local, personal del OOPS habría intentado beneficiar injustamente a más de un candidato. La Oficina Principal inició una investigación sobre el asunto. En la investigación también se examinó la denuncia de que uno o más funcionarios habrían abusado de su autoridad para coaccionar a otros funcionarios e influir en ellos a fin de involucrarlos en la conducta prohibida anteriormente indicada.
12-0103	Oficina de Gaza	Robert Turner, Director	Fraude respecto a prestaciones	79	Caso en que los familiares de un fallecido reclamaron beneficios de forma fraudulenta.
12-0021	Oficina de Gaza	Robert Turner, Director	Irregularidad financiera	0	Se recibieron dos denuncias de contratistas. El primero de ellos manifestó que miembros del centro de actividades juveniles le habían dicho que podían proporcionarle un empleo si compartía el sueldo con ellos, quienes se quedarían con 900 nuevos sheqalim y al contratista le corresponderían 500 nuevos sheqalim.
12-0121	Oficina de Gaza	Robert Turner, Director	Fraude general	0	En una denuncia presentada por el funcionario X contra el funcionario Y, X manifestó que en 2010 Y había tomado materiales de construcción suyos en el entendimiento de que los pagaría con el tiempo. Su costo era de 70.000 nuevos sheqalim. Y había vendido los materiales en el mercado y X le había pedido en varias ocasiones que se los pagara, pero Y se había negado a hacerlo. Se ha presentado ante el tribunal un documento firmado por Y al respecto.
12-0153	Oficina de Jordania	Marta Colburn, Directora	Irregularidad financiera	0	En una contradenuncia relativa a la investigación 12-96, la Sra. X alegó que la directora de la escuela, Sra. Y, había cometido infracciones financieras y

<i>Número de caso</i>	<i>Oficina</i>	<i>Oficial responsable</i>	<i>Tipo de caso</i>	<i>Pérdida (en dólares EE.UU.)</i>	<i>Descripción</i>
12-0254	Oficina de Jordania	Marta Colburn, Directora	Irregularidad financiera	0	administrativas. En concreto, alegaba que se habían realizado compras no autorizadas y que la directora de la escuela había abonado impuestos de ventas por un artículo a sabiendas de que no era necesario hacerlo. Se denunció una irregularidad financiera que habría cometido la Sra. Y, quien habría infringido el procedimiento de recibo de efectivo al aceptar efectivo de clientes y entregar los pagos al contado al cajero de la sucursal. Infringiendo el procedimiento sobre recibo de efectivo del Departamento de Microfinanciación, la Sra. Y habría retenido el efectivo recibido de clientes hasta seis días antes de entregarlo al cajero de la sucursal y habría alterado deliberadamente las fechas de recepción y entrega.
12-0046	Oficina de Jordania	Marta Colburn, Directora	Fraude general	0	El Sr. X ha presentado una denuncia, por medio de la Oficina de Ética, contra sus supervisores por irregularidades al elaborar su último informe periódico de evaluación, alegando que el informe había sido firmado por alguien que no era él y que, conforme se reflejaba en el informe, nunca se había celebrado la reunión para debatirlo. Además, el Sr. X aportó los tres últimos informes periódicos (correspondientes a 2009, 2010 y 2011) para respaldar sus alegaciones y demostrar que la firma que figuraba en los informes de 2009 y 2010 era la suya.
12-0172	Oficina de Jordania	Marta Colburn, Directora	Fraude general	0	El Oficial Jurídico sobre el Terreno recibió una denuncia anónima en que se señalaba que el Sr. Y había abusado de su poder y había sustituido el nombre de un maestro seleccionado por la Junta por el de su hermana.
12-0277	Oficina de Jordania	Marta Colburn, Directora	Fraude general	0	Se informó de que miembros del Comité Ejecutivo del Sindicato del Personal habían denunciado que carecían de información sobre la circular emitida por el Presidente del Comité, que no había consultado con ellos al respecto, y le consideraban plenamente responsable de la circular y de su emisión en nombre del Comité.
11-0244	Sede de Ammán/ Departamento de Servicios de Supervisión Interna	Michael Kingsley-Nyinah, Director de la Oficina de la República Árabe Siria	Irregularidades en las adquisiciones	0	Se alegó que se había incurrido en fraude y corrupción durante la construcción del proyecto de rehabilitación de Neirab, cerca de Aleppo (República Árabe Siria).
12-0032	Sede de Ammán/ Departamento de Servicios de Supervisión Interna	Felipe Sánchez, Director de la Oficina de la Ribera Occidental	Fraude general	0	La denuncia se refiere a irregularidades en las adquisiciones, fraude en el seguro médico y mala gestión. En concreto, se alega que la Sra. X incurrió en una falta de conducta en un hospital local con respecto a: a) aparentes discrepancias en la compra de alimentos en el hospital entre septiembre y octubre de 2011; b) una supuesta deuda impagada a una farmacia; y c) un supuesto fraude en solicitudes de reembolso del seguro médico.

<i>Número de caso</i>	<i>Oficina</i>	<i>Oficial responsable</i>	<i>Tipo de caso</i>	<i>Pérdida (en dólares EE.UU.)</i>	<i>Descripción</i>
12-0036	Sede de Ammán/ Departamento de Servicios de Supervisión Interna	Marta Colburn, Directora de la Oficina de Jordania	Irregularidades en las adquisiciones	0	En un mensaje de fax anónimo de fecha 11 de marzo de 2012 enviado al Comisionado General, que contenía denuncias de irregularidades cometidas en la Oficina de Jordania, el autor manifestaba que se habían producido discrepancias en el contrato con Xerox e irregularidades en la contratación y que el Sr. Y había suministrado información errónea al Director de Operaciones del OOPS.
12-0059	Sede de Ammán/ Departamento de Servicios de Supervisión Interna	Marta Colburn, Directora de la Oficina de Jordania	Irregularidades en las adquisiciones	0	El 28 de abril de 2010, el Sr. X informó al Director del Departamento de Servicios de Supervisión Interna de que un proveedor había visitado la Oficina de Jordania y había informado al Sr. Y de que el Sr. Z había solicitado un soborno. Esa petición había sido grabada con una cámara por el proveedor.
12-0118	Sede de Ammán/ Departamento de Servicios de Supervisión Interna	Marta Colburn, Directora de la Oficina de Jordania	Irregularidades en las adquisiciones	0	Se denunció que el Sr. Y había solicitado un soborno junto con el Sr. Z.
12-0256	Sede de Ammán/ Departamento de Servicios de Supervisión Interna	Felipe Sánchez, Director de la Oficina de la Ribera Occidental	Fraude general – oficina de caja de la Ribera Occidental	33 000	El 8 de octubre de 2012, el Sr. X llamó a la Sra. M en relación con un fraude en la oficina de caja. Se trataba de un caso en que un funcionario internacional no había recibido un pago de 700 dólares. El Oficial de Finanzas descubrió que se había estampado el sello de pago en los documentos correspondientes, pero la firma era falsa. Los documentos se habían traspapelado, lo que se consideró sumamente inusual. La Oficina de la Ribera Occidental decidió pasar el monto a pérdidas y ganancias y concluyó que sería demasiado costoso investigar el caso.
12-0266	Sede de Ammán/ Departamento de Servicios de Supervisión Interna	Marta Colburn, Directora de la Oficina de Jordania	Irregularidades en las adquisiciones	0	El 28 de abril de 2010, el Sr. X comunicó al Sr. Claus Andreasen, Director del Departamento de Servicios de Supervisión Interna, que un proveedor había visitado la Oficina de Jordania y había informado al Sr. Y de que el Sr. Z había solicitado sobornos. La solicitud había sido grabada con una cámara por el proveedor. Posteriormente se identificó al proveedor.
11-0235	Oficina de la Ribera Occidental	Felipe Sánchez, Director	Fraude respecto a prestaciones	0	Un funcionario presentó una solicitud de licencia de enfermedad falsificada para el período comprendido entre el 4 y el 17 de mayo de 2011.
12-0242	Oficina de la Ribera Occidental	Felipe Sánchez, Director	Irregularidad financiera	0	Un funcionario realizó pagos a título graciable a personal de la División de Adquisiciones y Logística.
11-0273	Oficina de la Ribera Occidental	Felipe Sánchez, Director	Irregularidad financiera	0	Una funcionaria reclamó un pago de 768 dólares, inicialmente ante la sede, y se ordenó a la Oficina de la Ribera Occidental que se le abonara esa cantidad. Los libros de contabilidad de la Oficina de la Ribera Occidental indicaban que se había efectuado el pago. Sin embargo, la funcionaria manifestó que nunca lo había recibido.

<i>Número de caso</i>	<i>Oficina</i>	<i>Oficial responsable</i>	<i>Tipo de caso</i>	<i>Pérdida (en dólares EE.UU.)</i>	<i>Descripción</i>
12-0132	Oficina de la Ribera Occidental	Felipe Sánchez, Director	Irregularidad financiera	0	Se denunciaron discrepancias entre las compras realmente efectuadas de alimentos en un hospital local y los informes y facturas mensuales correspondientes a septiembre y octubre de 2011, que reflejaban una cantidad de algunos productos superior a la que en realidad se había recibido y, si se abonara, supondría que el Organismo estaría pagando más de lo que correspondería a lo recibido realmente.
12-0136	Oficina de la Ribera Occidental	Felipe Sánchez, Director	Fraude general	0	Una funcionaria presentó documentos fraudulentos que, si se hubieran tramitado, habrían otorgado a su suegra el derecho a percibir del Organismo una prestación para servicios médicos. La tentativa de fraude fue descubierta antes de que se hubieran tramitado los documentos.
11-2072	Oficina de la Ribera Occidental	Felipe Sánchez, Director	Robo	0	Una noche se produjo un robo en el centro de salud de Shu'fat.
11-0261	Oficina de la República Árabe Siria	Michael Kingsley-Nyinah, Director	Fraude general	0	La Jefa de la Oficina de Zona envió un correo electrónico al Director Adjunto de Asuntos del OOPS, al Director Auxiliar de Asuntos del OOPS y a la Oficina de Finanzas sobre el Terreno para informarlos de que el 4 de octubre de 2011 el Oficial de Servicios Sociales y de Socorro de la Zona, AFA y un chófer se habían marchado con destino a Latakia sin haberse coordinado previamente con ella y que a las 2.00 de la tarde la habían llamado para comunicarle que habían terminado su trabajo. Le pidieron que les hiciera el favor de solicitar al Jefe del Programa de Socorro y Servicios Sociales sobre el Terreno que les permitiera pasar la noche en Latakia. Por ello, la Jefa de la Oficina de Zona llamó al Oficial Administrativo del Programa, quien había insistido en que no se concederían dietas. La Jefa les dijo que regresaran. A las 4.30 de la tarde la Jefa les llamó y ellos le aseguraron que estaban de camino a Homs. Sin embargo, la Jefa acababa de recibir una llamada de su secretario para comunicarle que los tres funcionarios seguían en Latakia y que habían obtenido el permiso del Director Adjunto de Asuntos del OOPS y del Director Auxiliar de Asuntos del OOPS, aunque la situación de la seguridad en Homs era muy tranquila.
11-0262	Oficina de la República Árabe Siria	Michael Kingsley-Nyinah, Director	Fraude general	0	Los investigadores descubrieron errores en el registro de los comprobantes y negligencia en la tramitación de los asuntos financieros en una organización de base comunitaria. Añadieron que esta era una característica común de todas las organizaciones de base comunitaria y no solo de la de Ein El Tal.

---

## Capítulo III

### Certificación de los estados financieros

26 de marzo de 2013

De conformidad con lo dispuesto en los párrafos 11.4 y 12.1 del Reglamento Financiero, tengo el honor de presentar los estados financieros consolidados del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012.

Certifico que todas las transacciones han sido debidamente registradas en los libros de contabilidad y han sido recogidas correctamente en las cuentas financieras y estados anexos del Organismo, que por la presente certifico que constituyen una exposición exacta y representativa de sus actividades operacionales y de su situación financiera al 31 de diciembre de 2012.

(Firmado) Shadi **El-Abed**  
Oficial Encargado del Departamento de Finanzas

## Capítulo IV

### **Informe financiero correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012**

#### **A. Introducción**

##### **Declaración del Comisionado General**

1. De conformidad con lo dispuesto en los párrafos 11.2 y 11.4 del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, tengo el honor de presentar los estados financieros consolidados del Organismo correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012, que apruebo por la presente. El Director de Finanzas ha preparado los estados financieros y ha certificado su conformidad.

#### **B. Análisis financiero y presupuestario**

##### **Resumen**

2. El año 2012 ha sido complicado para el OOPS, sus donantes y sus beneficiarios. El Organismo sigue desempeñando una función esencial prestando servicios vitales para el bienestar, el desarrollo humano y la protección de más de 5 millones de personas registradas y para aliviar su sufrimiento mientras se encuentra una solución justa a la cuestión de los refugiados palestinos. Durante 2012, el OOPS siguió esforzándose por atender a las necesidades de los refugiados palestinos en los cinco ámbitos en que actúa a pesar de las dificultades de acceso en la Ribera Occidental, el mantenimiento del bloqueo en la Franja de Gaza, el estallido del conflicto en la República Árabe Siria y los problemas en materia de seguridad a que se tiene que enfrentar el Organismo a diario.

3. A pesar de la difícil situación financiera, los donantes siguieron prestando un apoyo decidido y sus contribuciones ascendieron a 919,6 millones de dólares, que permitieron que el OOPS continuara brindando asistencia a los beneficiarios y atendiendo las emergencias producidas en la Franja de Gaza y la República Árabe Siria.

4. Por primera vez, se han preparado los estados financieros del Organismo de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS). Hasta 2011 los estados financieros se habían elaborado conforme a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

##### **La implantación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público**

###### *Mejora de la información financiera y sobre la gestión*

5. El 30 de noviembre de 2005, el Comité de Alto Nivel sobre Gestión recomendó que todas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas adoptaran las IPSAS como normas de contabilidad. Esa recomendación respondía a la necesidad que se sentía en el sistema de las Naciones Unidas de adoptar unas

normas de contabilidad mejoradas, independientes y universalmente aceptadas a fin de aumentar la calidad y credibilidad de la información financiera.

6. El 7 de julio de 2006, la Asamblea General decidió aprobar la adopción de las IPSAS por parte de las Naciones Unidas (véase la resolución 60/283, secc. IV, párr. 1, de la Asamblea).

7. Posteriormente, el Comisionado General aprobó la adopción de las IPSAS por parte del OOPS y la labor de preparación para su implementación comenzó en 2009.

8. La adopción de las IPSAS representa una buena práctica de gestión que mantendrá a la Organización al día en cuanto a los últimos avances en temas financieros. Además, permitirá una mayor armonización en la presentación de los estados financieros entre las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y mejorará la comparabilidad de sus estados financieros con los de otras organizaciones internacionales y gobiernos nacionales.

9. Los estados financieros preparados de conformidad con las IPSAS ofrecen la oportunidad de conocer mejor el activo, el pasivo, los ingresos y los gastos reales del Organismo. Una mayor transparencia con respecto al activo y al pasivo conlleva un mayor control interno y una mejor gestión de los recursos. La información sobre los ingresos y los gastos presentada conforme a las IPSAS constituye una base más sólida para la toma de decisiones y facilita la planificación estratégica.

#### *Resumen de los cambios introducidos en los estados financieros*

10. La aplicación de las IPSAS requiere la introducción plena de la contabilidad en valores devengados, lo cual constituye un cambio significativo respecto del criterio modificado de contabilidad en valores de caja que se aplicaba de acuerdo con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. “Contabilidad en valores devengados” significa la contabilización de las transacciones y los hechos contables cuando se producen, quedando registrados en los libros de contabilidad e incorporados a los estados financieros de los ejercicios económicos correspondientes, y no solo cuando se reciben o abonan el efectivo o sus equivalentes.

11. Las contribuciones se contabilizan cuando los donantes las confirman por escrito o en el momento de la presentación y aprobación del informe requerido para pagos posteriores en el caso de los contratos plurianuales. Cuando se adeudan contribuciones al Organismo, se registran en un saldo de cuentas por cobrar, que se reduce para consignar una reserva por el importe que se considera improbable que se cobre. Con anterioridad, conforme a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, los ingresos procedentes de contribuciones voluntarias simplemente se contabilizaban cuando se recibía el efectivo. En la actualidad, el Organismo también calcula, en la medida de lo posible, el valor de las contribuciones no monetarias de los bienes y servicios en especie y lo incluye en los ingresos.

12. Los gastos se contabilizan en los estados financieros solo cuando el Organismo ha recibido y aceptado servicios o bienes o cuando estos se suministran a sus beneficiarios y no cuando se han efectuado pagos al contado.

13. En la actualidad, el OOPS da cuenta del valor de su inversión en activos tanto tangibles como intangibles. El activo fijo tangible (propiedades, planta y equipo) representa los edificios y los bienes no fungibles del Organismo. El activo intangible representa la propiedad que no tiene sustancia física. En el caso del

OOPS, se trata principalmente del software de la tecnología de la información. Anteriormente todos esos activos se contabilizaban de forma inmediata como gastos por adquisiciones.

14. Actualmente el monto de las futuras prestaciones a que tiene derecho, pero que todavía no ha recibido el personal internacional y de zona del OOPS (por ejemplo, las obligaciones por terminación del servicio en caso de cesación de las operaciones del Organismo, los días acumulados de vacaciones anuales o las primas de repatriación) se registra en valores devengados para reflejar el gasto íntegro que supone emplear al personal. En los anteriores estados financieros, ese tipo de prestaciones se contabilizaba como gastos solo cuando se pagaban y las obligaciones figuraban únicamente en las notas.

15. Conforme a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, los principales estados financieros (estados financieros I y II) se presentaban divididos por fondos. Con arreglo a las IPSAS, solo se muestra la situación consolidada total en el cuerpo principal de los estados financieros I y II, mientras que la división por fondos se incluye en las notas.

16. Puesto que las IPSAS lo permiten, en el primer año de su implementación no se ha suministrado información comparativa respecto del ejercicio anterior en el estado de rendimiento financiero.

17. El último presupuesto bienal (correspondiente a 2012-2013) se presentó siguiendo el criterio modificado de efectivo. Puesto que esa base difiere de la contabilidad en valores devengados aplicada en los estados financieros, se efectúa la conciliación entre el presupuesto y el estado del flujo de efectivo conforme a lo dispuesto en las IPSAS.

#### **Rendimiento financiero correspondiente a 2012**

18. Los ingresos totales del Organismo correspondientes a 2012 ascendieron a 944,1 millones de dólares, frente a los gastos totales de 991,6 millones de dólares, por lo que en 2012 se registró un déficit neto de 47,5 millones de dólares. Ese déficit se financia con el superávit de ejercicios anteriores.

19. Puesto que las IPSAS lo permiten, en el primer año de su implementación no se ha suministrado información comparativa respecto del período anterior en el estado de rendimiento financiero. En la nota 32 de los estados financieros se aportan detalles del rendimiento financiero de cada fondo, que aparece resumido en el cuadro IV.1.

## Cuadro IV.1

**Resumen del rendimiento financiero por fondos correspondiente al período terminado el 31 de diciembre de 2012**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Concepto</i>	<i>Actividades generales</i>		<i>Actividades para fines específicos</i>			<i>Saldos entre fondos</i>	<b>Total</b>
	<i>Fondo General</i>	<i>Fondos restringidos</i>	<i>Departamento de Microfinanciación</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>		
Total de ingresos	587,0	32,8	7,7	164,5	174,1	(21,9)	<b>944,1</b>
Total de gastos	664,0	46,2	10,2	166,7	126,0	(21,5)	<b>991,6</b>
<b>Superávit/(déficit) del ejercicio</b>	<b>(77,0)</b>	<b>(13,4)</b>	<b>(2,5)</b>	<b>(2,2)</b>	<b>48,1</b>	<b>(0,4)</b>	<b>(47,5)</b>

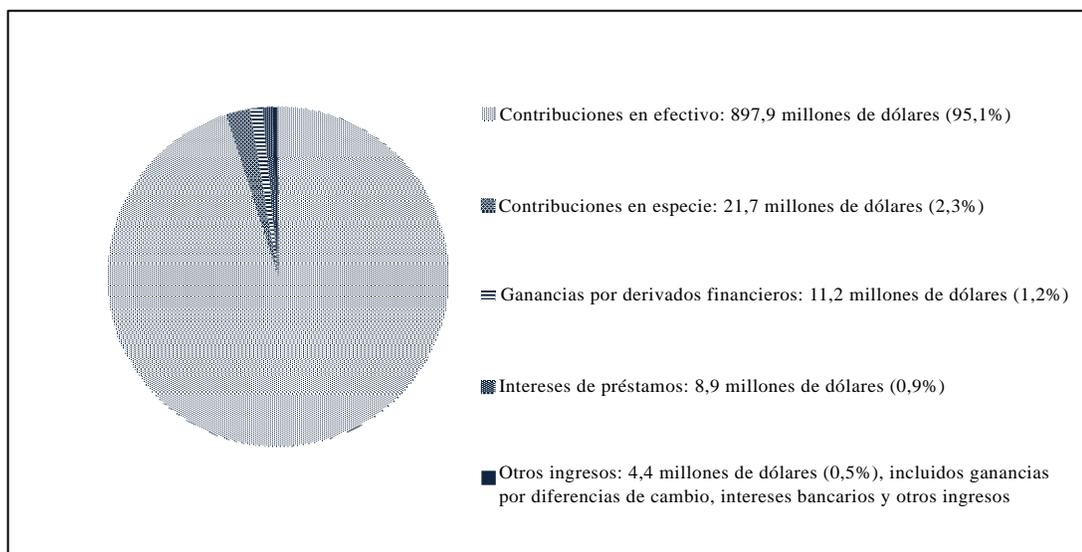
20. El Fondo General, los fondos de uso restringido, el Departamento de Microfinanciación y los llamamientos de emergencia registraron un déficit de 77 millones de dólares, 13,4 millones de dólares, 2,5 millones de dólares y 2,2 millones de dólares, respectivamente.

21. El fondo de proyectos registró un superávit de 48,1 millones de dólares, debido principalmente a los ingresos contabilizados para proyectos respecto de los cuales se incurrirá en gastos en futuros períodos.

**Análisis de los ingresos**

22. Las contribuciones voluntarias en efectivo son la principal fuente de ingresos del Organismo, ya que constituyen más del 95% (897,9 millones de dólares) de los ingresos totales. Las contribuciones en especie para actividades específicas (fondos de uso restringido, llamamientos de emergencia y proyectos), contabilizadas conforme a las IPSAS, ascendieron a 21,7 millones de dólares. Este es un elemento importante que permite al Organismo llevar a cabo sus actividades e incluye alimentos y suministros médicos, libros escolares de texto, servicios en especie para el personal de proyectos y consultoría y el uso de terrenos para los locales del OOPS, como escuelas y dispensarios.

Gráfico 1  
Fuentes de ingresos

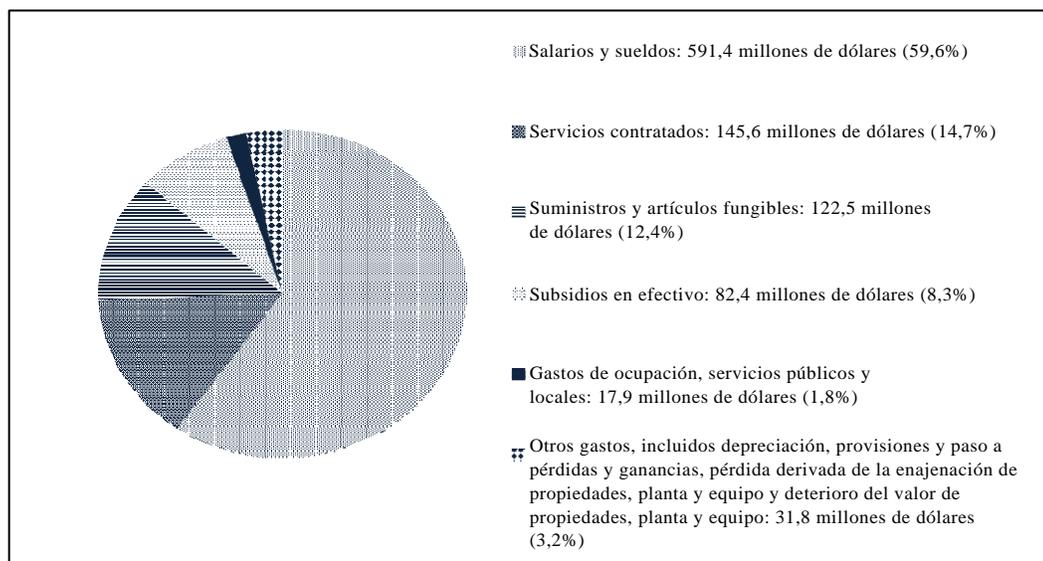


23. Todos los donantes principales reafirman su apoyo cada seis meses en una reunión de la Comisión Asesora. Además, el OOPS está diversificando activamente su base de financiación seleccionando y aumentando con éxito las donaciones procedentes de los mercados emergentes, como el Oriente Medio. Asimismo, en 2012 el Organismo creó una nueva Dependencia de Colaboración, que ha mantenido conversaciones provechosas con organizaciones filantrópicas que cuentan con un elevado patrimonio neto.

#### Naturaleza del análisis de los gastos

24. El OOPS gastó un total de 991,6 millones de dólares en 2012. Los gastos de personal de 591,4 millones de dólares, representaron casi el 60% de los gastos totales. Como se ha indicado anteriormente, la contabilidad en valores devengados de las prestaciones después de la separación del servicio y de otras prestaciones a largo plazo de los empleados requiere que el costo de los planes se consigne conforme las prestaciones van siendo devengadas por el personal en lugar de hacerlo cuando se efectúa realmente el pago. Este método permite que el Organismo contabilice mejor el auténtico gasto que supone emplear a su personal con carácter anual.

Gráfico II  
Análisis de los gastos en función de su naturaleza



25. Se gastó un total de 145,6 millones de dólares en concepto de servicios por contrata, que representan gastos relativos a la contratación por el Organismo de terceros para que realicen un trabajo en su nombre. De ese monto, 74,2 millones de dólares se destinaron a equipo y construcción, que incluía albergues y equipo donado a beneficiarios del OOPS y, por tanto, se dispuso de esa suma, así como equipo liviano para su uso por parte del Organismo. Se gastó un total de 18,7 millones de dólares en la categoría de servicios por contrata en concepto de servicios hospitalarios para los refugiados.

26. Se gastó un total de 82,4 millones de dólares en subsidios, incluidos los 61,3 millones de dólares que se distribuyeron a beneficiarios, prestando asistencia selectiva en efectivo para los refugiados palestinos afectados por el conflicto en la República Árabe Siria y ofreciendo seguridad alimentaria y subsidios de alquiler. Se aportó un monto de 14 millones de dólares en concepto de subsidios para la construcción y reparación de albergues y 4,9 millones de dólares destinados a subsidios para pacientes.

27. Se gastó un total de 122,5 millones de dólares en suministros y artículos fungibles, incluidos 75,3 millones de dólares destinados a productos básicos y 1,5 millones de dólares a alimentos frescos. Se gastaron 23,3 millones de dólares en suministros médicos y 5,8 millones de dólares en libros de texto y libros para bibliotecas. Se destinaron 6,3 millones de dólares a suministros para transporte.

28. En 2012 los gastos de ocupación y servicios públicos ascendieron a un total de 17,9 millones de dólares. Otros gastos ascendieron a 31,5 millones de dólares, incluidos la depreciación, el deterioro del valor de los activos fijos y las provisiones y el paso a pérdidas y ganancias.

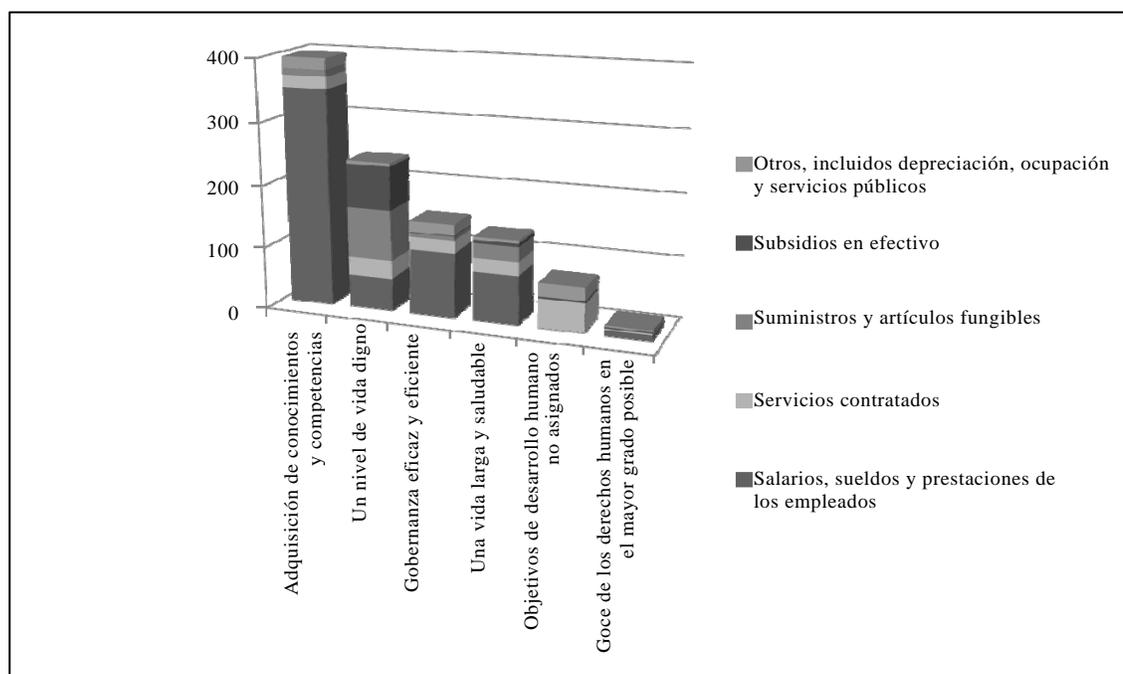
### Objetivos de desarrollo humano y programas del Organismo: análisis de los gastos

29. Como parte de su enfoque de la planificación, el OOPS tiene cinco objetivos de desarrollo humano que le sirven de orientación en el cumplimiento de su misión de ayudar a los refugiados palestinos. En el gráfico III se indican esos objetivos y el monto destinado a cada uno de ellos.

Gráfico III

#### Análisis de los gastos en función de los objetivos de desarrollo humano<sup>a</sup>

(En millones de dólares de los Estados Unidos)



<sup>a</sup> Se han excluido del análisis 21,5 millones de dólares en concepto de eliminación de saldos entre segmentos.

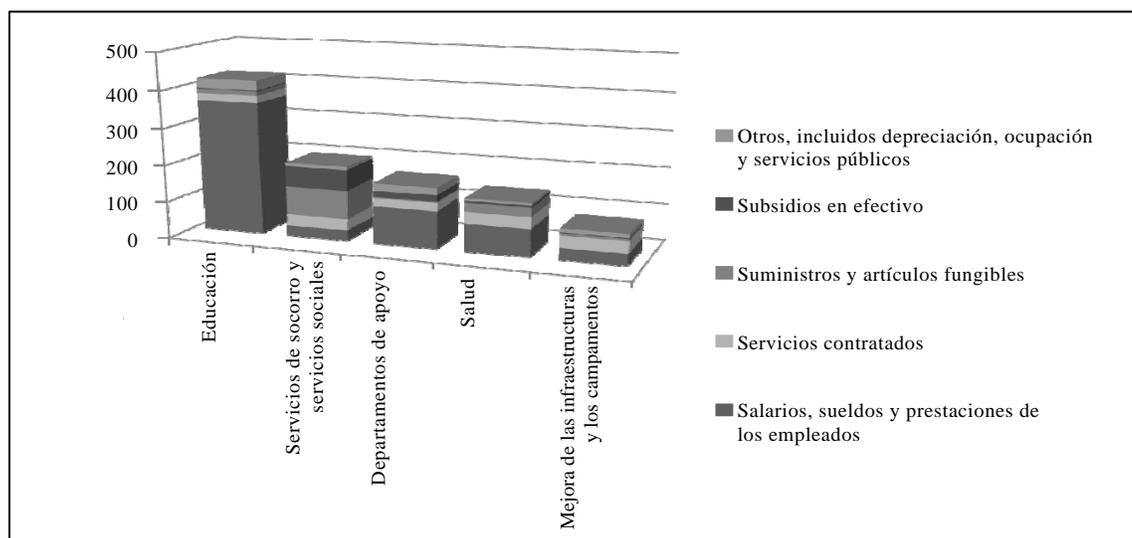
30. El OOPS está organizado desde el punto de vista funcional en cinco programas que prestan servicios a sus beneficiarios o brindan servicios de apoyo interno. Conforme se muestra en el gráfico IV, los gastos por programas correspondientes a 2012 siguen unas pautas similares a las de la clasificación por objetivos de desarrollo humano.

31. El monto más elevado, de 396,8 millones de dólares, que representa el 40% de los gastos del Organismo correspondientes a 2012, se destinó al objetivo de “Adquisición de conocimientos y competencias”, por medio del programa de educación (418,7 millones de dólares). Con este objetivo se pretende asegurar el acceso y la cobertura universales de la educación básica, mejorar la calidad y los resultados de la educación en comparación con los niveles fijados y mejorar el acceso de los estudiantes con necesidades especiales a oportunidades educativas. El programa de educación también ofrece formación profesional y técnica y promueve el acceso de los estudiantes a estudios superiores mediante becas. Dada la naturaleza del objetivo

del programa, la gran mayoría de los gastos en este ámbito se destinan a salarios y sueldos del personal docente.

Gráfico IV  
Análisis de los gastos por programas<sup>a</sup>

(En millones de dólares de los Estados Unidos)



<sup>a</sup> Se han excluido del análisis 21,5 millones de dólares en concepto de eliminación de saldos entre segmentos.

32. Se destinaron 240,1 millones de dólares, es decir, el 24% de los gastos del OOPS, al objetivo de desarrollo humano de “Un nivel de vida digno”, principalmente llevado a término por medio de los programas de servicios de socorro y servicios sociales y de mejora de las infraestructuras y los campamentos (202,7 millones de dólares y 83,8 millones de dólares, respectivamente). Los fines de este objetivo son reducir la miseria, mitigar los efectos de las situaciones de emergencia en las personas, ofrecer servicios financieros incluyentes y mayor acceso al crédito y a los servicios de ahorro, aumentar la formación para el empleo y mejorar el medio ambiente urbano. Para la consecución de este objetivo se destinó el 34% de los gastos (81,9 millones de dólares) a suministros y artículos fungibles, incluida la prestación de ayuda alimentaria a los refugiados palestinos. Además, se dedicaron 70,5 millones de dólares a subsidios en efectivo.

33. Se destinó un monto de 151,4 millones de dólares, es decir, el 15% de los gastos del Organismo correspondientes a 2012, al objetivo de “Gobernanza eficaz y eficiente”, que en gran medida se consigue gracias al programa de los departamentos de apoyo (164,7 millones de dólares). Con este objetivo se pretende dirigir y controlar el OOPS de forma global y asegurar unas operaciones eficientes y una gestión financiera y de los riesgos eficaz. El programa incluye la gestión eficaz del personal y los recursos financieros, la supervisión, la comunicación interna, el apoyo jurídico, la recaudación de fondos, la promoción de los intereses y las actividades de divulgación entre los interlocutores externos. El 69% de los gastos destinados al logro de este objetivo (105,0 millones de dólares) se destinó a salarios y sueldos.

34. Con el objetivo de desarrollo humano de “Una vida larga y saludable” se pretende garantizar el acceso universal a servicios integrales y de buena calidad de atención primaria de la salud, proteger y promover la salud familiar y prevenir y combatir las enfermedades. Se destinaron 135,3 millones de dólares (el 14% de los gastos totales del Organismo) a la consecución de este objetivo, que está cubierto por medio del programa de salud (143,3 millones de dólares). Cerca del 60% (79,6 millones de dólares) de los gastos para lograr este objetivo se destinó a salarios y sueldos, el 17% (23,6 millones de dólares) a suministros y artículos fungibles médicos y el 16% (21,8 millones de dólares) a servicio por contrata para permitir que los refugiados palestinos tuvieran acceso a los servicios de atención médica y apoyar el subprograma de salubridad ambiental. Otro 4% (5,4 millones de dólares) se destinó a subsidios en efectivo para permitir que los refugiados palestinos tuvieran también acceso a la atención de salud secundaria y terciaria.

35. Se gastó un total de 72,9 millones de dólares en proyectos que no se habían asignado a ningún objetivo de desarrollo humano, por ejemplo, los llamamientos de emergencia. De ese monto, el 65% (47,2 millones de dólares) se destinó a servicio por contrata y el 30% (21,6 millones de dólares) a cubrir los gastos de apoyo a los programas, lo cual pone de manifiesto que los gastos no asignados se circunscribieron al ámbito de los proyectos.

36. Por último, se gastaron 16,6 millones de dólares en el objetivo de desarrollo humano de “Goce de los derechos humanos en el mayor grado posible”. Con este objetivo se pretende asegurar que la prestación de servicios satisfaga las necesidades de protección de los beneficiarios, salvaguardar y promover los derechos de los refugiados palestinos, reforzar la capacidad de los refugiados para concebir e implementar servicios sociales sostenibles en sus comunidades y garantizar que la inscripción y los criterios que deben reunir los refugiados de Palestina para tener derecho a los servicios del OOPS se ajusten a las normas internacionales pertinentes. Los servicios requeridos para alcanzar esos fines se prestan en gran parte por medio del programa de servicios de socorro y servicios sociales, junto con los servicios prestados para lograr los fines del objetivo de “Un nivel de vida digno”.

#### **Ubicación geográfica: análisis de los gastos**

37. Aunque el OOPS utiliza principalmente el enfoque basado en programas para conseguir sus objetivos y prestar sus servicios, sus operaciones se gestionan sobre el terreno. El OOPS actúa en cinco lugares: Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria y el Territorio Palestino Ocupado (la Ribera Occidental, incluida Jerusalén Oriental, y la Franja de Gaza). En cada lugar se ofrecen servicios similares, pero cada uno de ellos tiene características peculiares debido al particular contexto político, humanitario y económico en que se actúa y la condición de los refugiados palestinos que se encuentran en ellos y los derechos de que gozan. En el gráfico V se indican los gastos de los servicios del OOPS por refugiado en cada ubicación sobre el terreno. Los diferentes niveles de gasto reflejan la situación reinante en cada uno de los lugares en que actúa el Organismo.

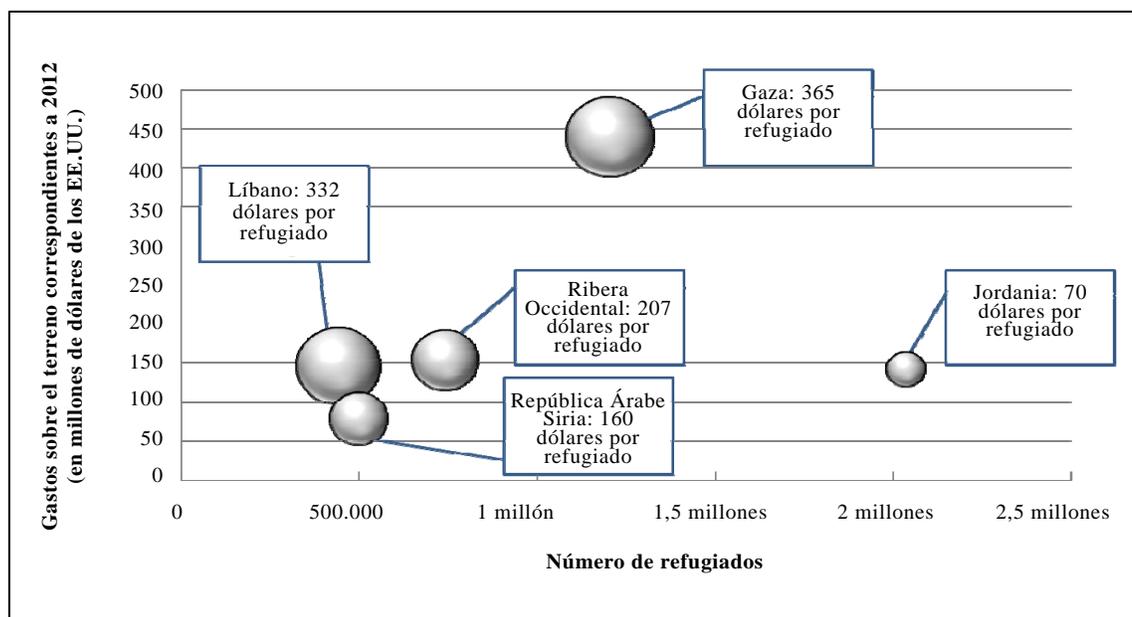
38. La Oficina de Gaza registró el gasto medio por refugiado más elevado de 2012, el que ascendía a 365 dólares. La Franja de Gaza tiene una población de más de 1,5 millones de personas, entre ellas alrededor de 1,3 millones de refugiados palestinos registrados. El bloqueo que actualmente existe en la Franja de Gaza ha afectado gravemente a la economía y al disfrute de varios derechos humanos por parte de los refugiados palestinos y esto tiene su reflejo en el gasto medio por refugiado en ese lugar. La Oficina de Gaza presta apoyo a 8 campamentos, 243 escuelas, 2 centros de formación profesional y técnica, 21 centros de atención

primaria de la salud, 6 centros comunitarios de rehabilitación y 7 centros de programas para mujeres.

39. La Oficina del Líbano cuenta con el menor número de refugiados registrados, con algo más de 441.500. El nivel relativamente elevado del gasto medio por refugiado correspondiente a 2012, de 332 dólares, refleja las condiciones reinantes en el Líbano. Los refugiados palestinos no disfrutaban de varios derechos humanos básicos (por ejemplo, tienen un acceso restringido al mercado de trabajo local) y muchos viven en campamentos de refugiados del OOPS. La Oficina presta apoyo a 12 campamentos, 68 escuelas, 2 centros de formación profesional y técnica, 28 centros de atención primaria de la salud, 1 centro comunitario de rehabilitación y 9 centros de programas para mujeres.

Gráfico V

**Gasto medio por refugiado palestino correspondiente a 2012 por ubicación sobre el terreno<sup>a</sup>**



<sup>a</sup> Se han excluido del análisis 52,1 millones de dólares en concepto de gastos de la sede y 21,5 millones de dólares en concepto de eliminación de saldos entre segmentos.

40. La Oficina de la Ribera Occidental presta servicios a más de 741.000 refugiados palestinos registrados, una cuarta parte de los cuales viven en 19 campamentos de refugiados. Los refugiados de la Ribera Occidental se han visto muy perjudicados por los cierres impuestos por las autoridades israelíes en esa zona, ya que tradicionalmente han dependido en gran medida de las rentas del trabajo dentro de Israel. El gasto medio por refugiado registrado correspondiente a 2012 en la Ribera Occidental fue de 207 dólares. Además de los 19 campamentos, la Oficina de la Ribera Occidental presta apoyo a 98 escuelas, 3 centros de formación profesional y técnica, 42 centros de atención primaria de la salud, 15 centros comunitarios de rehabilitación y 16 centros de programas para mujeres.

41. La Oficina de la República Árabe Siria tiene encomendado el mandato de prestar servicios a cerca de 500.000 refugiados palestinos que viven en los campamentos oficiales y los tres campamentos no oficiales de ese país. El gasto medio por refugiado palestino correspondiente a 2012 ascendió a un total de 160 dólares. El conflicto armado que se vive en la República Árabe Siria ha afectado a la economía y, por tanto, ha repercutido en la comunidad de refugiados palestinos. La Oficina presta apoyo a 9 campamentos, 118 escuelas, el Centro de Capacitación de Damasco, 23 centros de atención primaria de la salud, 5 centros comunitarios de rehabilitación y 5 centros de programas para mujeres.

42. Por último, hay más de 2 millones de refugiados palestinos en Jordania. Todos los refugiados palestinos de Jordania tienen plena ciudadanía, con excepción de unos 140.000 refugiados originarios de Gaza, que reúnen las condiciones para disponer de pasaporte temporal, pero no tienen derecho a votar ni a trabajar en el gobierno. El gasto medio por refugiado más reducido correspondiente a 2012, de 70 dólares, refleja la situación de los refugiados palestinos que viven en Jordania. La Oficina presta apoyo a 10 campamentos, 172 escuelas, 2 centros de formación profesional y técnica, 24 centros de atención primaria de la salud, 8 centros comunitarios de rehabilitación y 12 centros de programas para mujeres.

#### Situación financiera a finales de 2012

43. El activo neto/patrimonio neto del Organismo disminuyó de 282,9 millones de dólares al 1 de enero de 2012 (reexpresado conforme a las IPSAS) a 206,6 millones de dólares al 31 de diciembre de 2012.

44. En la nota 32 de los estados financieros se aportan detalles de la situación financiera de cada fondo, que aparece resumida en el cuadro IV.2.

#### Cuadro IV.2

##### Resumen de la situación financiera por fondos al 31 de diciembre de 2012

(En millones de dólares de los Estados Unidos)

Concepto	Actividades generales		Actividades con fines específicos			Saldos entre fondos	Total
	Fondo General	Fondos restringidos	Departamento de Microfinanciación	Llamamiento de emergencia	Proyectos		
Activos corrientes	90,4	10,5	28,3	40,1	190,4	(0,8)	358,1
Activos no corrientes	400,6	7,6	3,1	2,4	33,9	–	447,8
<b>Total del activo</b>	<b>491,0</b>	<b>18,1</b>	<b>31,4</b>	<b>42,5</b>	<b>224,3</b>	<b>(0,8)</b>	<b>806,5</b>
Pasivos corrientes	121,2	1,9	1,4	9,9	21,1	(0,5)	155,1
Pasivos no corrientes	431,1	0,1	12,1	0,1	1,4	–	444,8
<b>Total del pasivo</b>	<b>552,3</b>	<b>2,0</b>	<b>13,5</b>	<b>10,0</b>	<b>22,5</b>	<b>(0,5)</b>	<b>599,9</b>
<b>Activo neto/patrimonio neto</b>	<b>(61,3)</b>	<b>16,1</b>	<b>17,9</b>	<b>32,5</b>	<b>201,8</b>	<b>(0,3)</b>	<b>206,6</b>

45. La situación negativa del activo neto/patrimonio neto del Fondo General obedece principalmente al considerable monto de las obligaciones correspondientes a las prestaciones después del servicio, contabilizadas por primera vez en los estados financieros.

46. El saldo del activo neto/patrimonio neto del fondo de proyectos ascendió a 201,8 millones de dólares, debido principalmente a las contribuciones recibidas o prometidas para proyectos concretos, respecto de los cuales se prevé incurrir en gastos en los próximos años.

47. El activo neto/patrimonio neto se divide en saldos de los fondos (199,5 millones de dólares) y reservas (2,3 millones de dólares).

48. Aunque el saldo de los activos corrientes netos del Fondo General es negativo, los activos corrientes netos (activos corrientes menos pasivos corrientes) del Organismo era de 203,7 millones de dólares al 31 de diciembre de 2012 (frente a 258,3 millones de dólares al 1 de enero de 2012), lo cual indica una liquidez positiva a corto plazo. Los activos corrientes del Organismo constituyen el 44% de su activo total, mientras que los pasivos corrientes constituyen el 26% del pasivo total.

#### **Efectivo, equivalentes de efectivo e inversiones**

49. El efectivo total ascendía a 232,4 millones de dólares al 31 de diciembre de 2012 y cubría de cuatro a cinco meses de operaciones (sobre la base del promedio de la salida de caja mensual en 2012). El OOPS no cuenta con inversiones a corto plazo.

#### *Cuentas por cobrar*

50. Las contribuciones por recibir constituyen promesas de contribuciones pendientes de cobro de los donantes que se deben percibir en el plazo de 12 meses, y su monto, sin incluir la reserva por la reducción estimada de los ingresos en concepto de contribuciones y cuentas de cobro dudoso, ascendía a 22,8 millones de dólares al 31 de diciembre de 2012, debido principalmente a los proyectos (12 millones de dólares) y los llamamientos de emergencia (7,6 millones de dólares).

51. Al 31 de diciembre de 2012, las cuentas por cobrar, sin incluir la reserva, ascendían a 50,6 millones de dólares. Esa suma se refiere principalmente a considerables reclamaciones de reintegro del impuesto sobre el valor añadido, por valor de 76,6 millones de dólares, que todavía se adeudan al Organismo por los servicios y bienes suministrados para la Ribera Occidental y la Franja de Gaza, así como 5,3 millones de dólares relativos a las cuentas del personal correspondientes a los funcionarios del OOPS. Los préstamos por cobrar, sin incluir la reserva, ascendían a 22,1 millones de dólares y se refieren a préstamos del Departamento de Microfinanciación y del programa de apoyo comunitario mediante microcréditos. De ese monto, 19,4 millones de dólares corresponden a préstamos (corrientes) por cobrar a corto plazo.

#### *Inventarios*

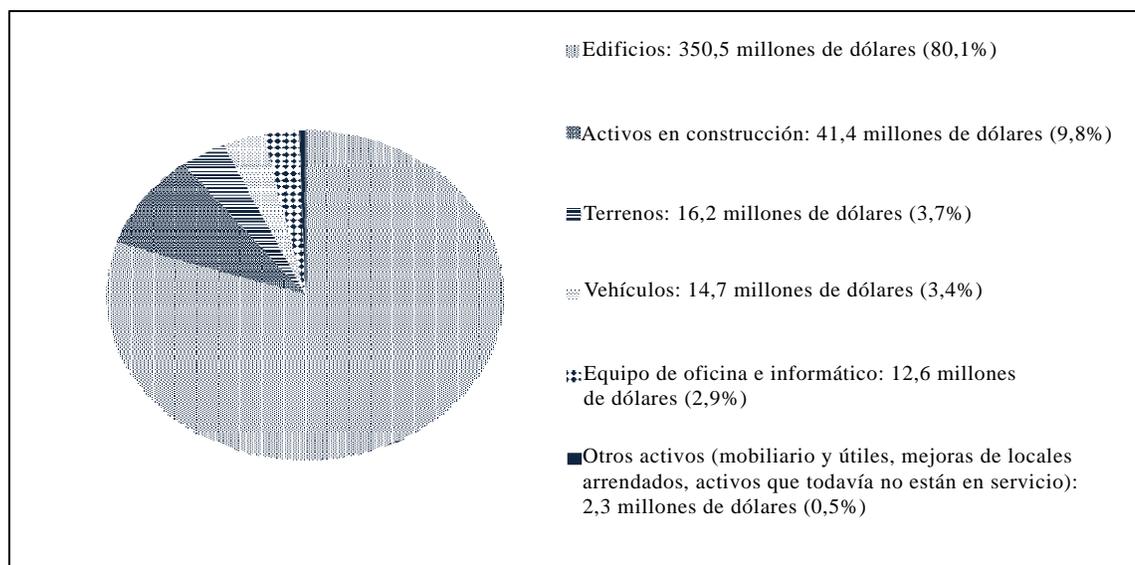
52. El inventario del Organismo a finales de 2012 ascendía a 29,6 millones de dólares, lo cual suponía un aumento de 1 millón de dólares con respecto al 1 de enero de 2012 (reexpresado conforme a las IPSAS). Esa suma incluía el inventario en almacenes por valor de 23,2 millones de dólares, así como el inventario en tránsito por un monto de 2,9 millones de dólares, constituido por suministros

médicos, alimentos, transporte motorizado y suministros generales que debían distribuirse entre los refugiados palestinos. Las existencias de farmacias y dispensarios se valoraron en 3,3 millones de dólares y las existencias de la dependencia de producción, para el centro de bordado ubicado en la Franja de Gaza, en 0,2 millones de dólares.

#### *Propiedades, planta y equipo*

53. La implantación de las IPSAS ha supuesto que en la actualidad el Organismo tenga que mantener un registro detallado de todas las propiedades, plantas y equipos, lo cual permitirá llevar a cabo una gestión más rigurosa de los activos y hacer corresponder el cargo por el uso de los activos con los servicios prestados. Al 31 de diciembre de 2012, el importe en libros neto total ascendía a 437,8 millones de dólares, es decir, el 54,3% del activo total del Organismo. Esa suma estaba constituida principalmente por los edificios utilizados para la prestación de servicios a los beneficiarios del OOPS.

Gráfico VI  
**Propiedades, planta y equipo**



54. Al 31 de diciembre de 2012, los activos en construcción ascendían a 41,4 millones de dólares, en gran medida correspondientes a proyectos de construcción concretos en los segmentos de fondos de uso restringido y proyectos. Una vez que se finalizan los proyectos de capital utilizando fondos asignados a fines específicos, los activos se transfieren al Fondo General para que el Organismo los utilice en la prestación de sus servicios básicos a los refugiados palestinos.

55. Al 31 de diciembre de 2012, los terrenos se valoraron en 16,2 millones de dólares. Esa suma parece relativamente baja, puesto que los Gobiernos anfitriones y algunas organizaciones benéficas permiten que el OOPS utilice sus terrenos en beneficio de los refugiados palestinos sin tener que abonar renta alguna o a cambio de una renta puramente nominal. Los arrendamientos en virtud de esos contratos se

han catalogado como arrendamientos operativos y, por tanto, esos terrenos no están incluidos en el balance del OOPS.

### **Obligaciones correspondientes a las prestaciones de los empleados**

56. A finales de 2012, el Organismo tenía unas obligaciones por un monto considerable correspondientes a las prestaciones después de la separación del servicio y otras prestaciones a largo plazo de los empleados, que ascendían a 497,2 millones de dólares, lo cual suponía un incremento de 54,5 millones de dólares durante el ejercicio. Las obligaciones correspondientes a prestaciones de los empleados representan el 82,9% del pasivo del Organismo, de las que 63,6 millones de dólares constituyen pasivos corrientes y 433,6 millones de dólares pasivos no corrientes. Se ha utilizado la evaluación actuarial para los gastos derivados de la separación del servicio y la terminación del nombramiento, las prestaciones por discapacidad y fallecimiento en acto de servicio de los empleados, los días acumulados de vacaciones anuales, el seguro médico después de la separación del servicio y las prestaciones de repatriación.

### **Análisis presupuestario**

#### *Base del presupuesto*

57. Las cifras del presupuesto del OOPS se calculan utilizando el criterio modificado de efectivo (es decir, siguiendo las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas) y se hacen públicas en el estado de comparación de los importes presupuestados y reales (estado financiero V) como presupuesto inicial derivado del presupuesto por programas correspondiente a 2012-2013 (Libro Azul), recomendado por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto y aprobado por la Asamblea General.

58. Comparado con el presupuesto del Libro Azul, el presupuesto del Fondo General, publicado a principios de cada ejercicio, presenta necesidades reducidas sobre la base de las previsiones de ingresos de final del ejercicio. Sin embargo, en el caso del presupuesto para proyectos, los recursos se facilitan cuando se reciben las contribuciones o, en casos excepcionales, cuando los donantes confirman los fondos para proyectos aprobados y mediante anticipos del mecanismo de financiación anticipada.

59. Con la adopción de las IPSAS, el OOPS ha pasado internamente del presupuesto basado en las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas al presupuesto basado en las IPSAS (presupuesto en valores devengados). Por tanto, el presupuesto final que figura en el estado financiero V está basado en las IPSAS y se utiliza para realizar la comparación con los importes reales.

60. El presupuesto del OOPS abarca tres entidades principales (tipos de fondos): el presupuesto para fines generales del Fondo General, financiado principalmente mediante contribuciones voluntarias, junto con 146 funcionarios internacionales financiados mediante el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas con cuotas; las donaciones en especie del Fondo General; y el presupuesto para proyectos.

61. La estructura del presupuesto del Organismo sigue el formato de la presupuestación basada en los resultados, como se refleja en los planes bianuales de aplicación sobre el terreno y en los departamentos de la sede, que derivan de la estrategia de mediano plazo para el período comprendido entre 2010 y 2015.

*Explicación de las diferencias materiales*

62. A continuación figuran las explicaciones de las diferencias materiales entre el presupuesto inicial y el presupuesto final, así como entre el presupuesto final y los importes reales.

*Presupuestos inicial y final (ingresos y gastos/gastos de capital)*

63. Los ingresos iniciales del presupuesto del Fondo General constituyen los ingresos previstos reflejados en el Libro Azul, que ascendían a 521,7 millones de dólares para 2012. En cuanto al presupuesto de donaciones en especie del Fondo General y al presupuesto para proyectos, los ingresos iniciales equivalen a las cifras presupuestadas que figuran en el Libro Azul suponiendo que todas las partidas cuenten con financiación.

64. Los ingresos finales del presupuesto del Fondo General son los ingresos recibidos realmente, mientras que para el presupuesto de donaciones en especie del Fondo General y el presupuesto para proyectos, los ingresos finales equivalen a la asignación presupuestaria total a fin de año.

65. El presupuesto inicial de gastos corresponde al presupuesto publicado en el Libro Azul, mientras que el presupuesto final de gastos es la asignación presupuestaria aprobada para 2012 a fin de año.

66. El presupuesto por programas correspondiente a 2012, que figura en el Libro Azul para el período 2012-2013, ascendía a 1.013,8 millones de dólares (según las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas). Este concepto aparece en el estado financiero V con “presupuesto inicial”. De conformidad con las IPSAS, el presupuesto final por programas correspondiente a 2012 (presupuesto en valores devengados) ascendía a 1.044,9 millones de dólares, lo que representa un aumento de 31,1 millones de dólares, es decir, de 3,1%. Este concepto aparece en el estado financiero V como “presupuesto final”. Los 31,1 millones de dólares son reflejo de los siguientes aumentos del presupuesto final de cada entidad: un aumento del presupuesto del Fondo General de 5,7 millones de dólares, debido a los cambios introducidos con las IPSAS y la reducción de otros gastos; un incremento del presupuesto para proyectos de 18,2 millones de dólares, indicativo de las necesidades adicionales en las Oficinas de Gaza, el Líbano y la República Árabe Siria; y un incremento de las donaciones en especie del Fondo General de 7,2 millones de dólares. A continuación se indican los principales cambios producidos en el presupuesto del Fondo General después de que el OOPS dejara de aplicar las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas y adoptara las IPSAS:

<b>653,1 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto inicial correspondiente a 2012 – presupuesto del Fondo General</b>
+44,9 millones de dólares	<b>Provisión para efectuar pagos por cese en el servicio</b> (contabilizada mensualmente como gasto en el estado de rendimiento financiero – partida no monetaria)
+20,4 millones de dólares	<b>Depreciación</b> (incremento neto de la depreciación de propiedades, planta y equipo)
-2,7 millones de dólares	<b>Capital</b> (transferencia de gastos a gastos de capital)
-6,6 millones de dólares	<b>Jubilación anticipada voluntaria</b> (ya no se contabiliza en el estado de rendimiento financiero; ahora constituye una partida del estado de situación financiera)
-13,1 millones de dólares	<b>Prestaciones de jubilación</b> (percibidas con la jubilación; ya no se contabilizan en el estado de rendimiento financiero, sino en el estado de situación financiera conforme a las IPSAS)
-13 millones de dólares	<b>Programa de planificación de los recursos institucionales</b> (es capital por naturaleza y un activo intangible; por tanto, se ha producido su transferencia de gastos a gastos de capital)
<b>-9,2 millones de dólares</b>	<b>Redistribuciones netas – resultados de las audiencias presupuestarias</b>
<b>673,8 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto al 1 de enero de 2012 conforme a las IPSAS – presupuesto básico del Fondo General</b>
+10,3 millones de dólares	Suministros y artículos fungibles (alimentos – redistribución a lo largo del ejercicio)
+3,4 millones de dólares	Subsidios en efectivo – redistribución a lo largo del ejercicio
-1 millón de dólares	Servicios por contrata – redistribución a lo largo del ejercicio
-0,8 millones de dólares	Equipo y construcción – redistribución a lo largo del ejercicio
<b>-39,8 millones de dólares</b>	<b>Provisión – disminución de las provisiones al final del ejercicio y redistribución a lo largo del ejercicio</b>
<b>645,9 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto final al 31 de diciembre de 2012 conforme a las IPSAS – presupuesto de gastos del Fondo General</b>
+12,9 millones de dólares	<b>Presupuesto final al 31 de diciembre de 2012 conforme a las IPSAS – presupuesto de capital del Fondo General</b>
+658,9 millones de dólares	<b>Presupuesto final al 31 de diciembre de 2012 conforme a las IPSAS – gastos y gastos de capital del Fondo General</b>
+377 millones de dólares	<b>Presupuesto para proyectos al 31 de diciembre de 2012</b>
+9 millones de dólares	<b>Presupuesto de donaciones en especie al 31 de diciembre de 2012</b>
<b>1.044,9 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto final total al 31 de diciembre de 2012</b>

*Utilización del presupuesto*

67. La variación en la ejecución presupuestaria de los diferentes componentes de gastos del presupuesto obedece a diferentes factores como el aumento de los sueldos, el incremento de la provisión para efectuar pagos por cese en el servicio (ajuste conforme a las IPSAS), la provisión por depreciación (ajuste conforme a las IPSAS) y las órdenes de compra y los compromisos en firme pertinentes que no se reflejan en los importes reales (ajuste conforme a las IPSAS). A continuación se indica la tasa de utilización respecto de los diferentes porcentajes de los componentes del gasto:

- Salarios, sueldos y prestaciones de los empleados: 102%, debido al incremento de la provisión para efectuar pagos por cese en el servicio;
- Suministros y artículos fungibles: 75%, debido a las órdenes de compra sin liquidar;
- Gastos de ocupación, servicios públicos y locales: 112%, debido a los altos costes;
- Servicios por contrata: 43%, debido a los contratos de servicios sin liquidar a fin de año;
- Subsidios en efectivo: 75%, debido al desfase temporal para financiar los subsidios en efectivo en los proyectos;
- Depreciación y amortización: 105%, debido a los activos adicionales capitalizados durante el ejercicio no incluidos en el presupuesto.

**C. Fomentar la transparencia y la rendición de cuentas**

68. El párrafo 5.2 del Reglamento Financiero exige que el Comisionado General del OOPS mantenga un sistema de controles internos que permita realizar un examen o revisión efectivos de las transacciones financieras a fin de asegurar la regularidad de la recepción, la custodia y la enajenación de los recursos del Organismo, asegurar la conformidad de todos los gastos con las disposiciones del Reglamento Financiero y detectar cualquier uso no económico de sus recursos.

69. El Organismo tiene un sistema de controles internos para salvaguardar los activos, asegurar el cumplimiento de los reglamentos y la reglamentación, incluidos los procedimientos y políticas de gestión, e impedir el fraude. A fin de aumentar la transparencia y el control, y asegurar que ningún individuo tenga la facultad de decisión final, la mayoría de las decisiones y responsabilidades de gestión de alto nivel están a cargo de comités. El Organismo ha establecido instrucciones y procedimientos detallados para asegurar una administración financiera eficaz y el logro de economías. Hay también directrices de organización destinadas a orientar las actividades cotidianas del Organismo y asegurar el cumplimiento de los controles internos.

70. Además, el Departamento de Servicios de Supervisión Interna examina periódicamente la eficacia del sistema de controles internos del Organismo y formula recomendaciones para que se introduzcan mejoras. Asimismo, el Comité Consultivo en Supervisión Interna, que es un órgano externo de expertos, examina, entre otras cosas, el funcionamiento del sistema de controles internos y asesora al

Comisionado General al respecto. El Comité también examina los planes de auditoría basados en los riesgos y el trabajo de auditoría del Departamento.

71. Los estados financieros basados en las IPSAS fomentarán la transparencia de la situación financiera del Organismo y el uso de los recursos por parte de este. Estos son los primeros estados financieros elaborados por el OOPS conforme a las IPSAS, que reflejan la mejor práctica contable y, por tanto, aportan información financiera más pertinente y útil a los interesados en el OOPS y mejoran la transparencia y la rendición de cuentas del Organismo en la gestión de sus recursos.

72. Por otro lado, desde 2010, se han suministrado informes financieros mensuales a los miembros del Comité de Gestión del OOPS y a los principales donantes. Gracias a ello ha aumentado la transparencia tanto interna como externamente y los informes aportados al personal directivo superior han servido para que este preste mayor atención a los riesgos financieros detectados.

## **D. Gestión de los riesgos financieros e institucionales**

### **Gestión de los riesgos institucionales**

73. El OOPS está expuesto a diversos riesgos relacionados con su existencia y sus operaciones. Estos riesgos se dividen, a grandes rasgos, en riesgos operacionales, ambientales y financieros. La gestión de los riesgos tiene por objeto reducir la exposición del Organismo a diversos tipos de pérdidas y, lo que es más importante, a deficiencias en la prestación de servicios a los refugiados palestinos en las esferas de la educación, la salud, los servicios sociales y de socorro y la infraestructura y mejora de los campamentos.

74. El “riesgo operacional” se refiere principalmente a la exposición del Organismo al riesgo de no poder prestar los servicios que, de conformidad con su mandato, constituyen su razón de ser. Este riesgo se gestiona mediante la planificación, el control y el examen y la evaluación del desempeño adecuados en las principales esferas de operaciones del Organismo (educación, salud, servicios sociales y de socorro e infraestructura y mejora de los campamentos).

75. El riesgo operacional también se gestiona sobre el terreno, porque aunque las cinco esferas en que actúa el OOPS comparten similitudes, también tienen rasgos distintivos. Reconociendo este hecho, en 2009 se atribuyó a las oficinas exteriores la responsabilidad de la prestación de los servicios a los beneficiarios del OOPS. Esa atribución de responsabilidad a nivel operacional ha otorgado mayor capacidad discrecional a las oficinas exteriores, que, aunque están guiadas por los objetivos y programas de servicios prioritarios del Organismo, pueden atender más a las necesidades locales al prestar los servicios, teniendo en cuenta la realidad sobre el terreno y los recursos de que disponen. Además, esa atribución de responsabilidad, junto con una formulación de la política centralizada y una supervisión periódica de los resultados, permite mejorar la gestión de los riesgos operacionales del Organismo.

76. El “riesgo ambiental” es el riesgo inherente asociado al carácter inestable del entorno en el que opera el Organismo. Este riesgo se gestiona reconociendo los peligros potenciales y los problemas políticos y de seguridad que plantean los conflictos en el Oriente Medio en la acepción más amplia del término, particularmente en las zonas en que opera el Organismo: Jordania, la República Árabe Siria, el Líbano, la Ribera Occidental y la Franja de Gaza. Las alertas en

materia de seguridad se fijan en los niveles adecuados y todos los elementos de reducción del riesgo están establecidos y se supervisan en forma continua.

### **Gestión de los riesgos financieros**

77. El Organismo está expuesto a diversas formas de riesgo financiero, el mayor de los cuales es el riesgo de no contar con recursos financieros suficientes para llevar a término las actividades y los objetivos previstos. La fuente de financiación de las operaciones para cumplir los objetivos del Organismo y satisfacer las necesidades de los refugiados es principalmente la comunidad de donantes. La incertidumbre en cuanto al momento en que se recibirán las contribuciones voluntarias y a su monto también plantea algunos riesgos financieros cuando se trata de planificar la labor. Este riesgo se administra de la mejor manera posible, examinando la información disponible y previendo la llegada de las aportaciones con la máxima prudencia.

78. Las actividades llevadas a cabo por el Organismo lo exponen a diversos riesgos financieros, principalmente los efectos de las variaciones en los tipos de cambio de las divisas, ya que la mayoría de las contribuciones se recibe en monedas diferentes del dólar de los Estados Unidos, que es la moneda de los estados financieros del Organismo. Como consecuencia de ello, la gestión de los riesgos financieros del OOPS se centra en la imposibilidad de predecir los tipos de cambio de la moneda extranjera y tiene por objeto reducir al máximo, cuando sea posible, los potenciales efectos negativos sobre el rendimiento financiero del Organismo. La gestión de los riesgos financieros se lleva a cabo como una función de tesorería central utilizando directrices técnicas del OOPS que abarcan esferas del riesgo financiero, como el riesgo cambiario, el uso de instrumentos financieros derivados y la inversión del exceso de liquidez. No se vislumbra el riesgo de que las cuentas por cobrar y por pagar no se liquiden cuando venzan.

79. Al 31 de diciembre de 2012, las obligaciones correspondientes a prestaciones de los empleados del OOPS ascendían a un total de 497,2 millones de dólares. El OOPS ha solicitado asesoramiento de actuarios independientes para calcular el valor de esas obligaciones. La financiación de las obligaciones correspondientes a prestaciones de los empleados sigue constituyendo un riesgo a largo plazo para el Organismo.

## **E. Responsabilidad**

80. De conformidad con lo dispuesto en los párrafos 11.2 y 11.4 del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, tengo el honor de presentar los siguientes estados financieros, que se han preparado conforme a las IPSAS. El Director de Finanzas ha preparado los estados financieros y ha certificado su conformidad.

Estado financiero I	Situación financiera al 31 de diciembre de 2012
Estado financiero II	Rendimiento financiero correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012
Estado financiero III	Cambios en el activo neto/patrimonio neto correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012

Estado financiero IV	Flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012
Estado financiero V	Comparación de los importes presupuestados y reales correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012
Notas a los estados financieros	

(Firmado) Filippo **Grandi**  
Comisionado General

## Capítulo V

### Estados financieros correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012

#### Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero I

#### Situación financiera al 31 de diciembre de 2012

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Nota pertinente</i>	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (saldo reexpresado)</i>
<b>Activo</b>			
<b>Activo corriente</b>			
Efectivo y equivalentes al efectivo	4	232 433	270 013
Préstamos por cobrar a corto plazo	5	19 421	23 472
Contribuciones por recibir	6	22 801	17 855
Cuentas por cobrar	7	50 555	34 404
Otros activos corrientes	8	3 977	4 517
Inventarios	9	29 632	28 613
Instrumentos financieros derivados	10	–	20 197
<b>Activo no corriente</b>			
Otro activo no corriente	8	354	–
Préstamos por cobrar a largo plazo	5	2 677	1 603
Propiedades, planta y equipo	11	437 772	414 833
Activos intangibles	12	6 874	150
<b>Total del activo</b>		<b>806 496</b>	<b>815 657</b>
<b>Pasivo</b>			
<b>Pasivo corriente</b>			
Cuentas por pagar y obligaciones devengadas	13	62 015	59 932
Prestaciones de los empleados	14, 15	63 648	60 592
Otro pasivo corriente	16	9 443	3 147
Contribuciones recibidas por anticipado	17	19 998	17 082
<b>Pasivo no corriente</b>			
Prestaciones de los empleados	14, 15	433 571	382 133
Otro pasivo no corriente	13	11 188	9 875
<b>Total del pasivo</b>		<b>599 863</b>	<b>532 761</b>
<b>Activo neto</b>		<b>206 633</b>	<b>282 896</b>
<b>Activo neto/patrimonio neto</b>			
Otras reservas		(11 555)	17 375
Reserva de capital: programa de apoyo comunitario mediante microcréditos y Departamento de Microfinanciación	19	25 756	25 638
Superávit/déficit acumulado		192 432	239 883
<b>Total del activo neto/patrimonio neto</b>		<b>206 633</b>	<b>282 896</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los  
Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero II

**Rendimiento financiero correspondiente al ejercicio terminado  
el 31 de diciembre de 2012**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Nota pertinente</i>	<i>31 de diciembre de 2012</i>
<b>Ingresos</b>		
Contribuciones en efectivo	20	897 884
Contribuciones en especie	21	21 686
Intereses de préstamos	22	8 870
Intereses de depósitos bancarios	23	1 155
<b>Otros ingresos</b>		
Ganancias por diferencias de cambio	24	1 931
Recuperación de los gastos de apoyo a los programas	25	167
Ganancias por derivados financieros	10	11 232
Ingresos varios	26	1 216
<b>Total de ingresos</b>		<b>944 141</b>
<b>Gastos</b>		
Salarios, sueldos y prestaciones de los empleados	27	591 389
Suministros y artículos fungibles	28	122 507
Gastos de ocupación, servicios públicos y locales	29	17 872
Servicios por contrata	30	145 644
Subsidios	31	82 414
Depreciación	11	22 933
Provisión y paso a pérdidas y ganancias	5, 6, 7	6 732
Pérdida derivada de la enajenación	11	1 422
Deterioro del valor de propiedades, planta y equipo	11	679
<b>Total de gastos</b>		<b>991 592</b>
<b>Superávit/(déficit) del ejercicio</b>		<b>(47 451)</b>

## Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero III

### Cambios en el activo neto/patrimonio neto correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

		<i>Reserva de revaluación</i>	<i>Otra reserva</i>	<i>Reservas; programa de apoyo comunitario mediante microcréditos y Departamento de Microfinanciación</i>	<i>Superávit/déficit acumulado – fondos asignados a fines generales</i>	<i>Superávit/déficit acumulado – fondos asignados a fines específicos</i>	<i>Total</i>
Al 31 de diciembre de 2011 conforme a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas	(nota 3)	17 375	442 153	25 638	828	118 736	604 730
Reclasificación en superávit acumulado			(442 153)		404 949	37 204	
Ajuste por la implantación de las IPSAS	(nota 3)				(378 456)	56 622	(321 834)
<b>Al 1 de enero de 2012 (reexpresado conforme a las IPSAS)</b>		<b>17 375</b>		<b>25 638</b>	<b>27 321</b>	<b>212 562</b>	<b>282 896</b>
Cambios en el activo neto/patrimonio neto correspondientes a 2012							
Superávit (déficit) del período					(77 063)	29 612	(47 451)
Ganancias/pérdidas por revaluación de instrumentos financieros derivados		(17 375)					(17 375)
Reservas; programa de apoyo comunitario mediante microcréditos y Departamento de Microfinanciación; durante 2012				118			118
(Pérdida) actuarial derivada de obligaciones por terminación del servicio			(11 555)				(11 555)
<b>Total del activo neto/patrimonio neto</b>			<b>(11 555)</b>	<b>25 756</b>	<b>(49 742)</b>	<b>242 174</b>	<b>206 633</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero IV

**Flujos de efectivo correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>
<b>Flujos de efectivo de las actividades de operación</b>	
Déficit del ejercicio	(47 451)
<b>Ajuste por las partidas no monetarias</b>	
Más depreciación	22 933
Pérdida derivada de la enajenación	1 422
Deterioro del valor de propiedades, planta y equipo	679
Pérdida actuarial derivada de las obligaciones correspondientes a los beneficios de los empleados	(11 555)
Ganancias por revaluación de derivados	(17 375)
Aumento de la provisión de deudas de dudoso cobro	4 748
(Menos) aumento de los inventarios	(1 019)
(Menos) aumento de las contribuciones por recibir	(1 449)
(Menos) aumento de las cuentas por cobrar	(23 250)
Más disminución de los préstamos por cobrar	1 830
Más disminución de otros activos	186
Más aumento de las cuentas por pagar y obligaciones devengadas	2 084
Más aumento de los pagos compensatorios de días de vacaciones y las prestaciones de los empleados	54 494
Más aumento de otros pasivos	7 610
Más aumento de las contribuciones recibidas por anticipado	2 916
<b>Efectivo neto de las actividades de operación</b>	<b>(3 198)</b>
<b>Flujos de efectivo de las actividades de inversión</b>	
Pagos por propiedades, planta y equipo	(47 973)
Pagos por activos intangibles	(6 724)
Disminución de las inversiones	20 197
<b>Efectivo neto de las actividades de inversión</b>	<b>(34 500)</b>
<b>Flujos de efectivo de las actividades de financiación</b>	
Más aumento de la reserva de capital para el Departamento de Microfinanciación y el programa de apoyo comunitario mediante microcréditos	118
<b>Efectivo neto de las actividades de financiación</b>	<b>118</b>
Disminución neta del efectivo	(37 580)
Saldo de caja al inicio del ejercicio	270 013
<b>Saldo de caja al final del ejercicio</b>	<b>232 433</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero V

**Comparación de los importes presupuestados y reales correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	Nota	Importes presupuestados <sup>a</sup>		Importe real en base comparable	Variaciones: presupuesto final e importes reales
		Inicial	Final		
<b>Ingresos</b>					
Contribuciones en efectivo <sup>b</sup>		855 733	921 121	716 623	204 498
Contribuciones en especie		1 900	9 015	2 917	6 098
Intereses de depósitos bancarios		3 000	1 754	1 095	659
<b>Otros ingresos</b>					
Ganancias por diferencias de cambio				2 192	(2 192)
Recuperación de los gastos de apoyo a los programas		20 000	21 778	21 778	
Ganancias/pérdidas por derivados financieros				11 232	(11 232)
Ingresos varios				5 240	(5 240)
<b>Total de ingresos</b>	<b>33</b>	<b>880 633</b>	<b>953 668</b>	<b>761 077</b>	<b>192 591</b>
<b>Gastos</b>					
Salarios, sueldos y prestaciones de los empleados		506 281	541 302	552 626	(11 324)
Suministros y artículos fungibles		75 564	64 445	41 655	22 790
Gastos de ocupación, servicios públicos y locales		16 664	13 586	11 006	2 580
Servicios por contrata		295 433	198 783	87 127	111 656
Gastos de apoyo a los programas		35 570	25 384		25 384
Subsidios en efectivo		83 319	76 706	57 405	19 301
Depreciación		1 010	21 512	22 667	(1 155)
Provisión y paso a pérdidas y ganancias				5 598	(5 598)
Pérdida derivada de la enajenación				1 422	(1 422)
Deterioro del valor de propiedades, planta y equipo				679	(679)
<b>Total de gastos</b>	<b>33</b>	<b>1 013 841</b>	<b>941 718</b>	<b>780 185</b>	<b>161 533</b>
<b>Superávit/(déficit) del ejercicio</b>	<b>33</b>	<b>(133 208)</b>	<b>11 950</b>	<b>(19 108)</b>	<b>31 058</b>
Gastos de capital		–	103 163	48 176	54 996

<sup>a</sup> Incluye los fondos generales y los proyectos (no se incluyen los fondos de uso restringido, el Departamento de Microfinanciación y los llamamientos de emergencia).

<sup>b</sup> Incluye el Fondo General, las cuotas de las Naciones Unidas y los proyectos (los ingresos de los proyectos equivalen a la asignación a los proyectos en el ejercicio 2012).

## **Notas a los estados financieros**

### **Nota 1**

#### **Declaración sobre la misión**

La misión del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) consiste en “ayudar a los refugiados palestinos a desarrollar su pleno potencial humano en las circunstancias difíciles en que viven”. El Organismo cumple su misión prestando una variada gama de servicios esenciales, en el marco de normas internacionales, a los refugiados de Palestina en la Franja de Gaza, la Ribera Occidental, Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria. El OOPS se distingue de otros organismos de las Naciones Unidas por prestar servicios directamente a los refugiados, y en ese aspecto se asemeja a una organización de servicio público.

### **Nota 2**

#### **Resumen de las políticas contables más importantes**

##### **a) Criterios de presentación**

2.1 Los estados financieros han sido preparados según la contabilidad en valores devengados, de conformidad con los requisitos de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS). Cuando las IPSAS no se pronuncian sobre un asunto específico, se aplica lo dispuesto en las Normas Internacionales de Información Financiera o las Normas Internacionales de Contabilidad.

2.2 Este es el primer conjunto de estados financieros elaborado de conformidad con las IPSAS. Con la adopción de las IPSAS se ha hecho necesario aplicar cambios a las políticas contables que sigue el Organismo. La adopción de las nuevas políticas contables ha dado lugar a cambios en los activos y pasivos reconocidos en el estado de situación financiera. En consecuencia, se ha reexpresado el anterior estado de situación financiera auditado, de fecha 31 de diciembre de 2011, y los cambios resultantes se reflejan en el estado de cambios en el apartado de activo neto/patrimonio neto y en la nota 3, “Aplicación de las IPSAS”. El estado de situación financiera revisado de fecha 31 de diciembre de 2011 está descrito en estos estados financieros como el saldo inicial de 1 de enero de 2012 (reexpresado). Tal como se permite en el caso de los estados financieros en los que se adopta por primera vez la contabilidad en valores devengados de acuerdo con las IPSAS, no se ha proporcionado información comparativa correspondiente al año anterior.

2.3 El OOPS no ha aplicado las siguientes IPSAS nuevas, que se han publicado pero todavía no están en vigor: la norma 28, “Instrumentos Financieros: Presentación”, la norma 29, “Instrumentos Financieros: Reconocimiento y Medición”, y la norma 30, “Instrumentos Financieros: Información a Revelar”. Las normas sobre instrumentos financieros sustituirán a la norma 15, “Instrumentos Financieros: Presentación e Información a Revelar”, y establecen principios para reconocer y medir los activos financieros y los pasivos financieros, principios para presentar instrumentos financieros como pasivos o activo neto/patrimonio neto, principios para contrarrestar los activos y los pasivos financieros, y requisitos para la divulgación de información. La aplicación de estas normas es obligatoria para los períodos de presentación de informes que comiencen a partir del 1 de enero de 2013 o posteriores. Se prevé que la repercusión de su aplicación inicial en los estados financieros sea mínima, debido al uso limitado de instrumentos financieros por el OOPS.

**b) Prácticas contables**

2.4 Los estados financieros se han elaborado utilizando la práctica del costo histórico, salvo en algunos instrumentos financieros que se expresan a su valor razonable.

**c) Moneda funcional y conversión de moneda extranjera****Moneda funcional y moneda de presentación**

2.5 Los estados financieros se presentan en dólares de los Estados Unidos, y todos los valores se redondean al millar más cercano. La moneda funcional del Organismo (incluidos todos los grupos de fondos) es el dólar de los Estados Unidos, a excepción del Departamento de Microfinanciación, que utiliza la libra siria como moneda funcional en la República Árabe Siria y el dinar jordano como moneda funcional en la Ribera Occidental y Jordania.

**Transacciones y saldos**

2.6 Las transacciones de moneda extranjera se convierten en dólares de los Estados Unidos utilizando los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas, que aproximan los tipos de cambio vigentes en las fechas de las transacciones. Los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas se establecen una vez al mes y se realizan a mediados de mes si hay fluctuaciones significativas en los tipos de cambio en relación con las diferentes divisas.

2.7 Los activos y pasivos monetarios denominados en moneda extranjera se traducen a dólares de los Estados Unidos según el tipo de cambio de final de año según los tipos de cambio operacionales de las Naciones Unidas.

2.8 Las pérdidas y ganancias por diferencia de cambio realizadas o no realizadas como resultado de la liquidación de las transacciones de moneda extranjera y de la conversión, según los tipos de cambio de final de año, de los activos y pasivos monetarios denominados en moneda extranjera están reconocidos en el estado de rendimiento financiero.

**Gestión de los tipos cambiarios**

2.9 El principio fundamental que aplica el Organismo en la gestión de los riesgos es la preservación del valor de sus recursos financieros en dólares de los Estados Unidos. El riesgo que afronta el Organismo se define principalmente como la posible pérdida de valor de las contribuciones pendientes no pagaderas en dólares y los activos disponibles que no figuran en dólares como consecuencia de un aumento del valor del dólar de los Estados Unidos. El riesgo surge en función de la fecha en que se hacen las promesas de contribuciones. A fin de proteger sus activos y los flujos de efectivo contra las fluctuaciones monetarias adversas, el OOPS ha adoptado un enfoque de gestión de riesgos conservador (por ejemplo, realizando operaciones de cobertura), encaminado a disminuir al mínimo su exposición a las fluctuaciones de los tipos de cambio. Para cubrir el riesgo ligado a la moneda, el OOPS suscribió varios contratos de cambio a plazo durante el año anterior que se saldaron en 2012. En 2012 no se contrajeron contratos de este tipo (véase la nota 10).

2.10 Estas operaciones de cobertura se ajustan al objetivo y a la estrategia de gestión del riesgo del Organismo, ya que eliminan el riesgo de apreciación del dólar de los Estados Unidos y proporcionan una cantidad conocida de ingresos fijos. Las pérdidas o ganancias derivadas de las operaciones de cobertura se compensarán con las pérdidas y ganancias por el cambio en moneda extranjera de la contribución de los donantes.

2.11 El OOPS proporciona protección frente a las monedas locales (factor de ajuste monetario) al personal de zona para sus sueldos. Las políticas de gestión de riesgos monetarios del Organismo permiten protegerse de las monedas locales para reducir el riesgo causado por las fluctuaciones cambiarias entre el dólar de los Estados Unidos y las monedas locales. A final de año, no había ninguna inversión de cobertura pendiente.

**d) Importancia relativa y uso de juicios y estimaciones**

2.12 La importancia relativa es fundamental para los estados financieros del Organismo. El marco contable de importancia relativa del Organismo ofrece un método sistemático para determinar, analizar, evaluar, respaldar y examinar periódicamente las decisiones sobre la importancia relativa que afectan a varios ámbitos de la contabilidad.

2.13 Los estados financieros incluyen necesariamente importes basados en juicios, estimaciones y suposiciones por parte de la administración. Los cambios en las estimaciones se reflejan en el período durante el que se toma conocimiento de ellos.

**e) Políticas contables más importantes**

**Efectivo y equivalentes de efectivo**

2.14 El efectivo y equivalentes de efectivo incluyen el efectivo en caja, el efectivo en los bancos y otras inversiones a corto plazo de gran liquidez con plazos de vencimiento originales de tres meses o menos.

**Contribuciones y contribuciones por recibir**

2.15 Las contribuciones se reconocen cuando son confirmadas por escrito por los donantes o cuando se presenta y aprueba el informe necesario para los pagos posteriores en el caso de los contratos multianuales. Cuando los contratos están llegando a su fin, y en caso de que algunas contribuciones no se vayan a gastar por completo en el proyecto para el que se realizaron, entonces, en ese momento, y de conformidad con el acuerdo concertado con el donante, los importes que no se vayan a gastar serán reconocidos como importes que deben reembolsarse a los donantes e incluirse en el estado de situación financiera y, en la categoría de otros ingresos (gastos), en el estado de rendimiento financiero. Las contribuciones recibidas de los donantes por adelantado se registran como otros pasivos en el estado de situación financiera hasta que se cumplan los criterios para registrar ingresos.

2.16 Las contribuciones y las contribuciones por recibir se presentan después de deducir los subsidios para las estimaciones de reducciones en los ingresos por contribuciones y las cuentas de cobro dudoso.

2.17 Las contribuciones en especie de servicios que apoyan directamente las operaciones y actividades aprobadas y que tienen repercusiones presupuestarias y

pueden medirse de manera fiable son reconocidas y valoradas a un valor razonable. Estas contribuciones incluyen el uso de locales, vehículos y personal.

2.18 El inventario o propiedades, planta y equipo donados se valoran a su valor razonable y son reconocidos como activos e ingresos.

### **Cuentas por cobrar**

2.19 Las cuentas por cobrar se reconocen a su valor nominal.

2.20 Las provisiones para cuentas de cobro dudoso son reconocidas cuando hay pruebas objetivas de que el valor de una cuenta por cobrar se ha deteriorado. En particular, se reconoce una provisión sobre la base de la experiencia histórica en la recaudación. Las pérdidas por deterioro del valor son reconocidas en el estado de rendimiento financiero.

### **2.21 Préstamos por cobrar y provisiones relativas a las pérdidas por préstamos.**

#### *2.21.1 Préstamos por cobrar*

Los préstamos por cobrar representan préstamos hechos a prestatarios en el marco del programa de microfinanciación del Organismo y el programa de microcréditos de apoyo a la comunidad, que ofrecen varios productos crediticios con fines específicos mediante un fondo rotatorio de préstamo que sirve a sus operaciones en todos los ámbitos. Los préstamos por cobrar son reconocidos según su saldo principal pendiente.

#### *2.21.2 Provisión para pérdidas por deterioro del valor de los préstamos*

Cada trimestre, el Organismo evalúa si un préstamo o un grupo de préstamos ha perdido valor por su deterioro. Un grupo de préstamos pierde valor y se sufren pérdidas del valor únicamente si hay pruebas objetivas de que se ha producido una pérdida de valor debido a uno o más eventos (“eventos que causan pérdidas”) ocurridos después del reconocimiento inicial del activo y de que el evento o eventos que causan la pérdida han tenido repercusión en los futuros flujos estimados de efectivo del préstamo o el grupo de préstamos que puedan calcularse de manera fiable.

Si, durante el período posterior, el importe de la pérdida de valor por deterioro aumenta o disminuye después de reconocerse la pérdida de valor por deterioro, la pérdida de valor reconocida anteriormente se aumenta o reduce ajustando la cuenta correctora.

#### *2.21.3 Préstamos a partes relacionadas (“clientes internos”)*

El Organismo proporciona servicios de crédito al personal, pero no al Director Ejecutivo del Departamento de Microfinanciación ni a los miembros de la Junta Consultiva. Las condiciones y los tipos de interés de los préstamos para los clientes que son miembros del personal son idénticas a las de los demás clientes. Estos préstamos se ofrecen para necesidades de consumo y vivienda.

#### *2.21.4 Intereses devengados de préstamos*

Los ingresos procedentes de intereses devengados de préstamos financiados se contabilizan en valores devengados.

#### 2.21.5 Reembolsos

Las sumas recuperadas de préstamos previamente pasados a pérdidas y ganancias se incluyen en el estado de pérdidas y ganancias en el período en que se reciben.

#### **Instrumentos financieros**

2.22 Los instrumentos financieros son reconocidos cuando el OOPS es parte en las disposiciones contractuales del instrumento hasta el momento en que los derechos de recibir flujos de efectivo procedentes de esos activos han expirado o han sido transferidos y el OOPS ha transferido sustancialmente todos los riesgos y ventajas derivados de su propiedad.

2.23 Los préstamos, las cuentas por cobrar y las cuentas por pagar son instrumentos financieros no derivados con pagos fijos o determinables que no se cotizan en los mercados activos. Estos instrumentos financieros incluyen contribuciones por cobrar en efectivo, préstamos por cobrar como parte de los servicios de crédito del Departamento de Microfinanciación, otras cuentas por cobrar, efectivo en cuentas bancarias y cuentas por pagar. Todos los instrumentos financieros no derivados son reconocidos en el estado de situación financiera a sus valores razonables. El valor nominal de las cuentas por cobrar y por pagar se aproxima al valor razonable de la transacción.

2.24 El OOPS utiliza instrumentos financieros derivados para protegerse del riesgo cambiario. Los contratos extranjeros a plazo se revalúan, y las pérdidas o ganancias derivadas se registran en el estado de ingresos y gastos si los contratos pertenecen al bienio actual. En el caso de los contratos relativos a los años siguientes, las pérdidas o ganancias derivadas de la revaluación se registran en el estado de situación financiera. Para la revaluación al final del año, se obtuvieron de los bancos los tipos del mercado para los contratos a plazo, que se compararon con el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas a fin de determinar las pérdidas o ganancias.

#### **Gestión de riesgos financieros**

2.25 Las actividades del OOPS lo exponen a diversos riesgos financieros, principalmente los efectos de fluctuaciones en los tipos de cambio de divisas. Por consiguiente, las políticas de gestión de riesgos financieros del Organismo se centran en la impredecibilidad de los tipos de cambio de divisas y tienen como objetivo reducir al mínimo, cuando sea posible, sus posibles efectos negativos para el rendimiento financiero del OOPS. La gestión de riesgos financieros se lleva a cabo mediante una función central de tesorería utilizando directrices técnicas del OOPS que abarcan ámbitos de riesgo financiero como los tipos de cambio, el uso de instrumentos financieros derivados y la inversión de la liquidez excesiva.

#### **Anticipos y pagos anticipados**

2.26 Los anticipos y pagos anticipados se reconocen a su valor nominal.

#### **Inventarios**

2.27 Los inventarios se expresan al valor menor, ya sea del costo o del costo de reposición corriente. El costo de los inventarios incluye el costo de compra, o el

valor razonable si es donado en especie, y todos los demás costos que conlleva poner el inventario bajo custodia.

2.28 El costo de reposición corriente, que se utiliza para que los inventarios puedan distribuirse a los beneficiarios sin cargo o con un cargo nominal, es el costo que supondría para el Organismo adquirir el activo en la fecha de presentación del informe.

2.29 El costo se determina mediante una fórmula de costo medio ponderado.

2.30 Se registra un cargo por deterioro del valor en el estado de rendimiento financiero correspondiente al año en que se determina que el inventario se ha deteriorado.

### **Propiedades, planta y equipo**

2.31 Las propiedades, planta y equipo se expresan según su costo histórico menos la depreciación acumulada y cualquier pérdida por deterioro reconocida. Para los bienes donados, se utiliza el valor razonable en la fecha de adquisición como sustituto del costo histórico. Para los bienes adquiridos antes del 1 de enero de 2010, los artículos fueron reconocidos según su valor razonable en esa fecha y se depreciaron usando el método lineal a lo largo de su vida útil restante estimada.

2.32 Las propiedades, planta y equipo se capitalizan en los estados financieros si su costo rebasa un valor nominal.

2.33 Los costos posteriores se incluyen en el importe en libros del activo o se reconocen como un activo por separado, según corresponda, solo cuando es probable que los beneficios económicos o el potencial de servicio futuros asociados al artículo vayan a fluir hacia el Organismo y el costo del artículo pueda medirse de forma fiable. Todas las reparaciones y gastos de mantenimiento se cargan en el estado de rendimiento financiero para el ejercicio económico durante el que se realizan los gastos.

2.34 La depreciación se carga a fin de asignar el costo de los activos durante sus vidas útiles estimadas utilizando el método lineal. Las tasas de depreciación son las siguientes, y están sujetas a un examen anual (los bienes adquiridos antes de 2010 no están sujetos a las tasas siguientes):

(Porcentaje)

<i>Tipo de activo</i>	<i>Tasa de depreciación</i>
<b>Edificios y obras de mejora de bienes raíces</b>	
Edificios y obras de mejora de bienes raíces	4
Edificios prefabricados	10
Obras de mejora de bienes raíces de corta duración	14
Mejora de locales arrendados	20
<b>Vehículos</b>	
Camiones pesados	5
Turismos, autobuses ligeros y camiones/autobuses ligeros	10
Otros vehículos	14

<i>Tipo de activo</i>	<i>Tasa de depreciación</i>
<b>Equipo</b>	
Equipo de tecnología de la información y las comunicaciones, equipo médico y equipo de capacitación técnica y profesional de larga durabilidad	14
Maquinaria y equipo general, equipo de oficina, equipo de tecnología de la información y las comunicaciones de durabilidad media y material didáctico y escolar	20
Equipo de tecnología de la información y las comunicaciones de corta durabilidad, computadoras e impresoras	33
Equipo de oficina para la microfinanciación	10
<b>Mobiliario y útiles</b>	
Útiles	14
Mobiliario	10-20

### **Obras de infraestructura en curso**

2.35 Todos los gastos de capital efectuados en construcción se acumulan y se consignan por separado en otra cuenta dentro de las propiedades, planta y equipo. Al finalizar la construcción, el costo acumulado se transfiere a una cuenta de activos fijos y se deprecia sobre la base de las tasas mencionadas en la fecha en que entra en servicio la instalación finalizada.

### **Activos intangibles**

2.36 Los activos intangibles se registran según su costo histórico menos la amortización acumulada y cualquier pérdida por deterioro del valor reconocida. Para los activos intangibles donados, se utiliza el valor razonable en la fecha de adquisición como sustituto del costo histórico. Los activos intangibles se capitalizan en los estados financieros si su costo supera un valor nominal.

2.37 Se hace constar la amortización sobre una base lineal para todos los activos intangibles de vida finita, a unas tasas que asignarán el costo o valor de los activos a sus valores residuales estimados. La vida útil estimada de las principales clases de activos intangibles es la siguiente y está sujeta a un examen anual:

<i>Clase de activos</i>	<i>Vida útil (años)</i>
Programas informáticos adquiridos por separado	3 a 6
Programas informáticos desarrollados a nivel interno	3 a 6
Licencias y derechos	2 a 6
Derechos de autor	3 a 10

2.38 El reconocimiento de activos intangibles requiere el cumplimiento de unos criterios estrictos: deben ser identificables, estar bajo el control del Organismo y aportar unos beneficios económicos futuros o un potencial de servicio que puedan medirse con fiabilidad. La vida útil restante también es un aspecto a tener en cuenta. Los gastos en actividades de investigación efectuados con miras a adquirir nuevos

conocimientos científicos y técnicos, así como una mejor comprensión de estos, se consignan en el momento en que se efectúan.

#### **Adquisición y desarrollo de programas informáticos**

2.39 Las licencias de programas informáticos adquiridas se capitalizan sobre la base de los gastos realizados para adquirir y poner en funcionamiento los programas informáticos en cuestión. Los costos asociados directamente al desarrollo de programas informáticos para su uso por el Organismo se capitalizan como activos intangibles. Las actividades de desarrollo comprenden un plan o un diseño para crear productos y procesos nuevos o con mejoras sustanciales. Los gastos en desarrollo se capitalizan solo si los costos correspondientes se pueden medir de forma fidedigna, si el producto o el proceso es viable desde el punto de vista técnico y comercial, y si el OOPS tiene intención de completar el desarrollo y utilizar o vender el activo, y dispone de los recursos suficientes para ello. El gasto capitalizado incluye el costo de los materiales, el trabajo directo, los gastos generales que se pueden atribuir directamente a la preparación del activo para su uso previsto. En el estado de rendimiento económico se consignan otros gastos de desarrollo a medida que se efectúan. Los gastos en desarrollo capitalizados se miden a precio de costo, menos la amortización acumulada y las pérdidas por deterioro acumuladas.

#### **Deterioro del valor**

2.40 Los activos sujetos a depreciación o amortización se examinan anualmente para comprobar el deterioro del valor a fin de asegurar que el importe en libros todavía se considere recuperable. El deterioro del valor se produce por pérdida total, daños graves u obsolescencia. En el caso de una pérdida total, se registra un deterioro completo del valor. Esta pérdida por deterioro del valor se puede revertir en períodos posteriores, con sujeción a la pérdida máxima reconocida por deterioro del valor.

#### **Arrendamientos operativos**

2.41 Los arrendamientos en los que el arrendador conserva una parte significativa de los riesgos y ventajas inherentes a la propiedad se clasifican como arrendamientos operativos. Los pagos adeudados en virtud de contratos de arrendamiento operativo se registran en el estado de rendimiento financiero como un gasto.

#### **Cuentas por pagar y valores devengados**

2.42 Las cuentas por pagar y los valores devengados representan las obligaciones en curso del Organismo derivadas de eventos pasados.

#### **Prestaciones de los empleados**

2.43 El OOPS reconoce las siguientes categorías de prestaciones de los empleados:

- Prestaciones de los empleados de corta duración que deben pagarse en los doce meses siguientes al cierre del período contable en el que los empleados prestan el servicio correspondiente;
- Prestaciones posteriores al empleo;
- Otras prestaciones de los empleados de larga duración;
- Prestaciones por separación del servicio.

2.44 El OOPS está afiliado a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General para proporcionar prestaciones de jubilación y por fallecimiento y discapacidad y otras prestaciones conexas. La Caja es un fondo de prestaciones definidas capitalizado al cual están afiliadas múltiples organizaciones. Como se indica en el artículo 3 b) de los Estatutos de la Caja, podrán afiliarse a la Caja los organismos especializados y cualquier otra organización intergubernamental internacional que participe en el régimen común de sueldos, prestaciones y otras condiciones de servicio de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. Todos los funcionarios internacionales participan en la Caja.

2.45 El plan expone a las organizaciones afiliadas a riesgos actuariales asociados con los empleados o exempleados de otras entidades que participan en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y, como consecuencia de ello, no existe ningún procedimiento coherente y fiable para distribuir las obligaciones, los activos y gastos del plan entre las organizaciones participantes en el plan. Ni el OOPS, ni la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas ni las demás organizaciones participantes están en condiciones de determinar su parte proporcional respectiva de la obligación por prestaciones definidas, los activos del plan y los costos asociados al plan con suficiente fiabilidad para contabilizarlos. Por tanto, el OOPS ha tratado este plan como si fuera un plan de contribuciones definidas de acuerdo con los requisitos que figuran en la norma 25 de las IPSAS. Las contribuciones del Organismo al plan durante el ejercicio financiero se reconocen como gastos en el estado de rendimiento financiero.

2.46 Todos los miembros del personal de zona participan en la Caja de Previsión del Personal de Zona, que se contabiliza como un plan de pensiones de contribuciones definidas de acuerdo con la norma 25.

#### **Provisiones y pasivo contingente**

2.47 Se consignan provisiones para pasivos y gastos futuros cuando el OOPS tiene una obligación jurídica o constructiva actual a raíz de sucesos pasados, hay probabilidades de que el OOPS tenga la obligación de liquidar la obligación y el monto puede ser estimado de modo razonable.

2.48 Otros compromisos materiales que no cumplen los criterios de reconocimiento establecidos para los pasivos se reflejan en las notas a los estados financieros como pasivos contingentes cuando su existencia será confirmada solamente por la ocurrencia o no ocurrencia de uno o más eventos futuros inciertos que no están enteramente bajo el control del OOPS.

#### **Ingresos en concepto de intereses**

2.49 Los ingresos en concepto de intereses son reconocidos durante el período en el que se han obtenido. El monto de los intereses sobre los depósitos bancarios es de 1.155.000 dólares.

#### **Recuperación de los gastos de apoyo a los programas**

2.50 El OOPS tiene derecho a un porcentaje específico de los gastos realizados en determinados proyectos en virtud de acuerdos con los donantes. Los reembolsos de gastos de apoyo a los programas se reconocen como ingresos y representan

reembolsos de gastos generales realizados por el Organismo para ejecutar los proyectos conexos. El importe de los gastos de apoyo a los programas es de 167.000 dólares.

### **Contabilización de fondos e información financiera por segmentos**

2.51 Un fondo es una entidad contable que se equilibra a sí misma, establecida para contabilizar las transacciones de una finalidad u objetivo específicos. Los fondos se desglosan con el fin de realizar actividades específicas o lograr objetivos determinados de conformidad con reglamentos, restricciones o limitaciones especiales. Los estados financieros se preparan sobre una base de contabilización de fondos, y muestran, al final del período, la situación consolidada de todos los fondos del OOPS. Los saldos de fondos representan el valor residual acumulado de los ingresos y los gastos.

2.52 Un segmento es una actividad o grupo de actividades discernible para el que se presenta información financiera por separado a fin de evaluar el rendimiento pasado de una entidad en el logro de sus objetivos y de tomar decisiones sobre la asignación futura de los recursos. El OOPS clasifica todos los proyectos, operaciones y actividades de los fondos en cuatro segmentos:

- Actividades con fondos de uso general;
- Actividades con fondos específicos, que incluyen:
  - Actividades restringidas: una serie de actividades recurrentes que tienen como fin lograr objetivos claramente especificados en un plazo y con un presupuesto definidos. Esto se aplica a las actividades relacionadas con las contribuciones en efectivo y en especie;
  - Llamamientos de emergencia: actividades en el marco de una solicitud de financiación externa para responder a una crisis repentina o una crisis humanitaria prolongada con operaciones de emergencia;
  - Proyectos: se utilizan para cubrir las necesidades de gastos de capital o de desarrollo para mejorar o complementar los programas y sistemas ya existentes;
  - Microfinanciación: se utiliza para proporcionar crédito para las actividades empresariales, el consumo de los hogares y las necesidades de vivienda que mejoren la calidad de vida de los propietarios de viviendas y los propietarios de pequeñas empresas y ayude a mantener puestos de trabajo, reducir la pobreza, empoderar a las mujeres y proporcionar oportunidades de generación de ingresos para los refugiados de Palestina.

### **Comparación de presupuestos**

2.53 El presupuesto original del Organismo se prepara sobre la base de compromisos de fondos, y el presupuesto final se prepara según un criterio de valores devengados. Los estados financieros se preparan según los valores devengados y se comparan con el presupuesto final, que se elabora según una base comparable.

2.54 El presupuesto para el bienio 2012-2013 se presentó a la Asamblea General. Después de que la Asamblea lo examinara, la asignación y las consignaciones se realizaron ejerciendo la autoridad delegada.

### Nota 3

#### Aplicación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público

3.1 Este es el primer conjunto de estados financieros del OOPS que se han preparado totalmente sobre una base de valores devengados y que cumplen los requisitos fijados en las IPSAS. Los anteriores estados financieros del OOPS se elaboraron con arreglo a las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas, y se presentaron según un criterio modificado de efectivo; sin embargo, algunas normas de las IPSAS se aplicaron de forma transitoria. De acuerdo con las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas, los estados financieros se preparaban cada dos años. Conforme a las IPSAS, los estados financieros se preparan cada año. El cuadro siguiente resume los ajustes realizados en la declaración de activos, pasivo, reservas y saldos de fondos de 2011 para elaborar un estado de situación financiera inicial al 1 de enero de 2012 de acuerdo con las IPSAS.

#### Repercusión de la aplicación inicial de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas 31 de diciembre de 2011</i>	<i>Repercusión de la transición a las IPSAS, incluido el ajuste</i>	<i>IPSAS 1 de enero de 2012</i>
<b>Activo</b>			
<b>Activo corriente</b>			
Efectivo y equivalentes	270 013	–	270 013
Préstamos a corto plazo por cobrar	23 472	–	23 472
Contribuciones por cobrar	10 511	7 344	17 855
Cuentas por cobrar	79 751	(45 347)	34 404
Otro activo corriente	4 517	–	4 517
Inventario	28 613	–	28 613
Instrumentos financieros derivados	–	20 197	20 197
<b>Total del activo corriente</b>	<b>416 877</b>	<b>(17 806)</b>	<b>399 071</b>
<b>Activo no corriente</b>			
Préstamos a largo plazo por cobrar	1 603	–	1 603
Propiedades, planta y equipo, menos depreciación	418 803	(3 970)	414 833
Activo intangible	150	–	150
<b>Total del activo no corriente</b>	<b>420 556</b>	<b>(3 970)</b>	<b>416 586</b>
<b>Total del activo</b>	<b>837 433</b>	<b>(21 776)</b>	<b>815 657</b>

	<i>Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas 31 de diciembre de 2011</i>	<i>Repercusión de la transición a las IPSAS, incluido el ajuste</i>	<i>IPSAS 1 de enero de 2012</i>
<b>Pasivo</b>			
<b>Pasivo corriente</b>			
Cuentas por pagar y obligaciones devengadas	58 520	1 412	59 932
Prestaciones de los empleados	29 764	30 828	60 592
Otro pasivo corriente	4 140	(993)	3 147
Reservas para obligaciones por liquidar	113 323	(113 323)	–
Contribuciones recibidas por anticipado	17 082	–	17 082
<b>Total del pasivo corriente</b>	<b>222 829</b>	<b>(82 076)</b>	<b>140 753</b>
<b>Pasivo no corriente</b>			
Prestaciones de los empleados	–	382 133	382 133
Otros pasivos no corrientes	9 875	–	9 875
<b>Total del pasivo no corriente</b>	<b>9 875</b>	<b>382 133</b>	<b>392 008</b>
<b>Total del pasivo</b>	<b>232 704</b>	<b>300 057</b>	<b>532 761</b>
<b>Activo neto</b>	<b>604 729</b>	<b>(321 833)</b>	<b>282 896</b>
<b>Patrimonio</b>			
Otras reservas	459 528	(442 153)	17 375
Reservas de capital–programa de apoyo comunitario mediante microcréditos y Departamento de Microfinanciación	25 638	–	25 638
Superávit/(déficit) acumulado	119 563	120 320	239 883
<b>Total del patrimonio</b>	<b>604 729</b>	<b>(321 833)</b>	<b>282 896</b>
<b>Total del pasivo y el patrimonio</b>	<b>837 433</b>	<b>(21 776)</b>	<b>815 657</b>

3.2 Los ajustes realizados para generar el estado de situación financiera de 1 de enero de 2012 dieron lugar a una reducción de 321.833.000 dólares en el patrimonio total. Los principales ajustes se pueden analizar como se describe a continuación.

### **Contribuciones por recibir**

3.3 En el marco de las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas, solo se reconocían contribuciones por cobrar para los fondos para fines generales en el marco del Fondo General, lo que da lugar a un aumento del patrimonio por valor de 7.344.000 dólares. De las contribuciones por cobrar se sustrae una provisión para reflejar el importe que se considera poco probable que se reciba. Se han incluido las siguientes cantidades por recibir según las políticas contables de las IPSAS:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>1 de enero de 2012</i>	
Contribuciones por cobrar para fondos para proyectos	4 552
Contribuciones por cobrar para llamamientos de emergencia	7 515
Contribuciones por cobrar para fondos de uso restringido	145
Contribuciones por cobrar para fondos de uso general	721
Provisión para contribuciones por recibir incobrables	(5 589)
<b>Repercusión neta en el patrimonio</b>	<b>7 344</b>

**Cuentas por cobrar**

3.4 El cambio de política para el cálculo de las provisiones para deudas de cobro dudoso en las cuentas por cobrar y la reclasificación de los instrumentos financieros derivados de conformidad con las IPSAS se ha traducido en una reducción del patrimonio neto de 25.150.000 dólares, distribuidos de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>1 de enero de 2012</i>	
Aumento de la provisión para el impuesto sobre el valor añadido por cobrar de la Autoridad Palestina	(24 615)
Provisión para depósitos reembolsables a empresas de servicios públicos	(127)
Provisión para reclamaciones contra gobiernos	(131)
Provisión para cuentas personales	(207)
Provisión para otras cuentas por cobrar	(70)
<b>Repercusión neta en el patrimonio</b>	<b>(25 150)</b>
Reclasificación de instrumentos financieros derivados	(20 197)
<b>Total</b>	<b>(45 347)</b>

**Instrumentos financieros derivados**

3.5 Se incluyeron instrumentos financieros derivados por valor de 20.197.000 dólares en los saldos de cuentas por cobrar de acuerdo con las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas. De acuerdo con las IPSAS, han sido reclasificados como ingresos diferidos dentro del pasivo. No hay ninguna repercusión en el patrimonio a consecuencia de este cambio.

**Propiedades, planta y equipo**

3.6 Los trabajos en curso para proyectos de infraestructura se incluyeron en el saldo de cierre de 2011 de acuerdo con las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas. Las obras de infraestructura en curso, por un valor total de 17.530.000 dólares, corresponden a mejoras en los campamentos y bienes que la OOPS proporciona a los beneficiarios pero que no son de su propiedad. Por tanto,

esto se suprimió del saldo inicial de las IPSAS. Además, las propiedades, planta y equipo por un total de 8.744.000 dólares y los trabajos en curso para proyectos de infraestructura por un total de 4.816.000 dólares se omitieron del saldo de cierre de 2011 de acuerdo con las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas. Estos se han incluido ahora correctamente en el saldo de apertura para 2012 conforme a las IPSAS, lo que ha dado lugar a una reducción neta del patrimonio de 3.970.000 dólares.

### **Cuentas por pagar**

3.7 El registro de las provisiones para bienes y servicios prestados pero todavía pendientes de pago al final de 2011 dio lugar a un aumento del pasivo de 1.412.000 dólares.

### **Pasivo relacionado con las prestaciones de los empleados**

3.8 Los días acumulados de vacaciones anuales del personal de zona se reconocían con arreglo a las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas. De acuerdo con las IPSAS, las prestaciones de los empleados por terminación del servicio han sido reconocidas para el personal de zona y para el personal internacional no financiado con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas. Las prestaciones por terminación del servicio para el personal de zona cubren costos relativos a la separación del servicio por jubilación normal, jubilación voluntaria anticipada, costos por rescisión, prestaciones de discapacidad y prestaciones por fallecimiento en acto de servicio. Estos pasivos adicionales se han traducido en una reducción del patrimonio de 412.961.000 euros, de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>1 de enero de 2012</i>
Reconocimiento de prestaciones por terminación del servicio para personal de zona	(410 668)
Reconocimiento de prestaciones por terminación del servicio para personal internacional	
Prima de repatriación	(597)
Gastos de envío	(598)
Gastos de viaje	(178)
Vacaciones anuales pendientes	(439)
Seguro médico después de la separación del servicio	(481)
<b>Repercusión neta en el patrimonio</b>	<b>(412 961)</b>

3.9 El aumento del pasivo incluía 30.828.000 dólares en pasivo corriente y 382.133.000 dólares en pasivo no corriente.

### **Otros elementos del pasivo**

3.10 Se redujeron en 993.000 dólares otros elementos del pasivo para eliminar las obligaciones que no cumplen los criterios para ser reconocidas como un pasivo de acuerdo con las IPSAS.

### Obligaciones por liquidar

3.11 El pasivo correspondiente a las obligaciones por liquidar ya no está reconocido en los estados financieros con arreglo a las IPSAS, ya que no corresponde al reconocimiento de los gastos de acuerdo con la contabilidad en valores devengados. Este ajuste se ha traducido en una reducción del pasivo de 113.323.000 dólares, con el correspondiente incremento en el patrimonio.

### Nota 4

#### Efectivo y equivalentes de efectivo

4.1 El efectivo se guarda principalmente en cuentas bancarias en dólares de los Estados Unidos. La composición del efectivo es la siguiente:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Efectivo en caja	1 747	2 552
Efectivo disponible en bancos	230 686	180 332
Inversiones a corto plazo con un vencimiento original de menos de 3 meses	–	87 129
<b>Total</b>	<b>232 433</b>	<b>270 013</b>

4.2 El Organismo guardaba fondos para otras entidades de las Naciones Unidas por valor de 1.869.000 dólares al 31 de diciembre de 2012 y de 2.226.000 dólares al 1 de enero de 2012 (reexpresado con arreglo a las IPSAS).

4.3 Los saldos de efectivo y equivalentes de efectivo en caja al 31 de diciembre de 2012 se guardaban en las divisas que figuran en el siguiente cuadro. Los valores de las monedas han sido convertidos con arreglo al tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas vigente al 1 de enero de 2013.

<i>Divisa</i>	<i>Saldo al 31 de diciembre de 2012</i>			<i>Saldo al 1 de enero de 2012</i>		
	<i>Monto en divisa (en miles)</i>	<i>Tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas</i>	<i>Monto (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Monto</i>	<i>Tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas</i>	<i>Monto (en miles de dólares EE.UU.)</i>
Dólar australiano	0	0,965	0	(15)	0,991	(15)
Dólar canadiense	231	0,993	233	235	1,024	230
Franco suizo	341	0,911	374	559	0,945	592
Corona danesa	500	5,621	89	169	5,755	29
Libra egipcia	(8)	6,188	(1)	147	6,010	24
Euro	14 652	0,754	19 432	7 865	0,774	10 162
Libra esterlina	1 876	0,619	3 030	925	0,648	1 427
Dinar jordano	4 578	0,708	6 466	19 547	0,708	27 609
Yen	630 132	86,070	7 321	130	77,800	2
Libra libanesa	312 117	1,499	208	7 402 593	1,500	4 935

<i>Divisa</i>	<i>Saldo al 31 de diciembre de 2012</i>			<i>Saldo al 1 de enero de 2012</i>		
	<i>Monto en divisa (en miles)</i>	<i>Tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas</i>	<i>Monto (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Monto</i>	<i>Tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas</i>	<i>Monto (en miles de dólares EE.UU.)</i>
Nuevo sheqalim israelí	5 502	3,722	1 478	10 593	3,780	2 802
Corona noruega	20 030	5,562	3 601	994	6,020	165
Corona sueca	301	6,488	46	999	6,919	144
Libra siria	88 763	74,370	1 194	1 011 428	55,260	18 303
Dólar de los Estados Unidos	187 215	1,000	187 215	201 051	1,000	201 051
Efectivo en bancos			230 686			267 460
Efectivo en caja			1 747			2 552
<b>Total</b>			<b>232 433</b>			<b>270 013</b>

## Nota 5

### Préstamos por cobrar

5.1 Los préstamos por cobrar incluyen los préstamos pendientes procedentes de fondos pagados con cargo al Departamento de Microfinanciación y el programa de apoyo comunitario mediante microcréditos tanto a través de una aportación inicial de donantes (préstamos por primera vez) y de fondos de préstamos rotatorios. El Departamento de Microfinanciación funciona como un departamento independiente dentro del OOPS. El programa de apoyo comunitario mediante microcréditos es un subprograma de la División de Servicios Sociales del Departamento de Socorro y Servicios Sociales del OOPS.

5.2 La composición de los préstamos por cobrar, una vez deducida la provisión para deudas incobrables, es como sigue:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>			<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>		
	<i>Departamento de Micro-financiación</i>	<i>Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos</i>	<i>Total</i>	<i>Departamento de Micro-financiación</i>	<i>Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos</i>	<i>Total</i>
Corriente	18 256	1 165	19 421	21 203	2 269	23 472
No corriente	1 871	806	2 677	1 603	–	1 603
<b>Total</b>	<b>20 127</b>	<b>1 971</b>	<b>22 098</b>	<b>22 806</b>	<b>2 269</b>	<b>25 075</b>

### Provisión para préstamos por cobrar

5.3 El cambio en la prestación para préstamos de cobro dudoso por cobrar es como sigue:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Provisión para préstamos de cobro dudoso por cobrar</i>		<b>Total</b>
	<i>Departamento de Microfinanciación</i>	<i>Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos</i>	
Saldo inicial al 1 de enero de 2012	(1 390)	(20)	<b>(1 410)</b>
Adiciones	(1 986)	–	<b>(1 986)</b>
Menos: paso a pérdidas y ganancias	837	2	<b>839</b>
<b>Saldo final</b>	<b>(2 539)</b>	<b>(18)</b>	<b>(2 557)</b>

*Provisión para pérdidas de préstamos*

5.4 Para el programa de apoyo comunitario mediante microcréditos, la provisión para préstamos de cobro dudoso es igual al 3% del monto pendiente de la cartera de préstamos excluyendo los préstamos a funcionarios del OOPS, para los que no hay ninguna provisión.

5.5 Para el Departamento de Microfinanciación, la provisión para préstamos de cobro dudoso se basa en un “informe sobre la cartera en riesgo de préstamos vencidos” (véase más abajo), que se aplica al monto total pendiente de cada préstamo. Sobre la base de la experiencia empírica, el registro histórico y los conocimientos sobre el mercado, se determinó que se requiere la siguiente provisión general para los préstamos en mora e impagados del Departamento de Microfinanciación:

<i>Situación del préstamo</i>	<i>Provisión</i>
Corriente	1% de la provisión general
1 a 30 días en mora	5% de la provisión general
31 a 60 días en mora	10% de la provisión general
61 a 90 días en mora	25% de la provisión general
91 a 120 días en mora	50% de la provisión general
121 a 180 días en mora	75% de la provisión general
181 a 360 días en mora	100% de la provisión general

5.6 A partir de septiembre de 2012 se aplicó en Siria un deterioro especial a los préstamos pendientes del Departamento de Microfinanciación para mitigar el riesgo que representaba la situación de conflicto armado. A continuación se detallan las tasas de cálculo de la reserva para el deterioro especial a finales de 2012:

<i>Situación del préstamo</i>	<i>Provisión</i>
1 a 30 días en mora	95% del deterioro especial
31 a 60 días en mora	90% del deterioro especial

<i>Situación del préstamo</i>	<i>Provisión</i>
61 a 90 días en mora	75% del deterioro especial
91 a 120 días en mora	50% del deterioro especial
121 a 180 días en mora	25% del deterioro especial
181 a 360 días en mora	0% del deterioro especial

5.7 Sobre la base de los porcentajes anteriores, si no se paga el interés de un préstamo, debe proveerse una reserva cada vez mayor. Esta provisión se mostrará en el estado de rendimiento financiero para el período. Cada mes se realiza un ajuste para reflejar los cambios en la provisión general. Después de que un préstamo esté en mora 360 días o más y se haya proveído en su totalidad en la provisión general, se consignará como pérdida. La recuperación de dichos préstamos tratará de lograrse por conducto de la sección de recaudación y cumplimiento del Departamento.

## **Nota 6**

### **Contribuciones por cobrar**

6.1 Las contribuciones por cobrar representan promesas confirmadas de contribuciones de donantes que están pendientes y deben pagarse en un plazo de 12 meses. A continuación figura un desglose de los saldos de contribuciones por cobrar por categoría de donantes a final de año:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Sumas adeudadas por gobiernos	3 979	7 954
Sumas adeudadas por organizaciones intergubernamentales	20 483	15 155
Sumas adeudadas por organizaciones de las Naciones Unidas	431	335
Provisión de protección contra las contribuciones por cobrar	(2 092)	(5 589)
<b>Total de contribuciones por cobrar</b>	<b>22 801</b>	<b>17 855</b>

6.2 No existen cuentas por cobrar no corrientes en los 12 meses posteriores al 31 de diciembre de 2012.

6.3 Las contribuciones por cobrar son contribuciones de los donantes para cada uno de los cinco segmentos indicados. Las contribuciones de los donantes pueden incluir restricciones que requieren que el OOPS utilice la contribución para un proyecto, actividad o país específicos en un plazo determinado.

6.4 Las contribuciones por cobrar se presentan sin incluir las provisiones para reducciones estimadas en los ingresos procedentes de contribuciones y las cuentas de cobro dudoso.

6.5 El cambio en la prestación para contribuciones de cobro dudoso es el siguiente:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Saldo inicial al 1 de enero de 2012	5 589
Reducción de la provisión	(3 042)
Menos: paso a pérdidas y ganancias	(455)
<b>Saldo final</b>	<b>2 092</b>

6.6 La provisión para contribuciones de cobro dudoso se calcula usando los siguientes porcentajes de las contribuciones pendientes de cobro:

(Porcentaje)

<b>Gobiernos</b>	Menos de 2 años	0
	Entre 2 años y menos de 3 años	50
	3 años o más	100

6.7 Al cabo de seis años, la deuda de cobro dudoso y la solicitud de consignación como pérdida deben presentarse, junto con los documentos justificativos, al Director de Finanzas para su aprobación después de que se hayan agotado todos los intentos de cobro.

## Nota 7

### Cuentas por cobrar

7.1 Las cuentas por cobrar deben recaudarse en un plazo de doce meses e incluyen los siguientes elementos:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Nota pertinente</i>	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Impuesto sobre el valor añadido por cobrar	7.1.1	76 648	55 941
Otras cuentas por cobrar	7.1.2	9 592	6 360
Pendientes de cobro de la Caja de Previsión del Personal de Zona		464	1 154
Menos provisiones	7.1.3	(36 149)	(29 051)
<b>Cuentas por cobrar sin incluir provisiones</b>		<b>50 555</b>	<b>34 404</b>

### Impuesto sobre el valor añadido por cobrar

7.1.1 El impuesto sobre el valor añadido por cobrar representa los montos por cobrar de los gobiernos en concepto del impuesto sobre el valor añadido pagado por el Organismo que está sujeto a reembolso.

## Otras cuentas por cobrar

### 7.1.2 Otras cuentas por cobrar incluyen:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
De los gobiernos	134	134
Diversas cuentas por cobrar	4 066	3 129
Cuentas personales de los funcionarios	5 253	2 965
Depósitos reembolsables a empresas de servicios públicos	139	132
<b>Total</b>	<b>9 592</b>	<b>6 360</b>

### 7.1.3 Provisiones

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Impuesto sobre el valor añadido</i>	<i>Cuentas por cobrar</i>	<b>Total</b>
Saldo inicial a 1 de enero de 2012	(27 767)	(1 284)	<b>(29 051)</b>
Adiciones	(7 147)	(534)	<b>(7 681)</b>
Menos: paso a pérdidas y ganancias		583	<b>583</b>
<b>Saldo final</b>	<b>(34 914)</b>	<b>(1 235)</b>	<b>(36 149)</b>

7.2 Las provisiones para el impuesto sobre el valor añadido por cobrar y las cuentas por cobrar son montos estimados basados en el análisis por antigüedad de los montos pendientes de pago en la fecha de presentación del informe. Las provisiones se han calculado sobre la base de la experiencia pasada y la probabilidad de cobro de los montos pendientes de pago durante los períodos específicos, como se muestra en el cuadro siguiente.

(Porcentaje)

<b>Impuesto sobre el valor añadido por cobrar</b>	Menos de 2 años	0
	Entre 2 años y menos de 3 años	50
	3 años o más	100
<b>Otras cuentas por cobrar</b>	1 año o más	100

7.3 Después de seis años, en el caso del impuesto sobre el valor añadido por cobrar, y de tres años para las otras cuentas por cobrar, la deuda de cobro dudoso y la solicitud de consignación como pérdida pueden presentarse, junto con los documentos justificativos, al Director de Finanzas para su aprobación después de que se hayan agotado todos los intentos de cobro. En algunos casos, los intentos de cobro continúan después de que hayan transcurrido los plazos especificados más arriba.

**Nota 8****Otros activos**

8.1 En los otros activos se incluyen los gastos pagados por anticipado y los anticipos a proveedores. Los gastos pagados por anticipado y los anticipos a proveedores ascendían a 4.331.000 dólares al 31 de diciembre de 2012 y 4.517.000 dólares al 1 de enero de 2012 (reexpresado con arreglo a las IPSAS). Se incluyen en esta cantidad anticipos al personal por un monto de 381.000 dólares al 31 de diciembre de 2012 y 730.000 dólares al 1 de enero de 2012 (reexpresado con arreglo a las IPSAS).

8.2 La composición de los gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores al 31 de diciembre de 2012 se muestra en el cuadro siguiente. El importe total de los activos no corrientes representa los anticipos a proveedores.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Corrientes	3 977	4 517
No corrientes	354	–
<b>Total</b>	<b>4 331</b>	<b>4 517</b>

**Nota 9****Inventarios**

9.1 Los inventarios se componen de los siguientes elementos:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Tipo</i>	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Almacenes	23 253	24 867
Farmacias y dispensarios	3 256	3 603
En tránsito	2 927	–
Dependencia de producción	196	143
<b>Total</b>	<b>29 632</b>	<b>28 613</b>

9.2 El inventario de los almacenes se compone de cuatro categorías principales de artículos que se distribuyen a los refugiados o se utilizan para prestar servicios a los refugiados: suministros médicos, suministros generales, alimentos y transporte motorizado.

9.3 El inventario de farmacias y dispensarios representa suministros médicos distribuidos desde el almacén y guardados en las respectivas farmacias y dispensarios para las cinco zonas de operaciones.

9.4 Las existencias de la dependencia de producción corresponden a la dependencia de producción autónoma del Organismo, que es el centro de bordado ubicado en la Franja de Gaza. Esta dependencia se rige por instrucciones específicas para controlar mejor la gestión y evaluar el rendimiento. Las existencias de esta dependencia de producción se presentan al costo, como activos en los estados financieros.

9.5 Los componentes de la dependencia de producción son los siguientes:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Existencias de materias primas – bordado	73	64
Productos en curso – bordado	10	5
Productos acabados – bordado	113	74
<b>Total</b>	<b>196</b>	<b>143</b>

9.6 En 2012 se registraron gastos por deterioro del inventario por un monto de 124.000 dólares.

9.7 El Organismo lleva a cabo recuentos de existencias de inventario cada tres meses. Debido al conflicto armado en la República Árabe Siria, el último recuento exhaustivo de existencias de inventario en esta zona finalizó el 30 de junio de 2012. El Organismo da seguimiento a las adiciones y reducciones del inventario para determinar el valor de inventario final para la zona de operaciones de la República Árabe Siria al 31 de diciembre de 2012.

## **Nota 10**

### **Instrumentos financieros derivados**

#### **Naturaleza de los instrumentos financieros**

10.1 En la nota 2 figuran detalles de las políticas y métodos contables más importantes adoptados, incluidos los criterios de reconocimiento y de cesación del reconocimiento, la base de medición y la base sobre la cual se reconocen las ganancias y pérdidas con respecto a cada clase de activo financiero y de pasivo financiero.

10.2 Los instrumentos financieros del OOPS comprenden las contribuciones en efectivo por cobrar, préstamos por cobrar como parte de los servicios de crédito del Departamento de Microfinanciación, otras cuentas por cobrar, efectivo en cuentas bancarias y cuentas por pagar.

#### **Derivados financieros**

10.3 Todos los contratos a término de derivados financieros iniciales pendientes fueron revaluados al 31 de diciembre de 2011. La mayoría de las revaluaciones se tradujeron en un aumento por revaluación y unas pocas se tradujeron en una pérdida por revaluación. El beneficio de 20.197.000 dólares se registra como un activo en el estado de situación financiera, y los detalles se presentan en el cuadro que figura a continuación.

## 10.3.1 Revaluación de contratos de 2012 al 31 de diciembre de 2011

<i>Partidas cubiertas</i>			<i>Instrumentos cubiertos</i>				<i>Ganancias (pérdidas)</i>		
<i>Contribuciones de los donantes</i>			<i>Operaciones de divisas a plazo</i>						
<i>Divisa</i>	<i>Importe (en miles)</i>	<i>Fecha de recibo prevista</i>	<i>Divisa cubierta</i>	<i>Importe cubierto (en miles)</i>	<i>Tipo de cambio a plazo</i>	<i>Importe a plazo (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas</i>	<i>Importe, tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas (en miles)</i>	<i>Revaluación al 31 de diciembre de 2011 (en miles de dólares EE.UU.)</i>
Euro	50 000	Marzo de 2012	Euro	50 000	1,4096	70 480	1,2920	64 600	5 881
Euro	40 000	Junio de 2012	Euro	40 000	1,5722	62 888	1,2920	51 680	11 209
Corona noruega	150 000	Marzo de 2012	Corona noruega	150 000	5,9916	25 035	6,0200	24 917	118
Corona danesa	60 000	Marzo de 2012	Corona danesa	60 000	5,1675	11 611	5,7550	10 426	1 185
Corona sueca	200 000	Marzo de 2012	Corona sueca	200 000	6,9122	28 934	6,9190	28 906	28
Franco suizo	8 000	Marzo de 2012	Franco suizo	8 000	0,7811	10 242	0,9450	8 466	1 776
<b>Total clasificado como activo en el estado de situación financiera</b>									<b>20 197</b>

10.3.2 La revaluación de algunos contratos dio lugar a una pérdida por revaluación, y la pérdida de 2.822.000 dólares se registra como pasivo en las cuentas por pagar del estado de situación financiera, tal como se detalla a continuación.

**Revaluación de contratos de 2012 que dio lugar a una pérdida y se clasificó como pasivo en el estado de situación financiera al 31 de diciembre de 2011**

<i>Divisa</i>	<i>Importe (en miles)</i>	<i>Fecha de recibo prevista</i>	<i>Divisa cubierta</i>	<i>Importe cubierto (en miles)</i>	<i>Tipo de cambio a plazo</i>	<i>Importe a plazo (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas</i>	<i>Importe, tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas (en miles)</i>	<i>Revaluación a diciembre de 2011 (en miles de dólares EE.UU.)</i>
<b>Contribuciones de los donantes cubiertas</b>									
Libra esterlina	10 000	Junio de 2012	Libra esterlina	10 000	1,2743	12 743	1,5430	15 430	2 689
<i>Divisa</i>	<i>Importe (equivalente en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Fecha de recibo prevista</i>	<i>Tipo de cambio a plazo</i>	<i>Importe cubierto (en miles)</i>	<i>Tipo de cambio al contado</i>	<i>Importe (nuevos sheqalim) (en miles)</i>	<i>Cotización/ tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas</i>	<i>Importe a plazo (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Ganancia (pérdida) (en miles de dólares EE.UU.)</i>
<b>Contribuciones de no donantes cubiertas</b>									
Nuevo sheqalim	14 500	Enero de 2012	3,7639	14 500	3,8221	55 420	3,7800	14 458	(43)
Nuevo sheqalim	14 500	Febrero de 2012	3,7652	14 500	3,8243	55 452	3,7800	14 456	(44)
Nuevo sheqalim	14 500	Febrero de 2012	3,7662	14 500	3,8259	55 476	3,7800	14 454	(46)
<b>Total clasificado como pasivo en el estado de situación financiera</b>									<b>(2 822)</b>

10.3.3 En 2012, todos los contratos pendientes del año anterior vencieron y el OOPS no suscribió nuevos contratos de derivados. Por tanto, no hay ningún contrato pendiente al 31 de diciembre de 2012, y en consecuencia no hay ninguna ganancia o pérdida correspondiente por la revaluación.

10.3.4 Los contratos a término que vencían en 2012 dieron lugar a una ganancia realizada de 11.232.000 dólares durante ese año; a continuación se muestran los detalles. Esta ganancia se refleja en el estado de rendimiento financiero.

**Ganancias realizadas en contratos a término vencidos en 2012**

<i>Divisa</i>	<i>Importe (en miles)</i>	<i>Fecha de valuación</i>	<i>Banco</i>	<i>Pago inmediato</i>	<i>Suma recibida (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Situación</i>	<i>Tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas</i>	<i>Ganancia (pérdida) (en miles de dólares EE.UU.)</i>
Euro	50 000	26 de marzo de 2012	BNP	1,4104	70 520	Pagado	1,340	3 496
Corona noruega	150 000	26 de marzo de 2012	HSBC	5,5925	26 822	Pagado	5,587	(26)

<i>Divisa</i>	<i>Importe (en miles)</i>	<i>Fecha de valuación</i>	<i>Banco</i>	<i>Pago inmediato</i>	<i>Suma recibida (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Situación</i>	<i>Tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas</i>	<i>Ganancia (pérdida) (en miles de dólares EE.UU.)</i>
Corona danesa	60 000	26 de marzo de 2012	BNP	5,2866	11 349	Pagado	5,549	537
Corona sueca	200 000	26 de marzo de 2012	HSBC	6,4488	31 014	Pagado	6,595	688
Franco suizo	8 000	26 de marzo de 2012	BNP	0,9181	8 714	Pagado	0,897	(205)
Euro	40 000	25 de junio de 2012	BNP	1,4065	56 260	Pagado	1,242	6 571
Libra esterlina	10 000	25 de junio de 2012	BNP	1,6134	16 134	Pagado	1,558	558
Corona danesa	50 000	26 de abril de 2012	BNP	5,6498	8 850	Pagado	5,600	(79)
Franco suizo	5 000	26 de abril de 2012	BNP	0,9169	5 453	Pagado	0,907	(60)
Franco suizo	5 000	29 de mayo de 2012	BNP	0,9082	5 505	Pagado	0,907	(7)
Euro	(32 000)	25 de junio de 2012	BNP	1,2513	(40 042)	Pagado	1,242	(290)
Euro	32 000	25 de julio de 2012	BNP	1,2513	40 043	Pagado	1,244	240
<b>Subtotal</b>								<b>11 423</b>
<b>Contribuciones de no donantes cubiertas</b>								
<i>Moneda</i>	<i>Importe (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Fecha de cotización</i>	<i>Banco</i>	<i>Pago inmediato</i>	<i>Tasa (en miles de dólares EE.UU.)</i>	<i>Situación</i>	<i>Tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas</i>	<i>Ganancia (pérdida) (en miles de dólares EE.UU.)</i>
Nuevo sheqel	14 500	10 de enero de 2012	BNP	3,7639	3,8403	Pagado	3,8403	(288)
Nuevo sheqel	14 500	10 de febrero de 2012	BNP	3,7652	3,7223	Pagado	3,7300	167
Nuevo sheqel	14 500	12 de marzo de 2012	BNP	3,7662	3,7845	Pagado	3,7200	(70)
<b>Subtotal</b>								<b>(191)</b>
<b>Total de ganancias realizadas en contratos a término</b>								<b>11 232</b>

### Riesgo de crédito

10.4 El OOPS tiene un riesgo de crédito limitado, ya que sus donantes tienen, por lo general, una calificación crediticia elevada. Las contribuciones por cobrar comprenden principalmente importes que adeudan naciones soberanas. En la nota 6 figuran detalles de las contribuciones por cobrar, incluidas las provisiones para reducciones de los ingresos correspondientes a contribuciones.

10.5 El mayor riesgo de crédito procede de los préstamos proporcionados por el Departamento de Microfinanciación. El Departamento gestiona el riesgo de crédito mediante las siguientes medidas:

- Estableciendo límites máximos en las cantidades de crédito directo para cada producto vinculados al flujo de efectivo de cada cliente;
- Proporcionando una variedad de productos a diferentes sectores y segmentos para repartir el crédito y reducir la concentración;
- Formulando políticas de crédito por producto, cubriendo los requisitos de garantía y el cumplimiento del crédito con requisitos normativos en cada jurisdicción;

- Estableciendo la estructura de autorización para la aprobación y renovación de modalidades de crédito;
- Revisando y evaluando el riesgo de crédito que supere los límites designados antes de que los créditos se hagan efectivos a los clientes. Las renovaciones de los créditos están sujetas al mismo proceso;
- Desarrollando y manteniendo un sistema de clasificación de riesgos a fin de categorizar la exposición al riesgo según el momento en que se requieren provisiones de deterioro del valor para protegerse de riesgos de crédito específicos;
- Ofreciendo orientación y capacitación para mejorar la capacidad del personal a fin de promover las mejores prácticas en la gestión del riesgo de crédito.

10.6 En 2012, el riesgo de crédito en la República Árabe Siria y la Franja de Gaza aumentó a consecuencia del conflicto. El Departamento de Microfinanciación gestiona este riesgo aumentando las provisiones a medida que aumenta la cartera en riesgo como porcentaje de la cartera total.

10.7 El OOPS tiene su efectivo depositado en varios bancos y por tanto está expuesto al riesgo de que un banco incumpla su obligación con el Organismo. Sin embargo, el OOPS tiene todos los depósitos en efectivo más importantes en bancos que tienen una calificación crediticia de “P-1”.

10.8 No se percibe ningún riesgo de que otras cuentas por cobrar puedan no liquidarse cuando venzan.

#### **Riesgo de tasa de interés**

10.9 El OOPS deposita sus fondos en cuentas de interés fijo a corto plazo y, por tanto, no está expuesto de forma significativa al riesgo de tasa de interés.

#### **Riesgo cambiario**

10.10 El OOPS recibe contribuciones de los donantes en monedas distintas de la moneda principal de los gastos, el dólar de los Estados Unidos. En 2012, el 32% de las contribuciones estaban denominadas en dicha moneda base, y el 68% en otras monedas. El Departamento de Microfinanciación realiza préstamos en diferentes monedas en cada una de las zonas de operaciones del OOPS: el dólar se utiliza en la Franja de Gaza, el dinar jordano en Jordania y la Ribera Occidental, y la libra siria en la República Árabe Siria.

10.11 Además, algunos gastos de las oficinas sobre el terreno se realizan en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos. Por ello, el OOPS está expuesto al riesgo cambiario derivado de fluctuaciones de los tipos de cambio. Los contratos a término de cambio de divisas se utilizan para protegerse del riesgo cambiario de monedas distintas al dólar para las contribuciones de los donantes, así como algunos costos de las oficinas sobre el terreno.

10.12 A fin de proteger sus activos y los flujos de efectivo contra fluctuaciones monetarias adversas, el OOPS ha adoptado un enfoque de gestión de riesgos conservador, encaminado a disminuir al mínimo su exposición a fluctuaciones de los tipos de cambio. Para cubrir el riesgo cambiario, el OOPS suscribe contratos a

término para eliminar el riesgo de una apreciación del dólar y proporcionar un monto de ingresos fijo conocido.

10.13 Durante el año finalizado el 31 de diciembre de 2012 se liquidaron 10 contratos. En 2012 no se suscribieron nuevos contratos. Al 31 de diciembre de 2012, el OOPS no tenía ningún contrato no realizado. Las ganancias realizadas se incluyen en las diferencias cambiarias que se presentan en el estado de rendimiento financiero.

10.14 Al 31 de diciembre de 2012, el 81% del efectivo en los bancos estaba denominado en la moneda base, el dólar de los Estados Unidos, un 4% estaba denominado en monedas locales utilizadas por las oficinas sobre el terreno del OOPS para apoyar las actividades operacionales, y el dinero restante en los bancos se guardaba en otras monedas. En la nota 4 figura un desglose completo del efectivo en bancos en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos.

#### **Nota 11**

##### **Propiedades, planta y equipo**

En el siguiente cuadro se resumen las propiedades, la planta y el equipo al 31 de diciembre de 2012.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Descripción</i>	<i>Terrenos</i>	<i>Edificios</i>	<i>Mejoras de locales arrendados</i>	<i>Mobiliario y útiles</i>	<i>Equipo de oficina e informático</i>	<i>Vehículos de motor</i>	<i>Obras de construcción en curso</i>	<i>Activos que no están en servicio</i>	<b>Total</b>
<b>Costo</b>									
Al 1 de enero de 2012 (reexpresado)	16 250	374 845	514	483	27 853	31 717	24 481	976	<b>477 119</b>
Más: adiciones en 2012		24 056	–	475	4 034	2 049	16 930	431	<b>47 975</b>
Menos: enajenaciones en 2012		1 190	–	25	145	546	–		<b>1 906</b>
Deterioro del valor en 2012		(594)	–	–	–	(85)	–		<b>(679)</b>
<b>Saldo al 31 de diciembre de 2012 (A)</b>	<b>16 250</b>	<b>397 117</b>	<b>514</b>	<b>933</b>	<b>31 742</b>	<b>33 135</b>	<b>41 411</b>	<b>1 407</b>	<b>522 509</b>
<b>Depreciación y deterioro del valor</b>									
Saldo al 1 de enero de 2012 (reexpresado)	–	30 721	339	82	14 708	16 436	–	–	<b>62 286</b>
Depreciación en 2012	–	16 022	60	96	4 471	2 284	–	–	<b>22 933</b>
(-) Depreciación de las enajenaciones en 2012	–	157	–	–	66	259	–	–	<b>482</b>
<b>Saldo al 31 de diciembre de 2012 (B)</b>	<b>–</b>	<b>46 586</b>	<b>399</b>	<b>178</b>	<b>19 113</b>	<b>18 461</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>84 737</b>
<b>Valor en libros netos al 31 de diciembre de 2012 (A menos B)</b>	<b>16 250</b>	<b>350 531</b>	<b>115</b>	<b>755</b>	<b>12 629</b>	<b>14 674</b>	<b>41 411</b>	<b>1 407</b>	<b>437 772</b>

## Nota 12

### Activos intangibles

12.1 Los activos intangibles se resumen de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Clases de activos</i>	<i>Saldo inicial</i>	<i>Adiciones</i>	<i>Enajenaciones</i>	<i>Saldo final</i>
Programas informáticos adquiridos por separado	150	378	–	528
Programas informáticos elaborados internamente	–	6 346	–	6 346
Licencias y derechos	–	–	–	–
Derechos de autor	–	–	–	–
<b>Total</b>	<b>150</b>	<b>6 724</b>	<b>–</b>	<b>6 874</b>

12.2 De acuerdo con la Norma Internacional de Contabilidad del Sector Público núm. 31, una entidad que no haya contabilizado anteriormente activos intangibles y utilice la contabilidad en valores devengados, deberá aplicar dicha norma de forma prospectiva. El Organismo ha aplicado la Norma 31 de forma prospectiva desde el 1 de enero de 2012 y, en consecuencia, ha contabilizado los activos intangibles adquiridos a partir de esa fecha. Excepto por el software adquirido por separado por el Departamento de Microfinanciación, no se han contabilizado los activos intangibles adquiridos con anterioridad a esa fecha, debido a que con anterioridad a 2012 no se habían establecido mecanismos de seguimiento para proporcionar una determinación confiable de los costos.

12.3 En 2012, el Organismo emprendió una importante iniciativa de elaboración de programas informáticos en relación con un nuevo sistema de planificación de los recursos institucionales. La iniciativa es un proyecto plurianual y representa el importe total de los programas informáticos elaborados internamente, como se indica en el cuadro anterior.

12.4 Todos los activos intangibles están actualmente en construcción y, por tanto, en 2012 no hubo amortización de bienes intangibles.

## Nota 13

### Cuentas por pagar e ingresos devengados

13.1 Las cuentas por pagar se desglosan de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Nota pertinente</i>	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Cuentas por pagar a proveedores	13.1.1	15 355	18 119
Cuenta de pasivos financieros derivados		–	2 822
Sueldos y salarios devengados		2 239	–
Gastos devengados	13.1.2	32 458	29 578

	<i>Nota pertinente</i>	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Otras cuentas por pagar	13.1.3	11 963	9 413
Cuentas por pagar, no corrientes	13.1.4	11 188	9 875
<b>Total</b>		<b>73 203</b>	<b>69 807</b>

La composición de las cuentas por pagar es la siguiente:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Corrientes	62 015	59 932
No corrientes	11 188	9 875
<b>Total</b>	<b>73 203</b>	<b>69 807</b>

### **Cuentas por pagar a proveedores**

13.1.1 Las cuentas por pagar a proveedores representan sumas pendientes de cobro por los proveedores por bienes y servicios recibidos.

### **Gastos devengados**

13.1.2 Los gastos devengados se desglosan de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Gastos devengados en concepto de servicios	30 949	25 090
Seguro médico del personal de zona	869	2 925
Sueldos y salarios no pagados y otros gastos	444	600
Otras cuentas por pagar relacionadas con sueldos	–	670
Deudas por pagar – reclasificación del saldo general de las cuentas por cobrar correspondientes a personal	196	263
<b>Total</b>	<b>32 458</b>	<b>29 578</b>

### **Otras cuentas por pagar**

13.1.3 Las otras cuentas por pagar se desglosan de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Depósitos recibidos	228	375
Abastecimiento de agua de la Ribera Occidental, Autoridad Palestina	69	–
Cheques no pagados	200	439
Fondos retenidos para otras entidades de las Naciones Unidas	1 869	2 226
Intereses por pagar de proyectos	3 494	3 787
Cuentas varias por pagar	2 606	2 586
Cuentas por pagar en concepto de bienes en tránsito	463	–
Obligaciones por pagar correspondientes a personal	3 034	–
<b>Total</b>	<b>11 963</b>	<b>9 413</b>

**Cuentas por pagar, no corrientes**

13.1.4 Las cuentas por pagar, no corrientes, se desglosan de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Fondo fiduciario PalFund del Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional – Departamento de Microfinanciación	9 875	9 875
Saldos de proveedores, no corrientes	1 313	–
<b>Total</b>	<b>11 188</b>	<b>9 875</b>

**Nota 14****Fondo de pensiones de los funcionarios****14A****Caja de Previsión del Personal de Zona del OOPS**

14A.1 La Caja de Previsión del Personal de Zona del OOPS, establecida en virtud del artículo XIII del Reglamento Financiero del Organismo, es un plan de prestaciones de jubilación que tiene derecho a recibir el personal de zona después de seis meses de servicio. El OOPS ha tratado ese plan como si fuera un plan de contribuciones definidas de conformidad con los requerimientos de la Norma Internacional de Contabilidad del Sector Público núm. 25. Las contribuciones del Organismo al plan durante el período financiero se contabilizan como gastos en el estado de rendimiento financiero.

A continuación se muestran los saldos pendientes con la Caja de Previsión al 31 de diciembre de 2012.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Saldo inicial	(1 154)	73
Contribuciones de los funcionarios	40 552	71 989
Contribuciones del Organismo	67 930	111 826
Retiros	(83 029)	(148 593)
Préstamos de los funcionarios de la Caja de Previsión	(24 864)	(36 606)
Comisión por préstamos de la Caja de Previsión	101	157
<b>Total</b>	<b>(464)</b>	<b>(1 154)</b>

**14B****Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas: personal de contratación internacional**

14B.1 En los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas se estipula que el Comité Mixto de Pensiones hará realizar una evaluación actuarial de la Caja por el actuario consultor, al menos una vez cada tres años. La práctica del Comité Mixto ha sido llevar a cabo una evaluación cada dos años utilizando el método agregado de grupo abierto. La finalidad primordial de la evaluación actuarial es determinar si el activo actual y el activo futuro estimados de la Caja Común de Pensiones serán suficientes para que esta pueda cumplir sus obligaciones.

14B.2 Las obligaciones financieras del Organismo respecto de la Caja consisten en su aportación obligatoria, en la proporción establecida por la Asamblea General (que actualmente es del 7,9% para los afiliados y el 15,8% para las organizaciones miembros), además de la participación que le corresponda en las aportaciones que sean necesarias para enjugar cualesquiera déficits actuariales con arreglo al artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esas aportaciones para enjugar un déficit deberán pagarse solo si el Comité Mixto ha invocado el artículo 26, después de haber determinado que dichas aportaciones para enjugar un déficit son necesarias, sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja de Pensiones en la fecha de la evaluación. Todas las organizaciones afiliadas contribuirán a las aportaciones con una cantidad proporcional a las aportaciones totales pagadas por cada una de ellas durante los tres años anteriores a la fecha de la evaluación.

14B.3 La última evaluación actuarial se realizó el 31 de diciembre de 2011. La evaluación reveló un déficit actuarial del 1,87% de la remuneración pensionable (frente al 0,38% registrado en la evaluación realizada en 2009), lo que supone que la tasa de contribución teórica necesaria para cuadrar las cuentas al 31 de diciembre de 2011 era del 25,57% de la remuneración pensionable, frente a la tasa de aportación real del 23,7%. El déficit actuarial obedeció principalmente a que el comportamiento de las inversiones en los últimos años había sido inferior al previsto.

14B.4 Al 31 de diciembre de 2011, la tasa de capitalización entre los activos actuariales y las obligaciones actuariales, en el supuesto de que no hubieren tenido lugar ajustes en las pensiones, era del 130% (frente al 140% en la evaluación de

2009). La tasa de capitalización era del 86% (frente al 91% en la evaluación realizada en 2009) si se tenía en cuenta el actual sistema de ajuste de las pensiones.

14B.5 Luego de evaluar la solvencia actuarial de la Caja, el actuario consultor determinó que, al 31 de diciembre de 2011, no era necesario realizar aportaciones para enjugar el déficit, de conformidad con el artículo 26 de los Estatutos de la Caja, habida cuenta de que el valor actuarial de los activos era superior al valor actuarial de todos los pasivos acumulados con arreglo a los Estatutos de la Caja. El valor de mercado de los activos también superó el valor actuarial de todos los pasivos acumulados en la fecha de la evaluación. En la fecha de la preparación del presente informe, la Asamblea General no había invocado el artículo 26. La remuneración pensionable se revisará con ocasión de la siguiente evaluación actuarial, al 31 de diciembre de 2013.

14B.6 En agosto de 2012, en su informe a la Asamblea General sobre la labor realizada en su 59° período de sesiones (A/67/9), el Comité Mixto de Pensiones señaló que se esperaba que un aumento de la edad normal de jubilación a 65 años para los nuevos afiliados a la Caja redujera considerablemente el déficit y pudiera enjugar la mitad del déficit actual del 1,87%. En diciembre de 2012, la Asamblea autorizó al Comité Mixto a aumentar la edad normal de jubilación a 65 años para los nuevos afiliados a la Caja, con efecto a partir del 1 de enero de 2014, a más tardar, salvo que la Asamblea no hubiera decidido aumentar de la misma manera la edad obligatoria de jubilación.

14B.7 En 2012, las cuotas pagadas a la Caja de Pensiones ascendieron a 7.310.000 dólares, frente a 7.018.000 dólares en 2011. Se espera que las cuotas pagaderas en 2013 asciendan a 7.606.000 dólares.

14B.8 La Junta de Auditores comprueba anualmente las cuentas de la Caja y anualmente presenta un informe de auditoría al Comité Mixto. La Caja publica informes trimestrales sobre sus inversiones, los cuales se pueden consultar en el sitio web de la Caja ([www.unjspf.org](http://www.unjspf.org)).

## **Nota 15**

### **Prestaciones del personal por terminación del servicio e indemnización por rescisión del nombramiento**

15.1 El OOPS contabiliza las siguientes categorías de prestaciones de los empleados:

- Prestaciones a corto plazo cuyo pago ha de ser liquidado en el término de los doce meses siguientes al cierre del período contable en el que los empleados hayan prestado los servicios;
- Prestaciones después de la separación del servicio;
- Otras prestaciones a largo plazo de los empleados;
- Indemnización por rescisión del nombramiento.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Corrientes	63 648	60 592
No corrientes	433 571	382 133
<b>Total</b>	<b>497 219</b>	<b>442 725</b>

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Pagos de vacaciones anuales del personal de zona	31 975	27 868
Obligaciones por terminación del servicio del personal de zona	463 018	412 564
Prestaciones a corto plazo de funcionarios de contratación internacional que no se financian con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas	1 434	1 812
Prestaciones a largo plazo de funcionarios de contratación internacional que no se financian con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas	792	481
<b>Total</b>	<b>497 219</b>	<b>442 725</b>

### **Prestaciones a corto plazo del personal de zona**

15.2 Las prestaciones a corto plazo del personal de zona consisten en las vacaciones anuales. La cuantía de las obligaciones se calcula sobre la base de los días de vacaciones acumulados que figuraba en el módulo de recursos humanos al 31 de diciembre de 2012. La cuantía total de las obligaciones por vacaciones anuales de los empleados ascendía a 31.975.000 dólares al 31 de diciembre de 2012.

### **Obligaciones por terminación del servicio del personal de zona**

15.3 La cuantía de las obligaciones en concepto de prestaciones por terminación del servicio e indemnización por rescisión del nombramiento del personal de zona es determinada por actuarios profesionales o calculada por el OOPS sobre la base de los datos relativos al personal y las modalidades de pago. Al 31 de diciembre de 2012, la cuantía total de las obligaciones en concepto de prestaciones de los empleados ascendía a 463.018 dólares, frente a 412.569.000 dólares al 31 de diciembre de 2011 (reexpresado conforme a las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público). Las prestaciones por terminación del servicio no cuentan con ninguna financiación. No obstante, cada año el OOPS asigna fondos en una cuantía equivalente al pago en efectivo correspondiente a ese año. Los fondos restantes se asignarán en años venideros sobre una base similar.

15.4 De conformidad con los requerimientos formulados en la Norma Internacional de Contabilidad del Sector Público núm. 25, el actuario ha utilizado el método basado en las unidades de crédito proyectadas para evaluar las obligaciones del plan. De acuerdo con el método basado en las unidades de crédito, se calcula una "prestación

acumulada proyectada” respecto de cada prestación que se habrá de acumular para todos los afiliados en activo del plan. La prestación acumulada proyectada se basa en la fórmula de acumulación del plan y en el período de servicio en la fecha de la evaluación, pero teniendo en cuenta la compensación final del afiliado, proyectada hasta la edad a la que se supone que el funcionario cese en el servicio activo. La obligación relativa al plan es el valor actuarial presente de las prestaciones acumuladas proyectadas en la fecha de la evaluación para todos los funcionarios en activo.

### **Prestación de jubilación ordinaria y anticipada**

15.5 En caso de jubilación ordinaria y anticipada, el personal de zona recibe prestaciones por terminación del servicio con arreglo al artículo 109.2 del reglamento del personal de zona del OOPS. Las prestaciones de jubilación ordinaria y anticipada por el método actuarial con arreglo a las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público se desglosan de la siguiente manera: a) todo el personal de zona tiene derecho a recibir esas prestaciones y la edad ordinaria de jubilación son 60 años más un período de servicio mínimo de 3 años; b) la cuantía por pagar se calcula sobre la base de la siguiente fórmula: sueldo básico x 11% x número de años completos de servicio cumplidos; c) el período de servicio se prorratea hasta el último mes de servicio cumplido; y d) el sueldo básico es el salario de la matriz básica sin subsidios. No obstante, en Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria el salario de la matriz básica se ajusta respecto de la fluctuación de la moneda nacional frente al dólar de los Estados Unidos. En la Ribera Occidental, el salario de la matriz básica se ajusta respecto de la fluctuación del dinar jordano frente al dólar de los Estados Unidos.

15.6 La prestación anterior también es pagadera en caso de jubilación anticipada voluntaria. Las condiciones para la jubilación anticipada voluntaria son las siguientes: a) haber cumplido entre 50 y 59 años de edad con un mínimo de 10 años de servicio; b) 25 o más años de servicio; c) haber cumplido entre 45 y 49 años de edad con un mínimo de 10 años de servicio; y d) entre 20 y 24 años de servicio. Los criterios antes mencionados para percibir la prestación en caso de jubilación anticipada voluntaria se indican en orden descendente y están supeditados a un presupuesto anual establecido por el Organismo.

### **Rescisión en interés del Organismo**

15.7 El personal de zona recibe prestaciones posteriores a la terminación del servicio de conformidad con el artículo 109.9 del reglamento del personal de zona del OOPS si la terminación del servicio responde a las condiciones estipuladas en el artículo 109.1 del reglamento y a los intereses del Organismo reflejados en los criterios siguientes: a) el período de servicio debe ser igual o superior a un año; b) el pago de las prestaciones que recibe el personal se hace con arreglo a uno de los dos planes descritos más abajo y la cuantía de la prestación y las condiciones de solicitud dependen del número de años de servicio acreditables y la edad alcanzada:

<i>Años de servicio acreditables</i>	<i>Meses de sueldo básico</i>
0	0
1	1
2	1
3	2
4	3
5	4
6	5
7	6
8	7
9 o más	8

<i>Edades</i>	<i>Meses de sueldo básico</i>
46	8,25
47	8,50
48	8,75
49	9,00
50	9,25
51	9,50
52	9,75
53	10,00
54	10,25
55	10,50

c) no se paga prestación alguna si el empleado inicia la separación del servicio (por ejemplo, mediante dimisión); d) el período de servicio se prorratea hasta el último mes de servicio cumplido; y e) el sueldo básico es el salario de la matriz básica sin subsidios. No obstante, en Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria el salario de la matriz básica se ajusta respecto de la fluctuación de la moneda nacional frente al dólar de los Estados Unidos. En la Ribera Occidental, el salario de la matriz básica se ajusta respecto de la fluctuación del dinar jordano frente al dólar de los Estados Unidos.

#### **Prestaciones en caso de fallecimiento**

15.8 Las prestaciones que recibe el personal de zona en caso de fallecimiento se pagan con arreglo al artículo 109.8 del reglamento del personal de zona del OOPS. Si la separación se produce por muerte del funcionario, el Organismo pagará una prestación en caso de fallecimiento al beneficiario o beneficiarios designados por el funcionario. La prestación en caso de fallecimiento se calculará: a) como el 11% del sueldo anual final del funcionario fallecido y el subsidio por costo de la vida (positivo o negativo) por cada año de servicios acreditables, más una prestación suplementaria equivalente al 50% del sueldo anual final y los subsidios (positivos o negativos); o b) como un 200% del sueldo anual final y el subsidio por costo de la vida (positivo o negativo), si este fuera mayor.

### **Prestaciones de discapacidad**

15.9 El personal de zona recibe prestaciones de discapacidad de conformidad con el artículo 109.7 del reglamento del personal de zona si dejara de prestar servicios por el motivo declarado de discapacidad por razones de salud para seguir prestando servicio en el Organismo. En caso de que el funcionario del Organismo haya sido declarado discapacitado el 1 de septiembre de 1987 o en fecha posterior, y con sujeción a lo dispuesto en los párrafos 3, 4, 5 y 6 del artículo antes mencionado, la prestación de discapacidad se computa o bien: a) como el 11% del sueldo final anual y el subsidio por costo de la vida (positivo o negativo) por cada año de servicios acreditables; o b) como el 200% del sueldo final anual y el subsidio por costo de la vida (positivo o negativo), si este fuera mayor.

### **Conciliación de las prestaciones por terminación del servicio**

15.10 Los costos por intereses y los costos por prestación de servicios en que se ha incurrido durante el año se han contabilizado directamente en el estado de rendimiento financiero. El Organismo estableció un mecanismo de protección contra la fluctuación de los tipos de cambio en la zona de Jordania. Si bien el dinar jordano está vinculado al dólar de los Estados Unidos, el establecimiento de dicho mecanismo convierte las obligaciones al dólar de los Estados Unidos en vez de al dinar jordano. Por tanto, la tasa de descuento pasó del 6,5% (que había sido la tasa utilizada en la última evaluación) al 4,75%, que se utiliza para descontar las obligaciones en dólares de los Estados Unidos. Ese cambio se consideró beneficioso para las prestaciones del personal de contratación local desplegado en Jordania y se ha contabilizado directamente en el estado de rendimiento financiero. En el cuadro que se muestra más abajo se indica la cuantía de los costos por intereses, los costos por prestación de servicios y los costos por servicios prestados anteriormente contabilizados.

15.11 La Norma Internacional de Contabilidad del Sector Público núm. 25 permite que las ganancias y pérdidas actuariales que estén dentro de la banda se contabilicen fuera del estado de rendimiento financiero y requiere que dichas ganancias y pérdidas se reflejen en el estado de cambios en los activos netos/patrimonio. El importe de las ganancias (pérdidas) actuariales presentado en el estado de cambios en los activos netos/patrimonio asciende a 11.556.000 dólares.

15.12 En el estado de rendimiento financiero se han contabilizado costos por intereses y costos por prestación de servicios ascendentes a 51.112.000 dólares y el aumento de las prestaciones derivado del pago de las prestaciones actuales en la zona de Jordania. Las ganancias (pérdidas) actuariales se contabilizan directamente en el estado de cambios en los activos netos/patrimonio de conformidad con la Norma núm. 25. En la evaluación de las obligaciones por terminación del servicio realizada por los actuarios en 2012, las pérdidas actuariales ascendieron a 11.556.000 dólares. Por consiguiente, en lugar de añadirse al estado de flujos de efectivo, las pérdidas actuariales se dedujeron, pues se habían contabilizado directamente en el estado de cambios en los activos netos/patrimonio.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>31 de diciembre de 2012</i>	
Saldo inicial al 1 de enero de 2012	412 569
Costos por intereses en 2012	20 760
Costos por prestación de servicios en 2012	30 352
Costos anteriores por prestación de servicios <sup>a</sup>	16 447
Pagos efectuados en 2012	(28 668)
Pérdidas (ganancias) actuariales	11 556
<b>Total</b>	<b>463 016</b>

<sup>a</sup> Aumento de las prestaciones debido al establecimiento de un mecanismo de protección contra la fluctuación de los tipos de cambio en la zona de Jordania.

### Hipótesis fundamentales

15.13 La tasa de descuento utilizada se basó en la moneda y el plazo de las obligaciones subyacentes. En los casos en que las prestaciones del Organismo ofrecen protección contra las fluctuaciones en el valor de la moneda local respecto del dólar de los Estados Unidos, se partió del presupuesto de que las prestaciones se pagarían en dólares de los Estados Unidos y se utilizó la tasa aplicable de descuento relativa al dólar. Así sucedió en las zonas del Líbano, la Ribera Occidental y la República Árabe Siria.

15.14 Las tasas de descuento y los futuros aumentos utilizados, desglosados por zona y moneda, son los siguientes:

(Porcentaje)

<i>Zona</i>	<i>Moneda</i>	<i>Protección contra la fluctuación de los tipos de cambio</i>	<i>Tasa de descuento</i>	<i>Futuros aumentos</i>
Gaza	Dólar EE.UU.	No	4,75	2,50
Sede de Gaza	Dólar EE.UU.	No	4,75	2,50
Jordania	Dinar jordano	Sí (dinar jordano/dólar EE.UU.)	4,75	2,50
Sede de Ammán	Dinar jordano	Sí (dinar jordano/dólar EE.UU.)	4,75	2,50
Ribera Occidental	Dinar jordano	Sí (dinar jordano/dólar EE.UU.)	4,75	2,50
Líbano	Libra libanesa	Sí (dinar jordano/dólar EE.UU.)	4,75	2,50
República Árabe Siria	Libra siria	Sí (dinar jordano/dólar EE.UU.)	4,75	2,50

15.15 Las tasas de descuento se establecieron con referencia a las obligaciones del Estado, bonos de calidad emitidos u otro instrumento financiero, en dependencia de la moneda nacional, el plazo de validez y la disponibilidad de esos instrumentos para la moneda nacional que sea objeto de examen.

### Incrementos de sueldos

15.16 Con arreglo a la actual matriz de sueldos del Organismo, los incrementos de sueldos se pueden expresar en forma de cuantía o de porcentaje. Siempre y cuando la actuación profesional sea satisfactoria, los incrementos de sueldos se conceden anualmente a todos los funcionarios, hasta que estos alcancen el escalón máximo, que actualmente asciende a 24.

### Tipos de cambio al 31 de diciembre de 2012

15.17 Los tipos de cambio utilizados para convertir las monedas locales en dólares de los Estados Unidos se basan en los siguientes tipos de cambio de las Naciones Unidas: 1.000 dólares EE.UU.: 0,708 dinares jordanos: 1.492.537 libras libanesas: 63.251 libras sirias.

### Índices de renuncia

15.18 Se supone que los afiliados al plan renuncien con arreglo a los índices anuales siguientes de conformidad con la edad alcanzada. El índice de renuncia de los funcionarios de menos de 30 años es del 3%; de 30 a 34 años, del 2%; de 35 a 39 años, el 1,5% y de 40 o más años, del 0%.

### Tasas de jubilación anticipada

15.19 Se supone que los afiliados al plan opten por la jubilación anticipada según los índices siguientes.

(Porcentaje)

Edad alcanzada	Número de años transcurridos desde que se cumplieron las condiciones de la jubilación anticipada			
	0	1	2	3 +
Menos de 45	8,0	5,0	3,0	1,0
45-49	8,0	5,0	3,0	1,0
50-54	8,0	5,0	3,0	1,0
55-59	8,0	5,0	3,0	1,0
60 o más	100,0	100,0	100,0	100,0

15.20 En el caso de la zona de Jordania y de la sede de Ammán, las tasas estimadas de jubilación anticipada indicadas más arriba se multiplicaron por 150%.

### Mortalidad

15.21 Se supone que las tasas de mortalidad en el empleo de los afiliados en activo del plan reflejarán las de los cuadros sobre mortalidad de hombres y mujeres recogidos en las pensiones para 2000 de los Estados Unidos, aprobadas en 1996.

### Discapacidad

15.22 Se supone que anualmente se registren casos de discapacidad de acuerdo con las probabilidades que a continuación se señalan.

**Tasa de discapacidad (por cada mil)**

<i>Edad</i>	<i>Hombres</i>	<i>Mujeres</i>
Menos de 45	0,50	0,75
45-54	1,00	1,50
55-60	1,50	2,25

**Obligaciones por terminación del servicio del personal de contratación internacional**

15.23 Los gastos de separación del servicio del personal de contratación internacional financiados con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas (146 puestos al 31 de diciembre de 2012) son sufragados con cargo al presupuesto ordinario y en los estados financieros del Organismo no se hace ninguna provisión para dichos gastos, pues la obligación correspondiente es sufragada por las Naciones Unidas. De resultas de ello, el OOPS no ha consignado en sus estados financieros las obligaciones en concepto de seguro médico después de la separación del servicio, prima de repatriación o pago de vacaciones. Esas obligaciones se refieren al personal de contratación internacional y deben ser incluidas en los estados financieros que figuran en el informe de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas.

15.24 Como parte de la aplicación progresiva de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público, el OOPS nombró un consultor actuarial para determinar las obligaciones correspondientes al personal de contratación internacional que no son financiadas con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas. El valor de las obligaciones correspondientes al personal de contratación internacional que no son financiadas con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas se resume en el siguiente cuadro.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Prestación</i>	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Prima de repatriación	565	597
Gastos de envío	585	598
Gastos de viaje	179	178
Seguro médico después de la separación del servicio	491	481
Vacaciones anuales pendientes	406	439
<b>Total</b>	<b>2 226</b>	<b>2 293</b>

**Hipótesis**

15.25 Se supone que la tasa de descuento sea del 4,75% y que los futuros aumentos sean del 3%. A efectos de los gastos de viaje y envío, se asume una inflación general del 2%. Las primas de seguro médico después de la separación del servicio para los nacionales estadounidenses son del 6%, mientras que para los nacionales de otros países es del 4%. Se supone que los afiliados al plan renuncien con arreglo a los índices anuales siguientes de conformidad con la edad alcanzada: menos de 30 años,

3%; entre 30 y 34 años, 2%; entre 35 y 39 años, 1,5%; y 40 o más años, 0%. Se supone que las tasas de mortalidad en el empleo de los afiliados en activo del plan reflejarán las de los cuadros sobre mortalidad de hombres y mujeres recogidos en las pensiones para 2000 de los Estados Unidos, aprobadas en 1996.

15.26 La cobertura de seguro médico después de la separación del servicio es opcional para el personal de proyectos de contratación internacional y sus familiares a cargo que tengan derecho a ello. La contribución del Organismo a las primas de seguro médico después de la separación del servicio se estableció en el 50%, mientras que el pago del 50% restante es responsabilidad del ex funcionario. Para el personal de contratación internacional no financiado con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas y de ciudadanía estadounidense se utilizaron las tasas de Aetna, mientras que para los nacionales de otros países se utilizaron las tasas de Vanbreda. Cabe señalar que, en el supuesto de que no se prorroguen los contratos, se espera que solo tres funcionarios tengan derecho a esa prestación.

## Nota 16

### Otros pasivos corrientes

Otros pasivos corrientes se desglosan de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Bienes no pagados y no recibidos	6 375	2 688
Otros pasivos relativos a bienes en tránsito	1 744	459
Reembolsos a los donantes	1 324	–
<b>Total</b>	<b>9 443</b>	<b>3 147</b>

## Nota 17

### Contribuciones recibidas por anticipado

La cuantía de los anticipos a cuenta de contribuciones recibidos antes de establecerse los criterios de contabilización de los ingresos se desglosa como sigue:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012 (reexpresado)</i>
Recibidas de gobiernos	19 998	109
Recibidas de organizaciones intergubernamentales	–	16 973
<b>Total</b>	<b>19 998</b>	<b>17 082</b>

**Nota 18****Pasivos contingentes, activos contingentes y compromisos de arrendamiento operativo****Pasivos contingentes**

18.1 El pasivo contingente del Organismo al 31 de diciembre de 2012, evaluado por el Departamento Jurídico, corresponde en términos generales a dos categorías: cuestiones de personal relativas a reclamaciones, pleitos y arbitrajes importantes, y cuestiones contractuales. Las cuestiones contractuales se refieren en su mayor parte a reclamaciones relativas a órdenes de adquisición/compra y a otras reclamaciones de propietarios de inmuebles arrendados por el Organismo.

18.2 Algunas apelaciones de funcionarios que podrían entrañar el pago de sueldos y prestaciones, interpuestas ante el Tribunal Contencioso-Administrativo del OOPS y el Tribunal de Apelaciones de las Naciones Unidas, todavía no se han resuelto. Al 31 de diciembre de 2012, los pasivos contingentes asociados con esas apelaciones ascendían a 1.042.000 dólares.

18.3. Los pasivos contingentes asociados con contratos comerciales ascendían a aproximadamente 183.454.000 dólares al 31 de diciembre de 2012.

**Activos contingentes**

18.4 Los activos contingentes del organismo corresponden a las promesas respecto de las cuales se han firmado acuerdos con los donantes pero no se han cumplido los criterios de contabilización de los ingresos. La cuantía total de los activos contingentes pendientes al 31 de diciembre de 2012 ascendía a 242.462.000 dólares.

**Compromisos de arrendamiento operativo**

18.5 Los gastos operativos incluyen pagos en concepto de arrendamiento ascendientes a 3.026.000 dólares contabilizados como gastos de arrendamiento operativo durante el año. Esa suma incluye pagos mínimos del arrendamiento. No se efectuaron pagos de cuotas contingentes por arrendamiento.

18.6 El Organismo mantiene fundamentalmente contratos cancelables de arrendamiento operativos. Los acuerdos de arrendamiento operativo se relacionan principalmente con el alquiler de locales para escuelas, centros de salud, tierras y refugios colectivos para campamentos, oficinas administrativas sobre el terreno y centros de almacenamiento y distribución. El total de pagos mínimos de arrendamiento se desglosa como sigue:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Hasta un año	333
Entre uno y cinco años	365
Más de cinco años	27
<b>Total</b>	<b>725</b>

18.7 La mayoría de los acuerdos de arrendamiento operativo contienen cláusulas de renovación que permiten a la Organización prorrogar el período de arrendamiento al finalizar el plazo original. Algunos contratos de arrendamiento contienen cláusulas de progresividad basadas en un aumento porcentual fijo, o en un aumento de monto fijo, que se aplican a intervalos o en fechas previamente especificados. Ninguno de los acuerdos de arrendamiento contiene opciones de compra.

18.8 Los gobiernos anfitriones y algunas organizaciones benéficas de las zonas de operaciones del OOPS proporcionan al Organismo tierras gratuitamente o se las arriendan por una suma nominal para su uso en beneficio de los refugiados palestinos. Esas tierras se utilizan para construir escuelas, centros de salud u otras instalaciones del OOPS, que son administrados por el Organismo o en las que el Organismo presta servicios.

18.9 Esas donaciones en especie para el uso de tierras se han valorado, a un valor razonable, en 4.111.000 dólares y se han incluido en los gastos en concepto de ingresos sin contraprestación y de ocupación. El valor razonable de esas donaciones en especie se calculó sobre la base de contratos de arrendamiento comercial de tierras recientemente negociados por el OOPS. El rendimiento medio de arrendamiento del valor capitalizado de las tierras arrendadas con fines comerciales se aplicó al valor capital de la tierra, con arreglo a la valoración realizada por topógrafos externos, que se proporciona al OOPS sin costo alguno o por una suma nominal.

18.10 En 2012, el Organismo obtuvo ingresos de 1.953.000 dólares en concepto de pagos de subarrendamiento. Todos los subarrendamientos son cancelables y están exentos de pagos contingentes de arrendamiento.

## Nota 19

### Fondo rotatorio de préstamos

19.1 Las contribuciones de uso restringido recibidas con fines de préstamo se transfieren al fondo rotatorio de préstamos tanto para el Departamento de Microfinanciación como para el Departamento de Microfinanciación y Microempresas. El fondo rotatorio de préstamo es incluido como componente de la reserva del Departamento de Microfinanciación y el Departamento de Microfinanciación y Microempresas en el estado de cambios en los activos netos/patrimonio.

19.2 La composición de ese fondo al 31 de diciembre de 2012 se desglosaba de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>31 de diciembre de 2012</i>	<i>1 de enero de 2012</i>
Departamento de Microfinanciación	23 424	23 305
Departamento de Microfinanciación y Microempresas	2 332	2 333
<b>Total</b>	<b>25 756</b>	<b>25 638</b>

**Nota 20****Ingresos en concepto de contribuciones en efectivo**

El total de los ingresos en concepto de contribuciones en efectivo por fuente recibidos en 2012 se desglosa de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Efectivo</i>
Gobiernos	655 773
Organizaciones intergubernamentales	191 395
Organizaciones no gubernamentales y otras entidades	15 011
Organizaciones de las Naciones Unidas	35 705
<b>Total</b>	<b>897 884</b>

**Nota 21****Ingresos en concepto de contribuciones en especie**

El total de los ingresos en concepto de contribuciones en especie por fuente recibidos en 2012 se desglosa de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>En especie</i>
Gobiernos	18 997
Organizaciones intergubernamentales	–
Organizaciones no gubernamentales y otras entidades	1 582
Organizaciones de las Naciones Unidas	1 107
<b>Total</b>	<b>21 686</b>

**Nota 22****Intereses de los préstamos**

Los intereses de los préstamos son los intereses de los préstamos concedidos por el Departamento de Microfinanciación y el Departamento de Microfinanciación y Microempresas en las cinco zonas.

**Nota 23****Ingresos en concepto de intereses**

Los ingresos en concepto de intereses se contabilizan para el período durante el cual se hayan obtenido. El monto de los intereses de los depósitos bancarios asciende a 1.155.000 dólares.

**Nota 24**  
**Ganancias (pérdidas) por fluctuaciones cambiarias**

Las ganancias o pérdidas por fluctuaciones cambiarias son las ganancias o las pérdidas realizadas y no realizadas resultantes de las conversiones de saldos y transacciones efectuadas durante el año en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Ganancias (pérdidas) realizadas por fluctuaciones cambiarias	2 071
Ganancias (pérdidas) no realizadas por fluctuaciones cambiarias	(2 355)
Ganancias realizadas por fluctuaciones cambiarias de los ingresos procedentes de cuentas por cobrar	2 214
<b>Total</b>	<b>1 931</b>

**Nota 25**  
**Recuperación de gastos de apoyo a los programas**

El OOPS tiene derecho a un porcentaje determinado de los gastos realizados en ciertos proyectos de conformidad con los acuerdos con los donantes. La recuperación de gastos de apoyo a los programas se contabiliza como ingreso y corresponde a la recuperación de los gastos de administración en que haya incurrido el Organismo para ejecutar los proyectos conexos. El monto de la recuperación de los gastos de apoyo a los programas es de 167.000 dólares.

**Nota 26**  
**Ingresos varios**

26.1 Los ingresos varios en 2012 se desglosan de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Ingresos procedentes del arrendamiento de comedores	1 951
Ganancias de actividades que generan ingresos	26
Varios	295
Ingresos recibidos de organismos de las Naciones Unidas	265
Reembolsos a los donantes	(1 323)
<b>Total</b>	<b>1 214</b>

26.2 Los reembolsos a los donantes representan montos que se han contabilizado como ingresos pero que es necesario reembolsar a los donantes de conformidad con las cláusulas estipuladas en los acuerdos concertados con estos.

**Nota 27****Salarios, sueldos y prestaciones a los empleados**

Los salarios, sueldos y prestaciones de los empleados en 2012 se desglosan de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Personal de contratación internacional	38 236
<b>Personal de zona</b>	
Sueldos básicos, subsidios y prestaciones	497 559
Contribuciones del Organismo a la Caja de Previsión del Personal de Zona	49 692
Gastos de salud	5 902
<b>Total</b>	<b>591 389</b>

**Nota 28****Suministros y artículos fungibles**

En 2012 los suministros y artículos fungibles se desglosaron de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Productos básicos	75 287
Suministros de ropa	302
Alimentos frescos	1 510
Suministros médicos	23 255
Suministros varios	9 862
Suministros deportivos	175
Libros de texto y bibliotecas	5 811
Suministros de transporte	6 305
<b>Total</b>	<b>122 507</b>

**Nota 29****Gastos de ocupación, servicios públicos y locales**

En 2012 los gastos de ocupación, servicios públicos y locales se desglosaron de la siguiente manera:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Alquiler de locales	7 491
Mantenimiento de locales	4 604
Servicios	5 777
<b>Total</b>	<b>17 872</b>

**Nota 30**  
**Servicios contratados**

La composición de los gastos de servicios en 2012 fue la siguiente:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Construcción y equipo	74 203
Gastos en servicios contratados	20 790
Gastos de hospital	18 669
Gastos varios, incluidos valores devengados	8 644
Gastos de consultoría	11 786
Gastos portuarios y de sobreestadía	4 838
Gastos de capacitación	3 913
Viajes	2 801
<b>Total</b>	<b>145 644</b>

**Nota 31**  
**Subsidios**

31.1 Los subsidios representan sumas pagadas a los refugiados palestinos para lo siguiente:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Subsidios en efectivo a los beneficiarios	61 255
Programa de creación de empleos	2 265
Subsidios para pacientes	4 931
Subsidios para la construcción y la reparación de refugios	13 963
<b>Total</b>	<b>82 414</b>

31.2 Los subsidios en efectivo pagados a los beneficiarios proporcionan asistencia selectiva en efectivo a los refugiados palestinos en la República Árabe Siria afectados por el conflicto, seguridad alimentaria y subsidios de alquiler.

**Nota 32**  
**Información financiera por segmentos**

32.1 Un segmento es una actividad o grupo de actividades que son identificables y para las cuales es apropiado presentar información financiera separada. La información por segmentos se presenta sobre varias bases para reflejar los objetivos y las actividades del OOPS. Se presenta información financiera integral por segmentos en relación con los segmentos de las fuentes de fondos. Los informes sobre gastos por segmentos se presentan en relación con: a) los objetivos de desarrollo humano; b) programas importantes; y c) la ubicación geográfica.

**a) Fuentes de fondos**

32.2 Un fondo es una entidad contable establecida para registrar las transacciones en relación con un propósito u objetivo especificados. Los fondos se mantienen segregados con el propósito de realizar actividades específicas o alcanzar determinados objetivos de conformidad con reglamentos, restricciones o limitaciones especiales. Los estados financieros se preparan de conformidad con la contabilidad por fondo y muestran al final del período la posición consolidada de todos los fondos. Los saldos de los fondos representan el monto restante acumulado de ingresos y gastos.

32.3 Las actividades del OOPS se financian a través de cinco grupos de fondos. Cada grupo de fondos utiliza parámetros diferentes para la utilización de los ingresos.

32.4 El fondo no asignado es parte del Fondo General del OOPS y constituye la principal fuente de financiación de las actividades periódicas del Organismo. Ese fondo permite al Organismo cumplir obligaciones de consignaciones autorizadas y se financia principalmente con contribuciones voluntarias y donaciones en especie de gobiernos, organismos intergubernamentales y no gubernamentales y autoridades de países anfitriones.

32.5 El fondo asignado a fines específicos también es parte del Fondo General del OOPS, pero su uso se restringe a actividades específicas (por ejemplo, para la prestación de apoyo directo y de asistencia en efectivo y alimentaria, a través del programa de la red de seguridad social) realizadas durante un período determinado dentro de un presupuesto definido.

32.6 El fondo del Departamento de Microfinanciación se utiliza para proporcionar créditos para actividades empresariales, para el consumo de los hogares y para satisfacer las necesidades de vivienda, que permitirán mejorar la calidad de vida de las familias y los propietarios de pequeñas empresas y mantener los puestos de trabajo, reducir el desempleo, aliviar la pobreza, empoderar a la mujer y proporcionar oportunidades para la obtención de ingresos a los refugiados palestinos.

32.7 Los fondos de los llamamientos de emergencia se utilizan para atender necesidades de emergencia mediante la prestación del socorro de emergencia; por ejemplo, ayuda alimentaria, refugio y suministros médicos. Los fondos se recaudan principalmente mediante el procedimiento de llamamientos unificados y deben utilizarse durante períodos especificados.

32.8 Los fondos de proyectos se utilizan para atender a las necesidades de gastos de capital (por ejemplo, la construcción de escuelas y centros de salud) o en materia de desarrollo con el fin de mejorar o suplementar los programas y sistemas existentes (por ejemplo, el mejoramiento de la salubridad ambiental. Los proyectos se ejecutan para cumplir un objetivo específico y las contribuciones están sujetas a plazos concretos y se destinan a los propósitos especificados.

**b) Objetivos de desarrollo humano**

32.9 Como parte de su enfoque en materia de planificación, el OOPS tiene cinco objetivos de desarrollo humano que le sirven de orientación en el cumplimiento de su misión de ayudar a los refugiados palestinos. Los quince objetivos estratégicos

que sirven de orientación a las actividades básicas del OOPS se han consolidado en los cinco objetivos de desarrollo humano de la siguiente manera:

- Una vida larga y saludable, incluidos los siguientes objetivos: a) garantizar el acceso universal a servicios integrales y de buena calidad de atención primaria de la salud; b) proteger y promover la salud familiar; y c) prevenir y combatir las enfermedades;
- Adquisición de conocimientos y competencias, incluidos los siguientes objetivos: a) asegurar el acceso y la cobertura universales de la educación básica; b) mejorar la calidad y los resultados de la educación en comparación con los niveles fijados; y c) mejorar el acceso de los estudiantes con necesidades especiales a oportunidades educativas;
- Un nivel de vida digno, incluidos los siguientes objetivos: a) reducir la pobreza extrema; b) mitigar los efectos de las situaciones de emergencia en las personas (tanto en caso de emergencias familiares en pequeña escala como de crisis nacionales); c) proporcionar servicios financieros incluyentes y mayor acceso a los sistemas de crédito y ahorro, sobre todo a los grupos vulnerables, como las mujeres, los jóvenes y las personas pobres; d) aumentar la formación para el empleo; y e) mejorar el medio ambiente urbano mediante un desarrollo sostenible de los campamentos y el mejoramiento de la infraestructura y los alojamientos que no cumplan con las normas mínimas;
- Goce de los derechos humanos en el mayor grado posible, incluidos los objetivos de: a) asegurar que la prestación de servicios satisfaga las necesidades de protección de los beneficiarios, en particular de los grupos vulnerables; b) salvaguardar y promover los derechos de los refugiados palestinos fomentando el respeto de los derechos humanos, el derecho internacional humanitario y el derecho internacional de los refugiados; c) reforzar la capacidad de los refugiados para concebir e implementar servicios sociales sostenibles en sus comunidades; y d) garantizar que la inscripción y los criterios que deben reunir los refugiados de Palestina para tener derecho a los servicios del OOPS se ajusten a las normas internacionales pertinentes;
- Gobernanza eficaz y eficiente, incluido el objetivo de dirigir y controlar el OOPS de forma global y asegurar unas operaciones eficientes y una gestión financiera y de los riesgos eficaz.

### c) Programas

32.10 El OOPS está organizado desde el punto de vista funcional en cinco programas que prestan servicios a sus beneficiarios o brindan servicios de apoyo interno de la siguiente manera:

- El programa de educación proporciona educación básica y secundaria, educación para estudiantes con necesidades de educación especiales y formación profesional y técnica. El programa cuenta con diez centros de formación profesional que proporcionan formación práctica en esferas como la farmacología, la plomería, la carpintería, las actividades empresariales y la computación. El programa ofrece capacitación y desarrollo en el empleo para maestros con el objetivo de desarrollar sus calificaciones profesionales, así como capacitación anterior al empleo para maestros nuevos. El programa alienta, además, el avance de los estudiantes a la educación superior mediante becas;

- El programa de salud proporciona una red de centros de atención primaria de la salud y clínicas móviles que son la base de sus servicios de salud y en los que se brindan servicios de prevención, servicios de medicina general y servicios de especialistas, ajustados a las necesidades de cada etapa de la vida. Si bien el programa se centra fundamentalmente en la atención primaria de la salud, también facilita el acceso de los refugiados palestinos a servicios de atención secundaria y terciaria. El subprograma de salubridad ambiental controla la calidad del agua potable, brinda servicios de saneamiento y lleva a cabo actividades de lucha contra vectores y roedores en los campamentos de refugiados;
- El programa de mejora de las infraestructuras y los campamentos aborda las condiciones de vida cada vez más precarias de los refugiados palestinos en los campamentos. El programa fomenta la creación de vecindarios ambiental y socialmente sostenibles. El OOPS repara viviendas y, en coordinación con los gobiernos anfitriones, planifica proyectos de realojamiento y reconstrucción en respuesta a las demoliciones provocadas por conflictos armados u otras situaciones de emergencia. El programa gestiona la construcción y el mantenimiento de todos los locales e instalaciones del OOPS y, además, fomenta un entorno urbano seguro y saludable para los refugiados palestinos mediante el abastecimiento de agua bien conservada, el tratamiento de las aguas residuales y el drenaje del agua de lluvia. También se ocupa del mantenimiento de las infraestructuras del suministro de electricidad y redes de carreteras y senderos accesibles;
- El programa de servicios de socorro y servicios sociales ofrece a los refugiados palestinos una gama de servicios directos e indirectos de protección social. El subprograma de servicios de Socorro proporciona asistencia a través de una red de seguridad social que comprende el suministro de alimentos básicos, subsidios en efectivo y suplementos adicionales de ingresos familiares a los refugiados palestinos atrapados en el ciclo de la pobreza extrema. También proporciona asistencia en efectivo, subvenciones puntuales en efectivo para atender a necesidades básicas de los hogares en emergencias familiares. Por otro lado, el subprograma ofrece ayuda directa en situaciones de emergencia provocadas por la violencia o los disturbios políticos y, además, servicios de rehabilitación de viviendas en coordinación con otros programas. El subprograma de servicios sociales promueve en las comunidades la realización de actividades que permitan aumentar el grado de autosuficiencia de los refugiados especialmente vulnerables. El programa atiende en particular a las necesidades de las mujeres, los refugiados con discapacidad, los jóvenes y los ancianos. También presta ayuda a los refugiados vulnerables por conducto de su programa de microcréditos, gestionado por organizaciones comunitarias;
- El programa de los departamentos de apoyo asiste al Comisionado General en el buen funcionamiento y la gobernanza del Organismo. Esa ayuda abarca aspectos como la gestión eficaz de los recursos humanos y financieros, la supervisión, la comunicación interna, el apoyo jurídico, la recaudación de fondos, la promoción y la proyección hacia los interlocutores externos.

**d) Ubicación geográfica**

32.11 Aunque el OOPS utiliza principalmente el enfoque basado en programas para conseguir sus objetivos y prestar sus servicios, sus operaciones se gestionan sobre el terreno. El OOPS opera en cinco lugares: Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria y el Territorio Palestino Ocupado (la Ribera Occidental, incluida Jerusalén Oriental, y la Franja de Gaza). En cada lugar se ofrecen servicios similares, pero cada uno de ellos tiene características peculiares debido al particular contexto político, humanitario y económico en que se actúa y la condición de los refugiados palestinos que se encuentran en ellos y los derechos de que gozan.

32.12 A continuación se describen las operaciones de las cinco oficinas exteriores que, junto con la sede del OOPS, prestan servicios directamente a los refugiados palestinos:

- *Oficina de Gaza.* La Franja de Gaza tiene una población de más de 1,5 millones de personas, incluidos alrededor de 1,3 millones de refugiados palestinos inscritos. La oficina presta apoyo a 8 campamentos, 243 escuelas, 2 centros de formación profesional y técnica, 21 centros de atención primaria de la salud, 6 centros comunitarios de rehabilitación y 7 centros de programas para mujeres. El bloqueo que actualmente existe en la Franja de Gaza ha afectado gravemente a la economía y al disfrute de varios derechos humanos por parte de los refugiados palestinos;
- *Oficina del Líbano.* Aproximadamente 455.000 refugiados palestinos están inscritos en la Oficina del OOPS en el Líbano y muchos de ellos residen en campamentos. La Oficina presta apoyo a 12 campamentos, 68 escuelas, 2 centros de formación profesional y técnica, 28 centros de atención primaria de la salud, 1 centro comunitario de rehabilitación y 9 centros de programas para mujeres. Los refugiados palestinos no disfrutaban de varios derechos humanos básicos; por ejemplo, tienen un acceso restringido al mercado de trabajo local;
- *Oficina de la República Árabe Siria.* La Oficina de la República Árabe Siria tiene encomendado el mandato de prestar servicios a cerca de 486.000 refugiados palestinos que viven en los campamentos oficiales y los 3 campamentos no oficiales de ese país. El conflicto armado que se vive en la República Árabe Siria ha afectado a la economía y, por tanto, ha repercutido en la comunidad de refugiados palestinos. La Oficina presta apoyo a 9 campamentos, 118 escuelas, el Centro de Capacitación de Damasco, 23 centros de atención primaria de la salud, 5 centros comunitarios de rehabilitación y 5 centros de programas para mujeres. Aunque los refugiados palestinos gozan de muchos de los mismos derechos de los ciudadanos sirios, entre ellos el acceso a los servicios sociales prestados por el Gobierno sirio, los indicadores de desarrollo revelan que en esferas claves los refugiados palestinos van a la zaga de la población del país anfitrión;
- *Oficina de Jordania.* Ascenden a más de 2 millones de refugiados palestinos inscritos en Jordania. La Oficina presta apoyo a 10 campamentos, 172 escuelas, 2 centros de formación profesional y técnica, 24 centros de atención primaria de la salud, 8 centros comunitarios de rehabilitación y 12 centros de programas para mujeres. Todos los refugiados palestinos de Jordania tienen la ciudadanía plena, con excepción de unos 140.000 refugiados originarios de

Gaza, que reúnen las condiciones para disponer de pasaporte temporal, pero no tienen derecho a votar ni a trabajar en el gobierno;

- *Oficina de la Ribera Occidental.* La Oficina de la Ribera Occidental abarca 5.500 kilómetros cuadrados y tiene una población de aproximadamente 2,4 millones de habitantes. Una cuarta parte de los refugiados palestinos viven en 19 campamentos de refugiados, mientras que la mayoría de los demás refugiados viven en ciudades y aldeas de la Ribera Occidental. La Oficina presta apoyo a 19 campamentos, 98 escuelas, 3 centros de formación profesional y técnica, 42 centros de atención primaria de la salud, 15 centros comunitarios de rehabilitación y 16 centros de programas para mujeres. Los refugiados de la Ribera Occidental se han visto muy perjudicados por los cierres impuestos por las autoridades israelíes en esa zona, ya que tradicionalmente han dependido en gran medida de las rentas del trabajo procedentes de Israel;
- *Sedes del OOPS,* cuyas funciones se desempeñan en tres lugares: la Franja de Gaza, Jerusalén Oriental y Ammán. La organización de las sedes comprende la Dependencia de Coordinación y Apoyo a los Programas, el Departamento de Apoyo Administrativo, el Departamento de Servicios de Supervisión Interna, el Departamento de Recursos Humanos, el Departamento de Asuntos Jurídicos, la Oficina Ejecutiva, el Departamento de Finanzas, el Departamento de Relaciones y Comunicaciones Externas, así como los departamentos de educación, salud, socorro y servicios sociales, infraestructura y mejora de campamentos, y del programa de microfinanciación. La función de las sedes también incluye oficinas de representación en Nueva York, Washington, D.C., Ginebra y Bruselas, y una oficina de enlace en El Cairo.

**e) Bases de fijación de los precios de las transferencias y cargos intersegmentos**

32.13 En la ejecución de actividades financiadas con recursos extrapresupuestarios, el OOPS incurre en gastos de apoyo a los programas que no se pueden atribuir a actividades, proyectos o programas específicos. Los gastos de apoyo a los programas representan gastos de apoyo administrativo, apoyo a la gestión, apoyo logístico y otros gastos de apoyo, incluidos gastos relacionados con la contratación de personal, el control presupuestario y financiero, el apoyo en materia de tecnología de la información y las comunicaciones y la adopción de medidas en materia de adquisiciones, transporte y almacenamiento.

32.14 Los gastos de apoyo a los programas representan una recuperación de los gastos de proyectos para asegurar que las actividades no corrientes no constituyan gastos financieros con cargo al presupuesto ordinario del Organismo.

32.15 Por lo general, los gastos de apoyo a los programas a una tasa estándar uniforme del 11% se imputan a todas las contribuciones para actividades financiadas con recursos extrapresupuestarios, exceptuando las actividades del Departamento de Microfinanciación, respecto de las cuales se imputa una tasa estándar del 6% a los gastos corrientes, con exclusión de los gastos de personal.

## Información financiera por segmentos desglosada por fondo: situación financiera al 31 de diciembre de 2012

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Actividades con fines generales</i>		<i>Actividades con fines específicos</i>			<i>Saldos entre fondos</i>	<b>Total</b>
	<i>Fondo General</i>	<i>Fondos de uso restringido</i>	<i>Departamento de Micro-financiación</i>	<i>Llamamientos de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>		
<b>Activos</b>							
<b>Activos corrientes</b>							
Efectivos y equivalentes de efectivo	7 625	7 355	9 268	32 070	176 115		<b>232 433</b>
Préstamos a corto plazo por cobrar			18 256		1 165		<b>19 421</b>
Cuotas por cobrar	824	2 364	352	7 642	11 971	(352)	<b>22 801</b>
Cuentas por cobrar	50 040	9			506		<b>50 555</b>
Otros activos corrientes	2 469	23	486	392	607		<b>3 977</b>
Cuenta operacional del Departamento de Microfinanciación con el OOPS		480				(480)	
Inventarios	29 413	219					<b>29 632</b>
<b>Activos no corrientes</b>							
Otros activos no corrientes	354						<b>354</b>
Préstamos a largo plazo por cobrar			1 871		806		<b>2 677</b>
Propiedades, planta y equipo	394 900	6 448	896	2 424	33 104		<b>437 772</b>
Activos intangibles	5 381	1 188	305				<b>6 874</b>
<b>Total del activo</b>	<b>491 006</b>	<b>18 086</b>	<b>31 434</b>	<b>42 528</b>	<b>224 274</b>	<b>(832)</b>	<b>806 496</b>
<b>Pasivos</b>							
<b>Pasivos corrientes</b>							
Cuentas por pagar y sumas devengadas	33 810	1 700	531	9 082	16 892		<b>62 015</b>
Prestaciones de los empleados	61 802	237	412	771	426		<b>63 648</b>
Cuenta operacional del Departamento de Microfinanciación con el OOPS			480			(480)	
Otros pasivos corrientes	9 443						<b>9 443</b>
Contribuciones recibidas por anticipado	16 172			50	3 776		<b>19 998</b>
<b>Pasivos no corrientes</b>							
Prestaciones de los empleados	431 075	84	2 275	52	85		<b>433 571</b>
Otros pasivos no corrientes	1		9 875	50	1 262		<b>11 188</b>
<b>Total del pasivo</b>	<b>552 303</b>	<b>2 021</b>	<b>13 573</b>	<b>10 005</b>	<b>22 441</b>	<b>(480)</b>	<b>599 863</b>
<b>Activos netos</b>	<b>(61 297)</b>	<b>16 065</b>	<b>17 861</b>	<b>32 523</b>	<b>201 833</b>	<b>(352)</b>	<b>206 633</b>
<b>Activos netos/patrimonio</b>							
Otras reservas	(11 555)						<b>(11 555)</b>
Reserva de capital: Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos y Departamento de Microfinanciación			23 424		2 332		<b>25 756</b>
Resultados acumulados	(49 742)	16 065	(5 563)	32 523	199 501	(352)	<b>192 432</b>
<b>Total de activos netos/patrimonio</b>	<b>(61 297)</b>	<b>16 065</b>	<b>17 861</b>	<b>32 523</b>	<b>201 833</b>	<b>(352)</b>	<b>206 633</b>

## Información financiera por segmentos desglosada por fondo: rendimiento financiero al 31 de diciembre de 2012

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Actividades con fines generales</i>		<i>Actividades con fines específicos</i>				<b>Total</b>
	<i>Fondo General</i>	<i>Fondos de uso restringido</i>	<i>Departamento de Micro-financiación</i>	<i>Llamamientos de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Saldos entre fondos</i>	
<b>Ingresos</b>							
Contribuciones en efectivo	544 074	20 915	352	160 346	172 549	(352)	<b>897 884</b>
Contribuciones en especie		11 943		6 826	2 917		<b>21 686</b>
Intereses de préstamos			8 870				<b>8 870</b>
Intereses de depósitos bancarios	843		60		252		<b>1 155</b>
<b>Otros ingresos</b>							
Ganancia por diferencia de cambio de moneda extranjera	2 475	759	(951)	(69)	(283)		<b>1 931</b>
Recuperación de gastos de apoyo a los programas	21 778					(21 611)	<b>167</b>
Ganancia (pérdida) de derivados financieros	11 232						<b>11 232</b>
Ingresos varios	6 574	(849)	(570)	(2 605)	(1 334)		<b>1 216</b>
<b>Total de ingresos</b>	<b>586 976</b>	<b>32 768</b>	<b>7 761</b>	<b>164 498</b>	<b>174 101</b>	<b>(21 963)</b>	<b>944 141</b>
<b>Gastos</b>							
Sueldos, salarios y prestaciones de los empleados	536 826	7 668	5 912	30 635	15 800	(5 452)	<b>591 389</b>
Suministros y artículos fungibles	35 876	28 895	116	51 932	5 779	(91)	<b>122 507</b>
Gastos de ocupación, servicios públicos y locales	10 039	5 740	457	710	967	(41)	<b>17 872</b>
Servicios por contrata	30 811	876	1 370	50 503	56 316	5 768	<b>145 644</b>
Gastos de apoyo a los programas		46		11 718	9 847	(21 611)	
Subsidios en efectivo	18 845	2 930		22 194	38 56	(115)	<b>82 414</b>
Depreciación	22 667		266				<b>22 933</b>
Provisiones	6 874		2 105	(971)	(1 276)		<b>6 732</b>
Pérdida derivada de la enajenación	1 422						<b>1 422</b>
Deterioro del valor de propiedades, planta y equipo	679						<b>679</b>
<b>Total de gastos</b>	<b>664 039</b>	<b>46 155</b>	<b>10 226</b>	<b>166 721</b>	<b>125 993</b>	<b>(21 542)</b>	<b>991 592</b>
<b>Resultados (superávit o déficit) del año</b>	<b>(77 063)</b>	<b>(13 387)</b>	<b>(2 465)</b>	<b>(2 223)</b>	<b>48 108</b>	<b>(421)</b>	<b>(47 451)</b>

### Información financiera por segmentos desglosada por objetivo de desarrollo humano: gastos al 31 de diciembre de 2012

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Una vida larga y saludable</i>	<i>Adquisición de conocimientos y competencias</i>	<i>Un nivel de vida digno</i>	<i>Goce de los derechos humanos en el mayor grado posible</i>	<i>Gobernanza eficaz y apoyo del OOPS</i>	<i>Objetivo de desarrollo humano no asignado</i>	<i>Saldos entre fondos</i>	<b>Total</b>
Sueldos, salarios y prestaciones de los empleados	79 600	349 164	53 280	9 250	104 954	593	(5 452)	<b>591 389</b>
Suministros y artículos fungibles	23 574	9 768	81 862	343	6 615	436	(91)	<b>122 507</b>
Gastos de ocupación, servicios públicos y locales	1 473	4 762	2 507	334	8 742	95	(41)	<b>17 872</b>
Servicios por contrata	21 807	18 990	29 167	2 230	20 493	47 189	5 768	<b>145 644</b>
Gastos de apoyo a los programas						21 611	(21 611)	
Subsidios en efectivo	5 355	153	70 547	2 200	1 310	2 964	(115)	<b>82 414</b>
Depreciación	3 151	11 999	2 694	1 048	4 041			<b>22 933</b>
Provisiones		809	–	1 176	4 747			<b>6 732</b>
Pérdida derivada de la enajenación	313	646	53	8	386	16		<b>1 422</b>
Deterioro del valor de propiedades, planta y equipo	71	490	25		93			<b>679</b>
<b>Total</b>	<b>135 344</b>	<b>396 781</b>	<b>240 135</b>	<b>16 589</b>	<b>151 381</b>	<b>72 904</b>	<b>(21 542)</b>	<b>991 592</b>

### Información financiera por segmentos desglosada por programa: gastos al 31 de diciembre de 2012

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Educación</i>	<i>Salud</i>	<i>Infraestructura y mejora de campamentos</i>	<i>Socorro y servicios sociales</i>	<i>Departamentos de apoyo</i>	<i>Saldos entre fondos</i>	<b>Total</b>
Sueldos, salarios y prestaciones de los empleados	358 849	74 537	32 753	28 391	102 311	(5 452)	<b>591 389</b>
Suministros y artículos fungibles	11 785	24 344	5 889	77 492	3 088	(91)	<b>122 507</b>
Gastos de ocupación, servicios públicos y locales	5 840	1 409	1 538	1 307	7 819	(41)	<b>17 872</b>
Servicios por contrata	20 330	32 532	32 413	32 470	22 131	5 768	<b>145 644</b>
Gastos de apoyo a los programas	4 800	1 712	5 979	3 813	5 307	(21 611)	
Subsidios en efectivo	1 980	5 493	2 136	55 510	17 410	(115)	<b>82 414</b>
Depreciación	13 956	2 858	2 748	1 665	1 706		<b>22 933</b>
Provisiones				1 986	4 746		<b>6 732</b>
Pérdida derivada de la enajenación	646	328	264	62	122		<b>1 422</b>
Deterioro del valor de propiedades, planta y equipo	493	71	82	19	14		<b>679</b>
<b>Total</b>	<b>418 679</b>	<b>143 284</b>	<b>83 802</b>	<b>202 715</b>	<b>164 654</b>	<b>(21 542)</b>	<b>991 592</b>

## Información financiera por segmentos desglosada por ubicación geográfica: rendimiento financiero al 31 de diciembre de 2012

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Zona de Gaza</i>	<i>Zona del Líbano</i>	<i>Zona de Siria</i>	<i>Zona de Jordania</i>	<i>Zona de la Ribera Occidental</i>	<i>Sedes</i>	<i>Saldos entre fondos</i>	<b>Total</b>
Sueldos, salarios y prestaciones de los empleados	233 498	67 353	51 029	112 823	99 239	32 899	(5 452)	<b>591 389</b>
Suministros y artículos fungibles	79 255	11 077	6 068	13 314	12 321	563	(91)	<b>122 507</b>
Gastos de ocupación, servicios públicos y locales	3 733	2 301	1 523	5 114	4 652	590	(41)	<b>17 872</b>
Servicios por contrata	67 147	44 720	3 570	2 617	9 956	11 866	5 768	<b>145 644</b>
Gastos de apoyo a los programas	13 333	3 107	1 382	244	3 323	222	(21 611)	
Subsidios en efectivo	29 178	15 444	12 899	4 811	19 050	1 147	(115)	<b>82 414</b>
Depreciación	11 295	2 653	1 757	2 604	4 196	428		<b>22 933</b>
Provisiones	64	15	1 186	316	737	4 414		<b>6 732</b>
Pérdida derivada de la enajenación	1 168	36	217		1			<b>1 422</b>
Deterioro del valor de propiedades, planta y equipo	313		366					<b>679</b>
<b>Total</b>	<b>438 984</b>	<b>146 706</b>	<b>79 997</b>	<b>141 843</b>	<b>153 475</b>	<b>52 129</b>	<b>(21 542)</b>	<b>991 592</b>

### Nota 33

#### Presentación de información del presupuesto

33.1 De conformidad con la Norma Internacional de Contabilidad del Sector Público núm. 24, los importes reales presentados en los estados financieros sobre una base comparable al presupuesto, cuando los estados financieros y el presupuesto no se preparan sobre una base comparable, se conciliarán con los cobros en efectivo totales y los pagos en efectivo totales identificando por separado cualquier diferencia en las bases, tiempo y entidad. También puede haber diferencias en los esquemas de formatos y clasificaciones adoptados para la presentación de los estados financieros y el presupuesto.

33.2 Las cifras del presupuesto del OOPS se calculan utilizando el criterio modificado de efectivo (es decir, siguiendo las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas) y se hacen públicas en el estado de comparación de los importes presupuestados y reales (estado financiero V) como presupuesto inicial derivado del presupuesto por programas correspondiente a 2012-2013 (Libro Azul), recomendado por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto y aprobado por la Asamblea General.

33.3 Comparado con el presupuesto del Libro Azul, el presupuesto del Fondo General, publicado a principios de cada ejercicio, presenta menos condicionamientos basados en las previsiones de ingresos al final del ejercicio. Sin embargo, en el caso del presupuesto por programas, los recursos se dan a conocer cuando se reciben las contribuciones o, en casos excepcionales, cuando los donantes confirman los fondos para proyectos aprobados y mediante anticipos del mecanismo de financiación anticipada.

33.4 Con la adopción de las IPSAS, el OOPS ha pasado internamente del presupuesto basado en las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas al presupuesto basado en las IPSAS (presupuesto en valores devengados). Por tanto, el presupuesto final que figura en el estado financiero V está basado en las IPSAS y se utiliza para realizar la comparación con los importes reales.

33.5 El presupuesto del OOPS abarca tres entidades principales (tipos de fondos): el presupuesto para fines generales del Fondo General, financiado principalmente mediante contribuciones voluntarias, junto con 146 funcionarios internacionales financiados mediante el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas con cuotas; las donaciones en especie del Fondo General; y el presupuesto para proyectos.

33.6 La estructura del presupuesto del Organismo sigue el formato de la presupuestación basada en los resultados, como se refleja en los planes bianuales de aplicación sobre el terreno y en los departamentos de la sede, que derivan de la estrategia de mediano plazo para el período comprendido entre 2010 y 2015. El presupuesto aprobado también se presenta utilizando una clasificación basada en la naturaleza de los ingresos y los gastos.

33.7 El estado de situación financiera, el estado de rendimiento financiero, el estado de cambios en los activos netos/patrimonio y el estado de flujos de efectivo se preparan en valores totales devengados también utilizando una clasificación basada en la naturaleza de los ingresos y los gastos reflejados en el estado de rendimiento financiero. El estado de comparación de los importes presupuestados y reales (estado financiero V) se prepara sobre una base contable en valores devengados.

33.8 Las diferencias en las bases tienen lugar cuando el presupuesto final aprobado se prepara con una base distinta a la base contable con la cual se preparan los estados financieros. El presupuesto aprobado y los estados financieros del OOPS se preparan sobre una base en valores devengados, lo que no da lugar a diferencias en las bases.

33.9 Las diferencias cronológicas tienen lugar cuando el período del presupuesto difiere del período de presentación reflejado en los estados financieros. El presupuesto para el bienio 2012-2013 presenta un desglose del presupuesto por año con fines de comparación con los importes reales. No existen diferencias cronológicas en el caso del OOPS a los fines de comparar el presupuesto y los importes reales.

33.10 Las diferencias en las entidades tienen lugar cuando el presupuesto omite programas o entidades que son parte de la entidad para la cual se preparan los estados financieros. Las diferencias en las entidades tienen lugar debido a que el presupuesto aprobado, como se señaló anteriormente, incluye el presupuesto no asignado del Fondo General, las donaciones en especie del Fondo General y el presupuesto para proyectos. Los estados financieros también incluyen el fondo de llamamientos de emergencia, el fondo del Departamento de Microfinanciación y el fondo no asignado del Fondo General.

33.11 A continuación se presenta la conciliación de: a) los importes reales con una base comparable del estado de comparación de los importes presupuestados y reales (estado financiero V) y los importes reales del estado de flujos en efectivo (estado financiero IV), y b) los importes reales con una base comparable del estado de comparación de los importes presupuestados y reales (estado financiero V) y los importes reales del total de ingresos y el total de gastos en el estado de rendimiento financiero (estado financiero II) para el período finalizado el 31 de diciembre de 2012.

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Actividades de operación</i>	<i>Actividades de inversión</i>	<i>Actividades de financiación</i>	<i>Total</i>
<b>Importes reales con una base comparable (estado financiero V)</b>	(19 108)			(19 108)
Diferencias en las bases	–	–	–	–
Diferencias cronológicas	–	–	–	–
Diferencias en las entidades	(14 280)	(4 310)	118	(18 472)
<b>Importes reales del estado de flujos en efectivo (estado financiero IV)</b>	<b>(33 388)</b>	<b>(4 310)</b>	<b>118</b>	<b>(37 580)</b>

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Total de ingresos</i>	<i>Total de gastos</i>
<b>Importes reales con una base comparable (estado financiero V)</b>	761 077	780 185
Diferencias en las bases	–	–
Diferencias cronológicas	–	–
Diferencias en las entidades	183 064	211 407
<b>Importes reales del estado de flujos en efectivo (estado financiero IV)</b>	<b>944 141</b>	<b>991 592</b>

### Explicación de las diferencias materiales

33.12 A continuación figuran las explicaciones de las diferencias materiales entre el presupuesto inicial y el presupuesto final, así como entre el presupuesto final y los importes reales.

#### *Presupuestos inicial y final (ingresos y gastos/gastos de capital)*

33.13 Los **ingresos iniciales** del presupuesto del Fondo General constituyen los ingresos previstos reflejados en el Libro Azul, que ascendían a 521,7 millones de dólares para 2012. En cuanto al presupuesto de donaciones en especie del Fondo General y al presupuesto para proyectos, los ingresos iniciales equivalen a las cifras presupuestadas que figuran en el Libro Azul suponiendo que todas las partidas cuenten con financiación.

33.14 Los **ingresos finales** del presupuesto del Fondo General son los ingresos recibidos realmente, mientras que para el presupuesto de donaciones en especie del Fondo General y el presupuesto para proyectos, los ingresos finales equivalen a la asignación presupuestaria total a fin de año.

33.15 El **presupuesto inicial de los gastos** corresponde al presupuesto publicado en el Libro Azul, mientras que el **presupuesto final de los gastos** es la asignación presupuestaria aprobada para 2012 a fin de año.

33.16 El presupuesto por programas correspondiente a 2012, que figura en el Libro Azul para el período 2012-2013, ascendía a 1.013,8 millones de dólares (según las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas). Este concepto aparece en el estado financiero V en “presupuesto inicial”. De conformidad con las IPSAS, el presupuesto final por programas correspondiente a 2012 (presupuesto en valores devengados) ascendía a 1.044,9 millones de dólares, lo cual suponía un incremento de 31,1 millones de dólares, es decir, un 3,1% más. Este concepto aparece en el estado financiero V en “presupuesto inicial”. Los 31,1 millones de dólares reflejan un aumento en el presupuesto final para cada entidad de la siguiente manera: un aumento en el presupuesto del Fondo General de 5,7 millones de dólares, debido a los cambios introducidos con las IPSAS y la reducción de otros gastos; un incremento en el presupuesto para proyectos de 18,2 millones de dólares, que refleja las necesidades adicionales en las Oficinas de Gaza, el Líbano y la República Árabe Siria; y un incremento en las donaciones en especie del Fondo General de 7,2 millones de dólares. A continuación se indican los principales cambios producidos en el presupuesto del Fondo General después de que el OOPS dejara de aplicar las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas y adoptara las IPSAS:

<b>653,1 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto inicial correspondiente a 2012 – presupuesto del Fondo General</b>
+44,9 millones de dólares	<b>Provisión para efectuar pagos por cese en el servicio</b> (contabilizada mensualmente en concepto de gasto en el estado de rendimiento financiero – partida no monetaria)
+20,4 millones de dólares	<b>Depreciación</b> (incremento neto de la depreciación de propiedades, planta y equipo)
-2,7 millones de dólares	<b>Capital</b> (transferencia de gastos a gastos de capital)
-6,6 millones de dólares	<b>Jubilación anticipada voluntaria</b> (ya no se contabiliza en el estado de rendimiento financiero; ahora constituye una partida del estado de situación financiera)
-13,1 millones de dólares	<b>Prestaciones de jubilación</b> (percibidas con la jubilación; ya no se contabilizan en el estado de rendimiento financiero, sino en el estado de situación financiera conforme a las IPSAS)
-13,0 millones de dólares	<b>Programa de planificación de los recursos institucionales</b> (es capital por naturaleza y un activo intangible; por tanto, se ha producido su transferencia de gastos a gastos de capital)
<b>-9,2 millones de dólares</b>	<b>Redistribuciones netas – resultados de las audiencias presupuestarias</b>
<b>673,8 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto al 1 de enero de 2012 conforme a las IPSAS – presupuesto básico del Fondo General</b>
+10,3 millones de dólares	Suministros y artículos fungibles (alimentos – redistribución a lo largo del ejercicio)
+3,4 millones de dólares	Subsidios en efectivo – redistribución a lo largo del ejercicio
-1,0 millones de dólares	Servicios contratados – redistribución a lo largo del ejercicio
-0,8 millones de dólares	Equipo y construcción – redistribución a lo largo del ejercicio

-39,8 millones de dólares	Provisión – disminución de las previsiones al final del ejercicio y redistribución a lo largo del ejercicio
<b>645,9 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto final al 31 de diciembre de 2012 conforme a las IPSAS – presupuesto de gastos del Fondo General</b>
<b>+12,9 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto final al 31 de diciembre de 2012 conforme a las IPSAS – presupuesto de capital del Fondo General</b>
<b>+658,9 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto final al 31 de diciembre de 2012 conforme a las IPSAS – gastos y gastos de capital del Fondo General</b>
<b>+377 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto para proyectos al 31 de diciembre de 2012</b>
<b>+9,0 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto de donaciones en especie al 31 de diciembre de 2012</b>
<b>1.044,9 millones de dólares</b>	<b>Presupuesto final total al 31 de diciembre de 2012</b>

#### *Utilización del presupuesto*

33.17 La variación en la ejecución presupuestaria de los diferentes componentes de gastos del presupuesto obedece a diferentes factores como el aumento de los salarios, el incremento de la provisión para efectuar pagos por cese en el servicio (ajuste conforme a las IPSAS), la provisión por depreciación (ajuste conforme a las IPSAS) y las órdenes de compra y los compromisos en firme pertinentes que no se reflejan en los importes reales (ajuste conforme a las IPSAS). A continuación se indica la tasa de utilización respecto de los diferentes porcentajes de los componentes del gasto:

- Salarios, sueldos y prestaciones de los empleados: 102%, debido al incremento de la provisión para efectuar pagos por cese en el servicio;
- Suministros y artículos fungibles: 75%, debido a las órdenes de compra sin liquidar;
- Gastos de ocupación, servicios públicos y locales: 112%, debido a los elevados gastos;
- Servicios contratados: 43%, debido a los contratos de servicios sin liquidar a fin de año;
- Subsidios en efectivo: 75%, debido al desfase temporal para financiar los subsidios en efectivo en los proyectos;
- Depreciación y amortización: 105%, debido a los activos adicionales capitalizados durante el ejercicio no incluidos en el presupuesto.

#### **Nota 34**

##### **Empresa en marcha**

34.1 Los estados financieros adjuntos se han preparado en el supuesto de que el Organismo continuará funcionando como una empresa en marcha. Sin embargo, como se muestra en los estados financieros, el Organismo sufrió pérdidas netas ascendientes a 47.451.000 dólares en 2012. Ello podría generar dudas acerca de la capacidad del Organismo para seguir funcionando como una empresa en marcha. Los siguientes factores demuestran el carácter permanente del Organismo como una empresa en marcha.

34.2 Los activos netos totales del Organismo ascienden a 206.633.000 dólares y sus activos corrientes totales exceden de sus pasivos corrientes totales en 203.715.000 dólares. El saldo de efectivo y equivalentes de efectivo del Organismo al 31 de diciembre de 2012 era de 232.433.000 dólares. Además, como se explicó en la nota 18, al 31 de diciembre de 2012 los activos contingentes del Organismo ascendían a 242.462.000 dólares, asociados con las contribuciones de los donantes respecto de las cuales se habían firmado acuerdos pero no se habían cumplido los criterios de contabilización de los ingresos.

34.3 El OOPS se financia con contribuciones voluntarias de los Estados Miembros y otros donantes. Estas contribuciones apoyan los programas y las actividades en curso del Organismo. Todos los donantes importantes reafirman su apoyo cada seis meses en la reunión semestral de la Comisión Consultiva. Por otro lado, el OOPS busca activamente diversificar su base de financiación dirigiéndose a los mercados emergentes, como el Oriente Medio, de los que recibe cada vez más donaciones. Al 1 de enero de 2012 el OOPS contaba con una nueva Dependencia de Colaboración, que había mantenido conversaciones provechosas con organizaciones filantrópicas de elevado patrimonio.

34.4 Tomando en consideración la historia y los esfuerzos continuos de la Administración por movilizar recursos para las operaciones del Organismo, la liquidez a corto plazo y la viabilidad del Organismo no están amenazadas.

34.5 En 2013, en el marco de una visión estratégica a mediano plazo, el Organismo comenzará a elaborar su próxima estrategia a mediano plazo. El objetivo de la estrategia a mediano plazo es proporcionar un marco estratégico para las operaciones del Organismo durante el período 2016-2021.

34.6 La financiación de las operaciones de las actividades con fines generales del Fondo General ha constituido la principal dificultad a que ha hecho frente el Organismo en los últimos años. Como se refleja en la información financiera por segmentos desglosada por fondo, las actividades con fines generales generaron un déficit de 77.063 dólares en 2012, y al 31 de diciembre de 2012, los activos netos del fondo reflejaban un déficit neto de 61.297 dólares. El Organismo está buscando activamente contribuciones para sufragar sus actividades con fines generales y poder mantener sus operaciones básicas.

### **Nota 35**

#### **Partes relacionadas**

Las partes relacionadas del OOPS son:

- a) La Caja de Previsión del Personal de Zona, controlada por el Organismo;
- b) La Secretaría de las Naciones Unidas, debido a que ejerce una influencia considerable sobre el OOPS, entre otras razones porque paga los sueldos, los gastos conexos y las obligaciones de la mayor parte del personal de contratación internacional del OOPS, incluido el personal directivo clave, con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas;
- c) El personal directivo clave, que incluye a los miembros del Comité de Gestión, los cuales tienen autoridad respecto de la planificación, la dirección y el control de las actividades del Organismo (o de algunas de sus partes importantes). Las clases principales de personal directivo clave son: a) Comisionado General/

Comisionado General Adjunto y b) Directores de las sedes y las oficinas sobre el terreno. La remuneración total abonada al personal directivo clave comprende: los sueldos netos, el ajuste por lugar de destino, las prestaciones como subvenciones y subsidios, y las contribuciones del empleador a los planes de pensión y del seguro médico. La remuneración del personal directivo clave comprende el subsidio de vivienda y el subsidio para gastos de representación que se pagan como parte de los sueldos a pesar del aspecto representativo de esas prestaciones. Las transacciones realizadas con el personal directivo clave en 2012 se resumen de la manera siguiente:

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Número de personas</i>	<i>Remuneración total</i>	<i>Anticipos pendientes con cargo a las prestaciones</i>	<i>Préstamos pendientes de pago</i>
Personal directivo clave	24	5 118	223	–

d) Ningún familiar cercano del personal directivo clave fue empleado por el Organismo durante el año;

e) Los anticipos se hacen con cargo a las prestaciones de conformidad con el Estatuto y Reglamento del personal de zona y el personal de contratación internacional del OOPS. Los anticipos con cargo a las prestaciones están ampliamente disponibles para el personal del OOPS.

### **Nota 36**

#### **Acontecimientos posteriores**

##### **Edad de jubilación del personal de zona**

36.1 En 2013, el Organismo aumentó de 60 a 62 años, con carácter opcional, la edad de jubilación del personal de zona, con efecto a partir del 1 de enero de 2014. Se espera que este cambio dé lugar a un aumento de los costos por prestaciones de los empleados.

##### **Conflicto actual en la República Árabe Siria**

36.2 Si bien los aspectos desestabilizadores de la llamada Primavera Árabe han soslayado hasta ahora a Palestina y tuvieron un efecto limitado en Jordania, en la República Árabe Siria, para junio de 2012 se había pasado de manifestaciones y protestas en pequeña escala a principios de 2011 a un conflicto armado generalizado. El conflicto actual en la República Árabe Siria ha afectado la economía y la estabilidad de la región. Como consecuencia, la baja de la libra siria, el alza de los precios de los productos básicos, el conflicto en curso y el daño físico causado a los activos del Organismo han afectado las operaciones del OOPS en la región. El conflicto ha continuado en 2013 y no hay indicios de un arreglo definitivo.

**Nota 37**

**Fecha y aprobación**

El Director de Finanzas certificó la conformidad de los estados financieros y las notas, que fueron aprobados por el Comisionado General y publicados el 31 de marzo de 2013.

---

13-40191 (S) 180913 250913

